



PORSCHE



Porsche E-Performance Standhalterung kompakt

Installationsanleitung
Installation instructions

DEUTSCH.....	3
ENGLISH.....	13
ESPAÑOL.....	23
FRANÇAIS.....	33
ITALIANO.....	43
日本語.....	53
한국어.....	63
NEDERLANDS.....	73
PORTUGUÊS.....	83
РУССКИЙ.....	93
简体中文.....	103
繁體中文.....	113

DEUTSCH

Porsche, das Porsche Wappen, Tequipment und weitere Kennzeichen sind eingetragene Marken der Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Nachdruck, auch auszugsweise, sowie Vervielfältigungen jeder Art nur mit schriftlicher Genehmigung der Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Deutschland

Inhaltsverzeichnis

Inhaltsverzeichnis	3
Zu diesem Produkt	3
Zu dieser Anleitung	3
Allgemeine Sicherheitshinweise	3
Lieferumfang	4
Montage	4
Elektrischer Anschluss	7
Inbetriebnahme / Betrieb	9
Reinigung	9
Ersatzteile	9
Technische Daten	9
Anhang: Fundamentbefestigungskit Hilti ..	10

Zu diesem Produkt

Die erworbene Standhalterung kann eingesetzt werden, falls eine Wandbefestigung für den Porsche Mobile Charger nicht möglich oder erwünscht ist. Der Porsche Mobile Charger ist nicht Bestandteil dieses Bauteils und muss separat erworben werden.

Zu dieser Anleitung

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung immer griffbereit auf und übergeben Sie diese bitte beim Verkauf Ihrer Standhalterung an den neuen Besitzer.

Nachdruck, auch auszugsweise, sowie Vervielfältigungen jeder Art nur mit schriftlicher Genehmigung.

Darstellung von Warnhinweisen

In dieser Installationsanleitung werden verschiedene Arten von Hinweisen verwendet.


GEFAHR

Schwere Verletzungen oder Tod

Werden Sicherheitshinweise der Kategorie „Gefahr“ nicht befolgt, treten schwere Verletzungen oder der Tod ein.


WARNUNG

Schwere Verletzungen oder Tod möglich

Werden Sicherheitshinweise der Kategorie „Warnung“ nicht befolgt, können schwere Verletzungen oder der Tod eintreten.

HINWEIS

Sachschäden möglich

Werden Sicherheitshinweise der Kategorie „Hinweis“ nicht befolgt, können Sachschäden auftreten.

Darstellung von Informationen

Information

Zusatzinformationen, Tipps und Hinweise sind mit dem Wort „Information“ gekennzeichnet. Diese besonders sorgfältig lesen und beachten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung vollständig und befolgen Sie alle gegebenen Hinweise.
- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung auf und geben Sie diese bei Bedarf mit dem Produkt an Dritte weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Standhalterung ist für die Montage im Innen- und Außenbereich konzipiert.
- Das Porsche Ladeequipment ist ausschließlich zur Verwendung bei Fahrzeugen der Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG oder Marken der Volkswagen AG geeignet. Der Einsatz des Geräts bei Fahrzeugen anderer Hersteller ist nicht freigegeben.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Die Standhalterung darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen montiert werden.

Montage

- ▶ Die Standhalterung in Verbindung mit einem Porsche Mobile Charger darf nur durch eine Elektrofachkraft montiert werden.
- ▶ Die geltenden Normen, Elektroinstallationsvorschriften, Brandschutzmaßnahmen und Unfallverhütungsvorschriften sowie Rettungswege beachten.
- ▶ Zwingend eine Erdung durchführen, sofern die vor Ort geltenden Vorschriften oder die durch den Elektriker geprüften Gegebenheiten dies erforderlich machen.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Lieferumfang

- Porsche E-Performance Standhalterung kompakt inkl. Fundamentbefestigungskit
- 2 Schlüssel für die Frontblende
- Länderspezifische Steckeradapter für Ladesteckeraufnahme (siehe Abb. 1, Pos. 7)
- Installationsanleitung

Teileübersicht

1. Verriegelung für Frontblende
2. Bedieneinheit (Porsche Mobile Charger)
3. Industriesteckdose
4. Fundamentbefestigung
5. Frontblende
6. Schloss
7. Ladesteckeraufnahme
8. Ladekabel (Porsche Mobile Charger)
9. Stromanschlusskabel (länderspezifisches Zubehör)

Information

Das länderspezifische Stromanschlusskabel muss zusätzlich erworben werden. Ihr Porsche Händler berät Sie gern.

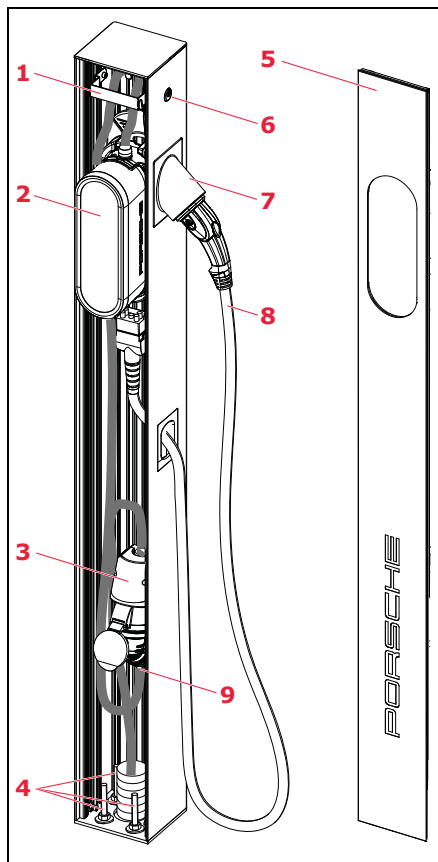


Abb. 1: Teileübersicht

Montage

Benötigtes Zubehör

Folgende Komponenten sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen nach den länderspezifischen Vorgaben lokal bezogen werden (siehe Infrastrukturanschluss Porsche Universalladegerät (AC)):

- **Bedieneinheit:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Ladekabel**
- **Stromanschlusskabel:** Planung der Leitungslänge und nach den länderspezifischen Vorgaben durch eine Elektrofachkraft
- **Industriesteckdose** für Wandmontage im Außenbereich (passend zum Bedienteil):
 - PCE-Steckdose (EU) nach IEC 60309
 - Nennstromstärke 32 A
 - Schutzklasse min. IP54
- **Leerrohr** \varnothing 63 mm (Kunststoff-Wellrohr DIN EN 61386-22, Mindestdruckfestigkeit 750 N)
- **Fundament** (bauseits oder entsprechend der folgenden Beschreibung)

Benötigtes Werkzeug

- Innensechskantschlüssel SW 4
- Innensechskantschlüssel SW 5
- Innentorxschlüssel TX20
- Ring-Maulschlüssel SW 19 oder Drehmomentschlüssel
- Schlitz-/Kreuzschlitzschraubendreher

Wahl des Montageorts

- ▶ Nationale Normen und Vorschriften beachten.
- ▶ Falls notwendig muss zum Schutz der Standhalterung ein Anfahrerschutz installiert werden, z. B. bei Aufbau an einem anfahrgefährdeten Standort wie einer Straße ohne bestehende Hindernisse.

- ▶ Die Standhalterung in einem regengeschützten Bereich und auf festem Untergrund montieren. Orte mit direkter Sonneneinstrahlung meiden.
- ▶ Die Standhalterung bei Verwendung des 2,5 m langen Fahrzeugkabels möglichst nah am Fahrzeug installieren. Dabei die bevorzugte Parkposition und Fahrzeugausrichtung berücksichtigen.
- ▶ Die Standhalterung **nicht** montieren:
 - in explosionsgefährdeten Bereichen
 - im Bereich von Rettungs- oder Laufwegen (das Kabel darf auch keine Rettungs- oder Laufwege kreuzen)
 - an Orten mit direktem Strahlwasser (z. B. durch Hochdruckreiniger oder Gartenbewässerung)
 - unter hängenden Gegenständen
 - in Ställen, Stallanlagen und Orten an denen Ammoniakgase auftreten

Empfohlene Montagereihenfolge

1. Fundament (mit Leerrohr und Ankerstangen) vorbereiten.
2. Kabel von der Netztrenneinrichtung zum Fundament verlegen.
3. Standhalterung montieren.
4. Spannungsversorgung durch eine qualifizierte Elektrofachkraft installieren lassen.

Fundament vorbereiten

- ▶ Für eine sichere Befestigung: Vor der Montage die Fundamentbeschaffenheit prüfen!
- Falls bereits ein tragfähiger Untergrund entsprechend der statischen Berechnung mit einer geeigneten Möglichkeit der Leitungszuführung besteht, muss kein separates Fundament erstellt werden. Die Standhalterung kann in diesem Fall direkt auf den bestehenden Untergrund montiert werden.

Montage auf bestehenden Untergrund

1. Bohrlöcher an der Kabeldurchführung auf dem Boden anzeichnen.
2. Befestigungslöcher $\varnothing 14$ mm bohren und Fundamentbefestigungskit entsprechend der Produktanleitung einsetzen.

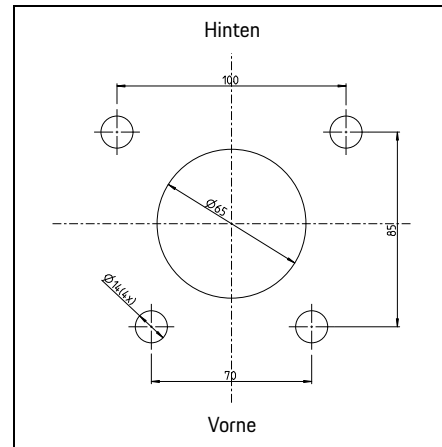


Abb. 2: Bohrmaße

Standhalterung montieren

- ▶ Das Fundament bauseits fachgerecht herstellen. Befestigung z. B. mit HILTI HVA (siehe Anhang: Fundamentbefestigungskit Hilti auf Seite 10) oder vergleichbar.

i Information

Die Standhalterung wird in der Regel direkt (ohne Abstand) auf den fertigen Stahlbeton-Untergrund mit Bodenbelag (z. B. Pflaster, Teer etc.) montiert (siehe Abb. 7).

Wenn der Bodenbelag nachträglich fertiggestellt werden soll, ist eine Abstandsmontage möglich, um die Standhalterung vorab über dem geplanten Bodenbelag zu montieren (siehe Abb. 3).

Abstandsmontage vorbereiten

1. Ankerstangen mit vier Scheiben A13 und vier Sechskantmuttern M12 mit dem Fundament verspannen. Max. Anzugsdrehmoment: 40 Nm.
2. Mit Hilfe von vier Sechskantmuttern M12 und Scheiben A13 die gewünschte Höhe zwischen 30 mm und 150 mm einstellen.
3. Leerrohr: Überstand mindestens 250 mm über dem Fundament.

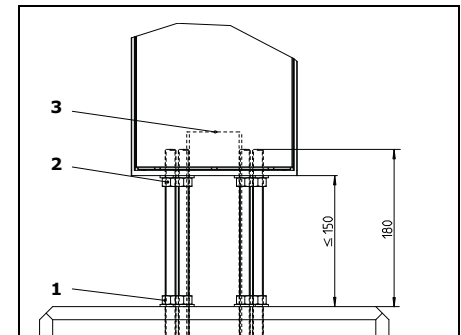


Abb. 3: Abstandsmontage

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Montage auf bauseits zu erstellenden Untergrund/ Fundament

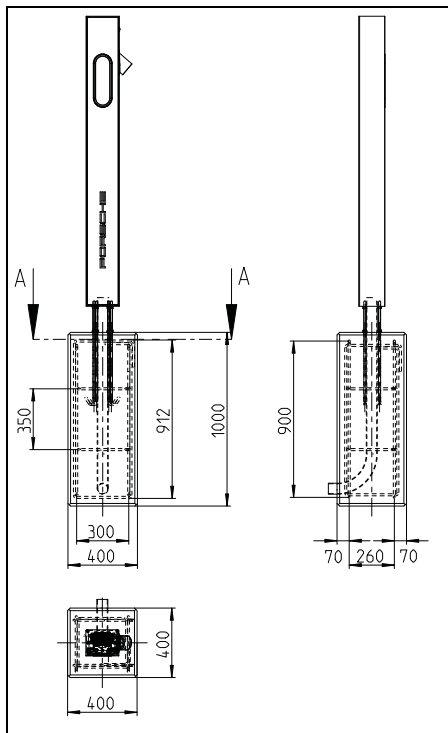


Abb. 4: Fundament Abmessungen

- ▶ Maßangaben für Ankerstangen siehe Abb. 2.

Fundament Bewehrungsplan

Nachfolgend ist die Abstandsmontage dargestellt. Die Montage kann auch bodenbündig erfolgen.

i Information

Die Herstellung des Fundaments entsprechend dem Fundament Bewehrungsplan erfordert bautechnische Fachkenntnisse.

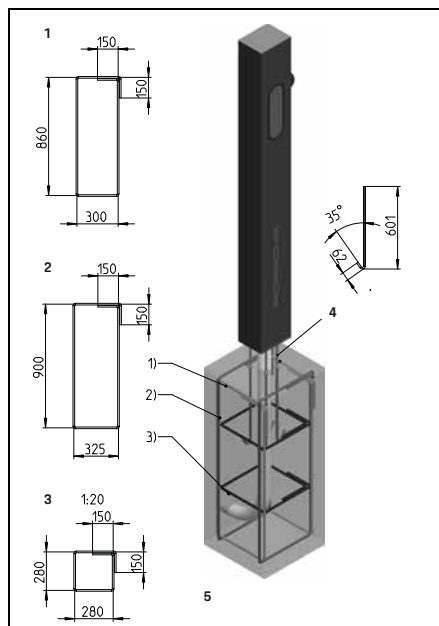


Abb. 5: Fundament Bewehrungsplan

- 1 Bügel 1 (2x) 2 Bügel 2 (3x) 3 Bügel 3 (2x)
- 4 Ankerstange (4x), Gewinde M12, Güte 8,8–10,9
- 5 Beton: C 25/30 XF1 XC2
Betonstahl: BST 500 S, Draht \varnothing : 10 mm

Standhalterung entriegeln

- 1 Frontblende mit dem Schlüssel entriegeln.
- 2 Frontblende vorsichtig nach vorne kippen und nach oben aus dem Grundgestell heben.

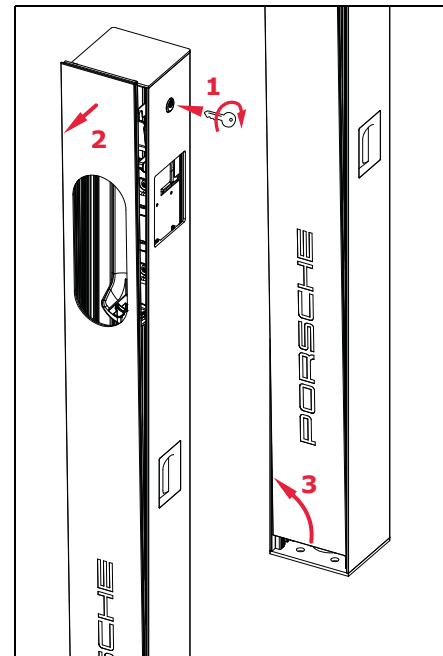


Abb. 6: Standhalterung öffnen

Bodenmontage – Standhalterung befestigen

1. Die Standhalterung auf den Gewindestangen mit den beiliegenden Muttern befestigen.
Anzugsdrehmoment: 40 Nm.
2. Leerrohr: Überstand mindestens 250 mm über dem Fundament.

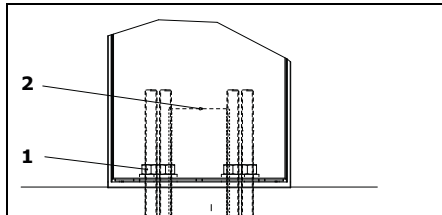


Abb. 7: Bodenmontage

Elektrischer Anschluss

GEFAHR

Nicht fachgerecht installierte elektrische Komponenten

Nicht fachgerecht installierte elektrische Komponenten können zu Stromschlag, Kurzschluss, Explosion und Brand führen.

- ▶ Montage und Inbetriebnahme der elektrischen Komponenten dürfen nur von einer **qualifizierten Elektrofachkraft** durchgeführt werden.
- ▶ Die geltenden Normen, Elektroinstallationsvorschriften, Brandschutzmaßnahmen sowie Unfallverhütungsvorschriften beachten. Hierzu zählen z. B. auch die korrekte Auslegung der Leitungsquerschnitte sowie der Anschluss der Steckdose über einen separat abgesicherten Stromkreis.
- ▶ Den Porsche Mobile Charger nur in ordnungsgemäß geerdeten Stromnetzen betreiben. Der Betrieb in nicht geerdeten Netzen (z. B. IT-Netze) ist nicht zulässig.
- ▶ Steckdosen und Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit, Wasser und anderen Flüssigkeiten schützen.
- ▶ Beschädigte Bauteile nicht verwenden. Diese über die Vorsicherung abschalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
- ▶ Auch die Porsche Fahrzeug- und Ladeequipment Betriebsanleitungen beachten.

WARUNG

Entflammare oder explosive Dämpfe

Bauteile des Porsche Ladeequipments können Funken auslösen und dadurch entflammare oder explosive Dämpfe entzünden.

- ▶ Um das Risiko von Explosionen, insbesondere in Garagen zu reduzieren, sicherstellen, dass die Steckdose in der Standhalterung mindestens 50 cm über dem Boden montiert ist.

Hinweise zum elektrischen Anschluss

Beim Laden der Hochvoltbatterie über die Industriesteckdose/Festanschluss kann die Elektroinstallation bis zu ihrer maximalen Leistungsfähigkeit belastet werden.

Um einen unterbrechungsfreien Ladebetrieb zu gewährleisten, folgende Empfehlungen berücksichtigen:

- Nur Industriesteckdose nach IEC 60309 installieren, die für die größtmögliche elektrische Leistung der Hausinstallation geeignet sind.
- Die elektrische Installation so dimensionieren, dass der maximale Nennstrom von 32 A der verwendeten Steckdose/des Festanschlusses dauerhaft zum Laden des Fahrzeugs zur Verfügung steht.
- Prüfen, ob mit der vorliegenden Hausinstallation die zusätzlich erforderliche Leistung zum Laden eines Fahrzeugs dauerhaft zur Verfügung gestellt werden kann.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Ladesteckeraufnahme befestigen

1. Die Ladesteckeraufnahme in die dafür vorgesehenen Öffnung schwenken.
2. Die Ladesteckeraufnahme mit 2 Stück PT-Schrauben WN 1452 4 x 20 befestigen.

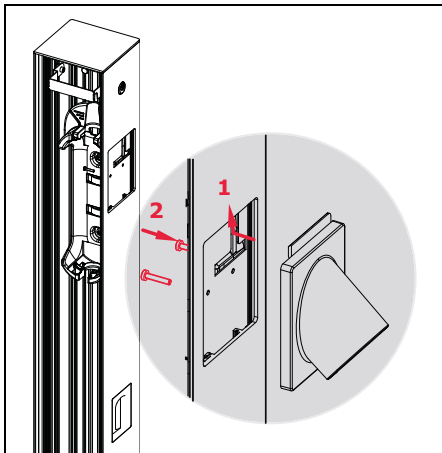


Abb. 8: Ladesteckeraufnahme befestigen

i Information

Die Ladesteckeraufnahme ist für Typ 2 Ladestecker vormontiert. Durch Demontage der beiden PT-Schrauben können Sie die Ladesteckeraufnahme für einen länderspezifischen Ladestecker umrüsten.

Hochvoltsteckdose anschließen

⚠ GEFÄHR Stromschlag

Steht das verlegte Stromkabel unter Spannung, erfolgt bei Berührung Stromschlag, der zu schweren Verletzungen oder Tod führt.

- ▶ Vorsicherung abschalten und gegen versehentliches Wiedereinschalten sichern.
- ▶ Kabel nur im spannungsfreien Zustand verlegen.
- ▶ Die länderspezifische Hochvoltsteckdose (mindestens Schutzart IP54) montieren und die Steckdose anklennen.

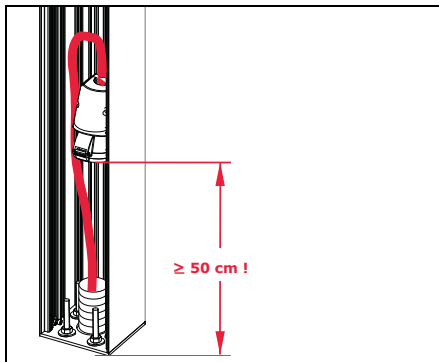


Abb. 9: Hochvoltsteckdose anschließen

Porsche Mobile Charger anbringen

1. Das optionale Stromanschlusskabel in der breiten Nut auf der linken Seite verlegen und über die Kabelführung nach oben führen.
2. Stromanschlusskabel an der Bedieneinheit anschließen.
3. Verbindungsstecker des Fahrzeugkabels von außen durch die Bürstendichtung führen.

4. Ladekabel auf der Fahrzeugseite an der Bedieneinheit anschließen.
5. Die Bedieneinheit in die dafür vorgesehene Halterung drücken.
6. Das optionale Stromanschlusskabel in die Hochvoltsteckdose stecken bzw. Festanschlusskabel anschließen.

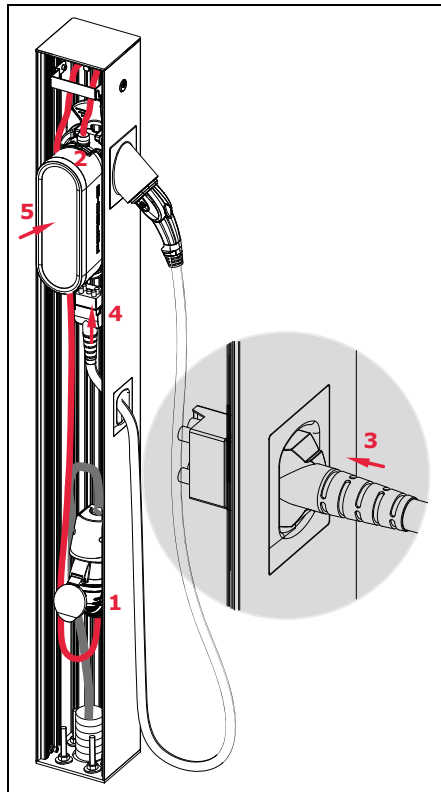


Abb. 10: Porsche Mobile Charger anbringen

Ersatzteile

Steckerhalter inkl. Adapterset	971.044.031
Fundamentbefestigungskit	971.044.032
Ersatzschlüssel	971.044.034

i Information

Für die Nachbestellung des Schlüssels, wird die Schließnummer benötigt. Diese ist auf dem Schließzylinder bzw. auf dem Schlüssel eingeprägt.

Technische Daten

Mechanische Daten

Abmessungen Standhalterung	190 (263) x 1670 x
(Breite x Höhe x Tiefe)	150 mm
Gewicht Standhalterung	ca. 20,1 kg

Umgebungsbedingungen

Betriebstemperatur	-25 bis +35 °C
Luftfeuchtigkeit	5 – 95 %
	nicht kondensierend
Höhenlage	max. 4.000 m über NN

Inbetriebnahme / Betrieb

i Information

Die zum Laden genutzten Elektroinstallationen regelmäßig von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen.

Reinigung

HINWEIS

Keine stark abrasiv, kratzend wirkenden Reinigungsmaterialien, keine harten Gegenstände oder Stahlwolle einsetzen.

Plexiglas:

- Das Plexiglas mit Wasser und flüssigem Reinigungsmittel sowie einem Lappen reinigen.

Aluminiumgehäuse:

- Das Aluminiumgehäuse mit lauwarmem Wasser (~25 °C) und einem weichen Lappen reinigen. Für groben Schmutz darf nur eine pH-neutrale Seife verwendet werden. Dabei den Schmutz kurz einweichen lassen und dann mit dem Lappen abwischen.

Standhalterung schließen

1. Blende auf die beiden Einhängebolzen im unteren Bereich des Säulengestells setzen.
2. Blende einklappen.
3. Frontblende mit dem Schlüssel verriegeln.

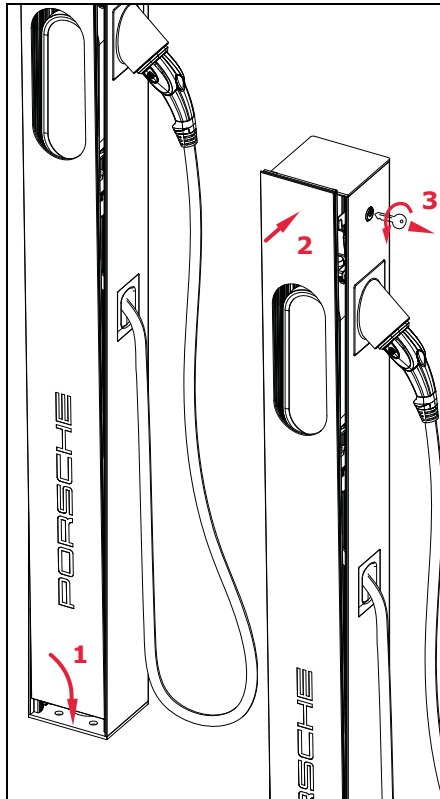


Abb. 11: Standhalterung schließen

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

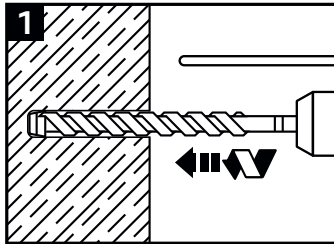
ZHT

Anhang: Fundamentbefestigungskit Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

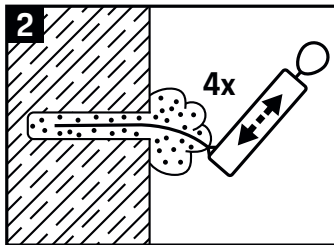
Montageanweisung

- Bohrloch mit Bohrhämmer erstellen:
 - Durchmesser: 14 mm
 - Bohrtiefe: 110 mm



TIP: Hilti-Hohlbohrer TE-CD oder TE-YD mit Hilti-Staubsaugeranschluss verwenden.

- Bohrloch reinigen: Groben Staub ausblasen, bis die rückströmende Luft staubfrei ist.



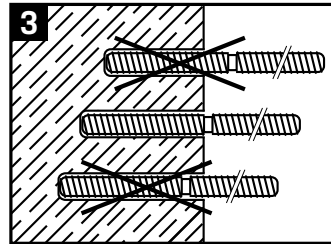
- Mit Handpumpe: Bohrloch mindestens 4-mal mit der Hilti-Ausblaspumpe vom Bohrlochgrund ausblasen.
- Druckluftreinigung (CAC): Bohrloch 2-mal vom Bohrlochgrund über die gesamte Länge mit ölfreier Druckluft (min. 6 bar bei 6 m³/h; falls notwendig mit Verlängerung) ausblasen.

i Information

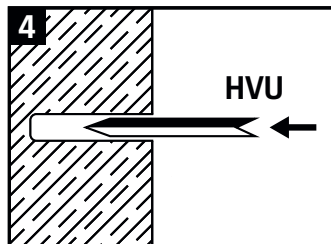
Vor dem Setzen des Dübels muss das Bohrloch frei von Bohrmehl und Verunreinigungen sein.

Schlechte Bohrlochreinigung = geringe Traglasten

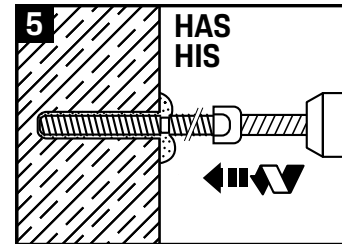
- Korrekte **Bohrlochtiefe von 110 mm** mit Hilfe der Markierung an der Ankerstange überprüfen:
 - **Das Bohrloch darf nicht tiefer als die Setztiefe sein.**
 - Bei zu geringer Setztiefe Bohrloch tiefer bohren.



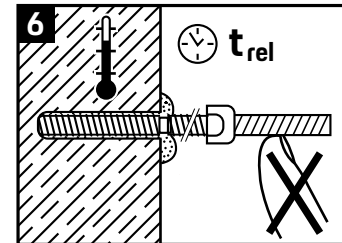
- Hilti-HVU-Mörtelpatrone (inkl. Folienbeutel) vollständig in das Bohrloch einschieben.



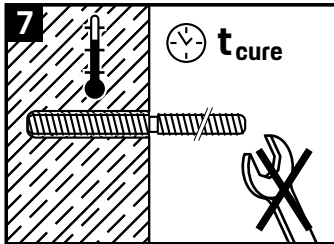
- Ankerstange mit Setzwerkzeug unter mäßigem Druck mit eingeschaltetem Schlagwerk in die Mörtelpatrone eindrehen (250 – 1000 U/min). Bei Erreichen der markierten Setztiefe, Bohrhämmer abschalten.



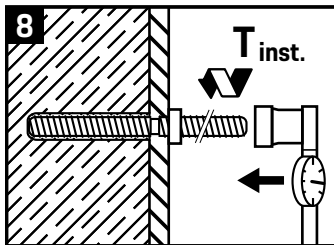
- Während der Aushärtezeit t_{rel} die Ankerstange nicht bewegen.



7. Während der Aushärtezeit t_{cure} die Ankerstange nicht belasten.



8. Nach Erreichen der Aushärtezeit t_{cure} kann die Stele montiert werden: Mit einem Drehmoment von **max. 40 Nm** anschrauben.



Aushärtezeit t_{rel} und t_{cure}

Die Aushärtezeiten gelten nur für trockenen Verankerungsgrund. In feuchtem Verankerungsgrund müssen die Aushärtezeiten verdoppelt werden.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °C	60 min	5 h
0 ... 9 °C	30 min	1 h
10 ... 19 °C	20 min	30 min
20 ... 40 °C	8 min	20 min

¹⁾ Temperatur im Verankerungsgrund

²⁾ Aushärtezeit: Lösen der geschraubten Setzwerkzeuge

³⁾ Aushärtezeit: volle Last

i Information

Das Sicherheitsdatenblatt zur Hilti HVU-Mörtelpatrone ist im Internet unter www.hilti.com einsehbar.

Reinigungsalternativen

Handreinigung (MC)

Hilti-Handausblaspumpe zum Ausblasen von Bohrlöchern.



Druckluftreinigung (CAC)

Ausblasdüse mit einem Durchmesser von mindestens 3,5 mm.



Automatic Cleaning (AC)

Die Reinigung wird während dem Bohren mit dem Hilti TE-CD und TE-YD Bohrsystem inklusive Staubsauger durchgeführt. Dieses Bohrsystem beseitigt das Bohrmehl während des Bohrvorgangs.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

ENGLISH

Porsche, the Porsche crest, Tequipment and other marks are registered trademarks of Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

No reprinting, in whole or in part, or reproductions of any kind without the written permission of Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Germany

Table of contents

Table of contents	13
About this product	13
About this manual	13
General safety notes	13
Scope of delivery	14
Installation	14
Electrical connection	17
Bringing into operation / Operation	19
Cleaning	19
Spare parts	19
Technical data	19
Appendix: Hilti Foundation Fastening Kit ..	20

About this product

You can use the charging pedestal if you cannot or do not wish to secure your Porsche Mobile Charger to the wall. The Porsche Mobile Charger is not part of this product and must be purchased separately.

About this manual

- ▶ Always keep this manual to hand and please hand it over to the new owner if you sell your charging pedestal.

No reprinting, in whole or in part, or reproductions of any kind without written permission.

Presentation of warning notes

This installation manual uses various kinds of notices and instructions.



DANGER

Severe injury or death

If safety instructions in the "Danger" category are not followed, severe injury or death will occur.



WARNING

Possibility of severe injury or death

If safety instructions in the "Warning" category are not followed, severe injury or death may occur.

NOTE

Possibility of material damage

If safety instructions in the "Note" category are not followed, material damage may occur.

Presentation of information



Information

Additional information, tips and notes are identified by the word "Information". Please read and follow these with particular care.

General safety notes

- ▶ Read this manual fully and follow all the instructions given.
- ▶ Keep this manual and hand it over to third parties along with the product as necessary.

Proper use

- The charging pedestal is designed for indoor and outdoor installation.
- Porsche charging equipment is solely intended for use with vehicles from Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG or brands of Volkswagen AG. The device is not approved for use with vehicles from other manufacturers.

Improper use

Do not install the charging pedestal in potentially explosive atmospheres.

Installation

- ▶ The charging pedestal and Porsche Mobile Charger combination may only be installed by a qualified electrician.
- ▶ Observe the applicable standards, regulations governing electrical installations, fire safety measures and accident prevention regulations.
- ▶ Make sure the equipment is earthed, if this is required by your local regulations or if recommended by the electrician following a check of the on-site conditions.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Scope of delivery

- Porsche E-Performance Compact Charging Pedestal with Foundation Fastening Kit
- 2 keys for the front panel
- Country-specific plug adapter for charging plug holder (see Fig. 1, item 7)
- Installation manual

Parts overview

1. Lock for front panel
2. Control unit (Porsche Mobile Charger)
3. Industrial socket
4. Foundation fastening kit
5. Front panel
6. Lock
7. Charging plug holder
8. Charging cable (Porsche Mobile Charger)
9. Power cable (country-specific accessory)

i Information

The country-specific power cable must be purchased separately. Your Porsche dealer will be happy to advise you.

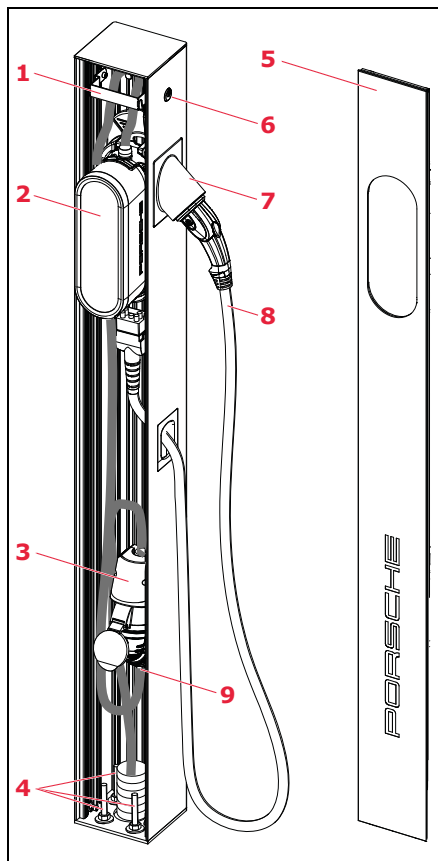


Fig. 1: Parts overview

Installation

Required accessories

The following components are not included with delivery and must be purchased locally in line with regulations in the country of use (see infrastructure connection of the Porsche Universal Charger (AC)):

- **Control unit:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Charging cable**
- **Power cable:** The cable length must be decided by a qualified electrician based on the regulations in the country of use
- **Industrial socket** for wall mounting out of doors (to match the control panel):
 - PCE socket (EU) to IEC 60309
 - Nominal current 32 A
 - Protection class min. IP54
- **Empty conduit** \varnothing 63 mm (corrugated plastic pipe to DIN EN 61386-22, minimum compressive strength 750 N)
- **Foundation** (provided on site or as described below)

Required tools

- Size 4 Allen key
- Size 5 Allen key
- TX20 Torx socket wrench
- Size 19 combination wrench or torque wrench
- Slotted/Phillips screwdriver

Selecting the installation location

- ▶ Pay attention to standards and regulations in your country.
- ▶ If necessary, install collision protection to protect the charging pedestal, e.g. if it is installed in a spot that is at risk of collision, such as in a street without existing protection.

- ▶ Install the charging pedestal on a firm surface in a location protected from rain. Avoid locations with direct exposure to sunlight.
- ▶ When using the 2.5 m-long vehicle cable, install the charging pedestal as close to the vehicle as possible. Bear in mind your preferred parking position and vehicle orientation.
- ▶ Do **not** install the charging pedestal:
 - in potentially explosive atmospheres
 - in the way of emergency or recovery services or walkways (also make sure the cable does not cross these routes)
 - in locations exposed to hose water (e.g. from pressure washers or garden irrigation)
 - under hanging objects
 - in stables, barns and other places where ammonia gas occurs

Recommended installation sequence

1. Prepare the foundation (with empty conduit and anchor rods).
2. Lay the cable from the circuit breaker to the foundation.
3. Install the charging pedestal.
4. Have the power supply installed by a qualified electrician.

Preparing the foundation

- ▶ For secure fastening: Check the condition of the foundation before installation!

If a firm surface with sufficient load-bearing capacity as per the static calculation is available and the cable can be routed correctly, you do not need to produce a separate foundation. In this case, you can install the charging pedestal directly on the existing surface.

Installation on an existing surface

1. Mark drill holes on the ground for the cable entry.
2. Drill holes with \varnothing 14 mm and insert the foundation fastening kit as described in the product manual.

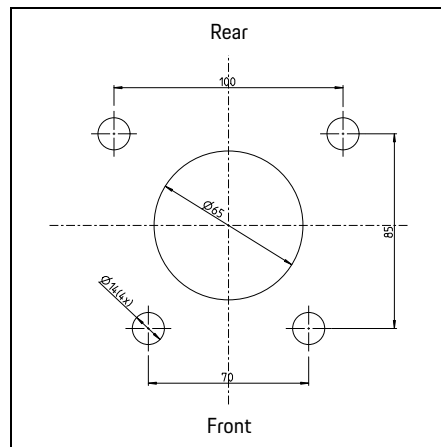


Fig. 2: Drilling dimensions

Installing the charging pedestal

- ▶ Produce the foundation at the site in the correct manner.

Secure with HILTI HVA, for example (see Appendix: Hilti Foundation Fastening Kit on page 20) or similar.

Information

The charging pedestal is generally installed directly (without clearance) on prepared reinforced concrete surfaced with e.g. plaster, tarmac, etc. (see Fig. 7). If the surface of the foundation is to be finished later, installation with ground clearance is possible, so that the charging pedestal can be installed above the planned surface in advance (see Fig. 3).

Preparing for installation with clearance

1. Brace the anchor rods in the foundation with four A13 washers and four M12 nuts. Max. tightening torque: 40 Nm.
2. Adjust the desired height between 30 mm and 150 mm with the aid of four M12 nuts and A13 washers.
3. Empty conduit: Minimum projection of 250 mm above the foundation.

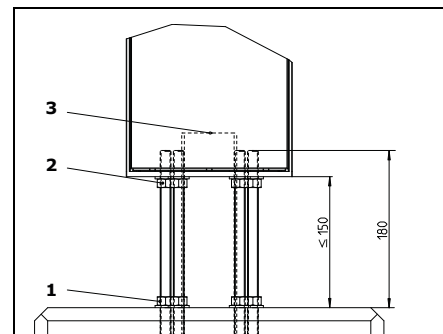


Fig. 3: Installation with clearance

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Installation on a substrate/ foundation to be produced on site

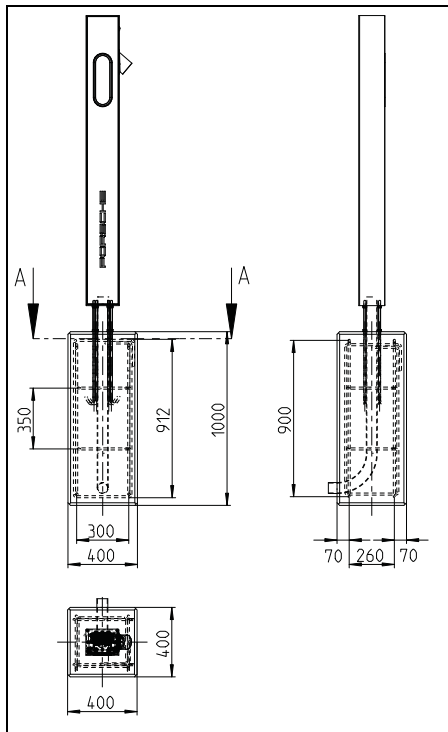


Fig. 4: Foundation dimensions

- ▶ For anchor rod dimensions, see Fig. 2.

Foundation reinforcement diagram

The diagram below shows installation with clearance. Installation may also be flush with the ground, however.

i Information

Structural engineering expertise is required to produce the foundation in accordance with the foundation reinforcement diagram.

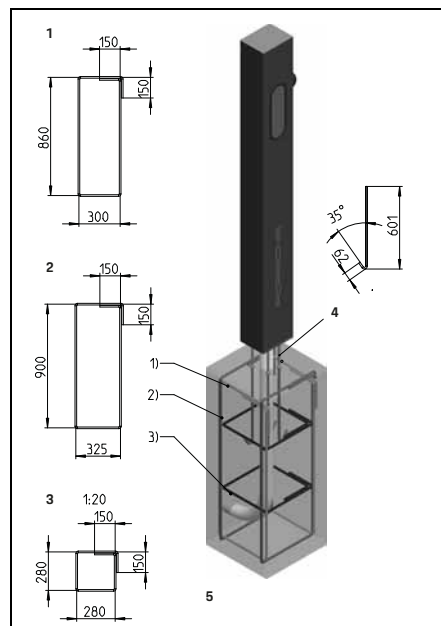


Fig. 5: Foundation reinforcement diagram

- 1 Bracket 1 (2x) 2 Bracket 2 (3x) 3 Bracket 3 (2x)
- 4 Anchor rod (4x), M12 thread, grade 8.8–10.9
- 5 Concrete: C 25/30 XF1 XC2
Reinforced concrete: BST 500 S, wire \varnothing :10 mm

Unlocking the charging pedestal

1. Unlock the front panel with the key.
2. Carefully tilt the front panel forwards and lift up and out of the base frame.

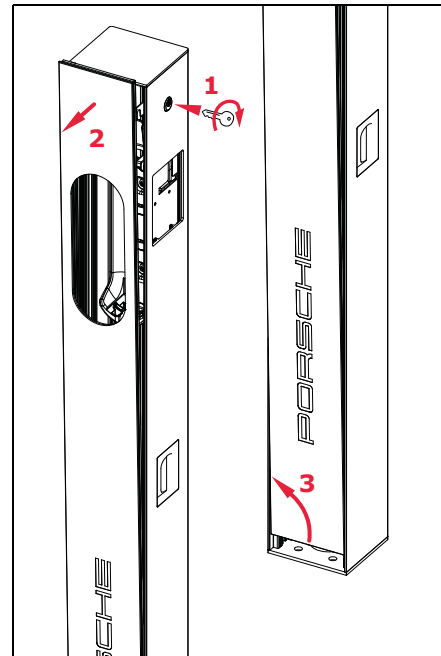


Fig. 6: Opening the charging pedestal

Ground installation – Fastening the charging pedestal

1. Fasten the charging pedestal on the threaded rods using the supplied nuts.
Tightening torque: 40 Nm.
2. Empty conduit: Minimum projection of 250 mm above the foundation.

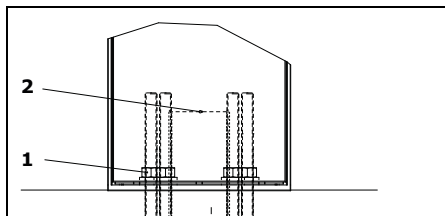


Fig. 7: Ground installation

Electrical connection

⚠ DANGER

Incorrectly installed electrical components

Incorrectly installed electrical components can lead to electric shock, short circuit, explosion and fire.

- ▶ Electrical components may only be installed and brought into operation by a **qualified electrician**.
- ▶ Observe the applicable standards, regulations governing electrical installations, fire safety measures and accident prevention regulations. This includes ensuring the correct wire cross-section, and connecting the socket via a separately fused power circuit.
- ▶ Only operate the Porsche Mobile Charger in correctly earthed power supply systems. Operation in unearthed systems (e.g. IT systems) is not permitted.
- ▶ Protect sockets and plug connections from moisture, water and other liquids.
- ▶ Do not use damaged components. Isolate them via the pre-fuse and secure so they cannot inadvertently be switched back on.
- ▶ Also pay attention to the Porsche vehicle and charging equipment manuals.

⚠ WARNING

Flammable or explosive fumes

Components of the Porsche charging equipment can cause sparks and therefore ignite flammable or explosive fumes.

- ▶ To reduce the risk of explosion, especially in garages, make sure that the socket in the charging pedestal is at least 50 cm above the ground.

Instructions for electrical connection

When the high-voltage battery is being charged via the industrial socket/mains outlet, the electrical installation may be loaded to its maximum capacity. Follow these recommendations to ensure uninterrupted charging:

- Only install an industrial socket that conforms to IEC 60309, which is suitable for the highest possible electrical output of the domestic power supply.
- Plan the electrical installation dimensions so that the maximum rated current of 32 A is continuously available to the socket/mains outlet for charging the vehicle.
- Check whether the additional output needed to charge a vehicle can continuously be made available with the existing domestic power supply.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Fastening the charging plug holder

1. Push the charging plug holder into the opening intended for this purpose.
2. Secure the charging plug holder with two PT screws WN1452 4 x 20.

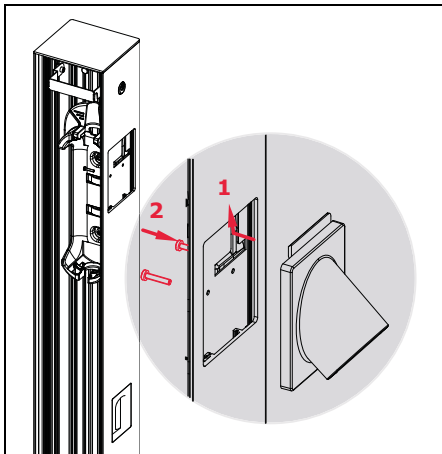


Fig. 8: Fastening the charging plug holder

i Information

The charging plug holder is pre-assembled for a Type 2 charging plug. By removing the two PT screws, you can adapt the charging plug holder for a different charging plug used in your country.

Connecting the high-voltage socket

⚠ DANGER Risk of electric shock

If the laid power cable is live, touching it will cause an electric shock that can result in severe injury or death.

- ▶ Isolate it with the pre-fuse and secure so it cannot inadvertently be switched back on.
 - ▶ Only lay cables that are not live.
-
- ▶ Install the country-specific high-voltage socket (minimum IP rating IP54) and connect the socket terminals.

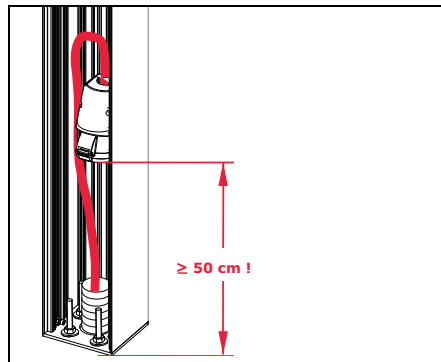


Fig. 9: Connecting the high-voltage socket

Attaching the Porsche Mobile Charger

1. Lay the optional power cable in the wide groove on the left-hand side and route up through the cable entry.
2. Connect the power cable to the control unit.
3. Guide the plug of the vehicle cable through the brush strip from the outside.

4. Connect the charging cable on the vehicle side to the control unit.
5. Push the control unit into the bracket intended for this purpose.
6. Insert the optional power cable into the high-voltage socket or connect the mains cable.

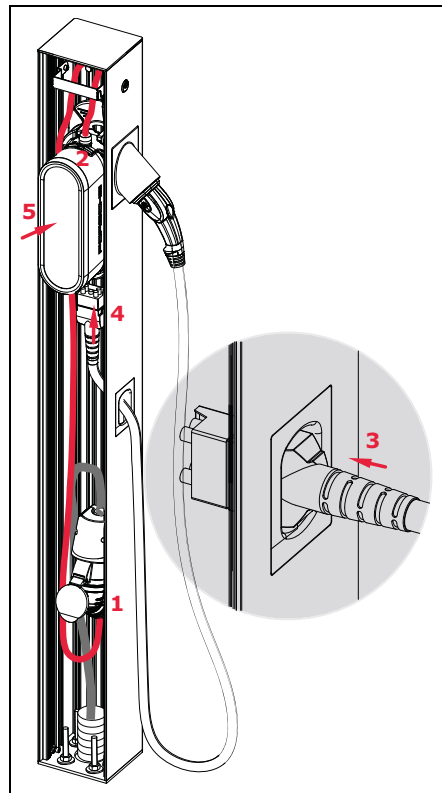


Fig. 10: Attaching the Porsche Mobile Charger

Closing the charging pedestal

1. Fit the panel on the two stud bolts in the lower part of the pedestal.
2. Close the panel.
3. Lock the front panel with the key.

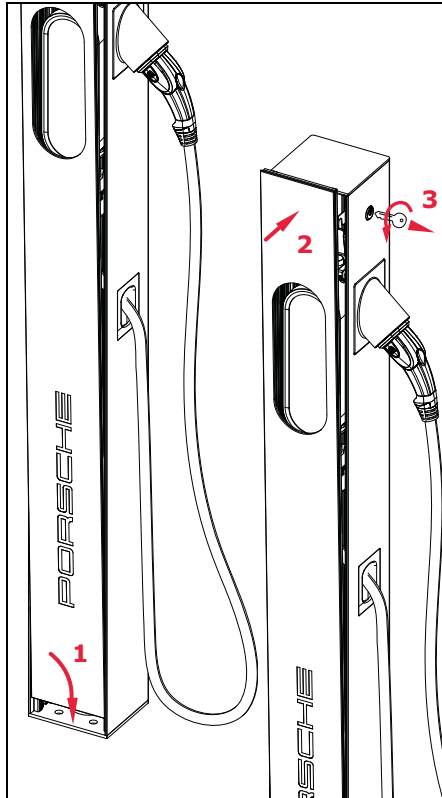


Fig. 11: Closing the charging pedestal

Bringing into operation / Operation

i Information

Have the electrical installations used for charging checked regularly by a qualified electrician.

Cleaning

NOTE

Do not use highly abrasive, scratchy cleaning materials, hard objects or steel wool.

Plexiglas:

- Clean the Plexiglas with water, liquid detergent and a cloth.

Aluminium housing:

- Clean the aluminium housing with lukewarm water (~25 °C) and a soft cloth. To remove coarse dirt, use only pH-neutral soap. Allow this to soften the dirt for a short time, then wipe off with a cloth.

Spare parts

Plug holder with adapter set	971.044.031	
Foundation fastening kit	971.044.032	DE
Spare key	971.044.034	

i Information

To order another key, you will need the lock cylinder number. This is stamped on the lock cylinder or the key.

Technical data

Mechanical data

Dimensions of charging pedestal (width x height x depth)	190 (263) x 1670 x 150 mm
Weight of charging pedestal	approx. 20.1 kg

Environmental conditions

Operating temperature	-25 to +35 °C
Humidity	5 – 95% non-condensing
Altitude	max. 4,000 m above sea level

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

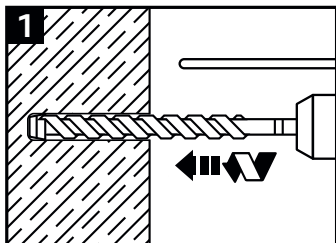
ZHT

Appendix: Hilti Foundation Fastening Kit

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

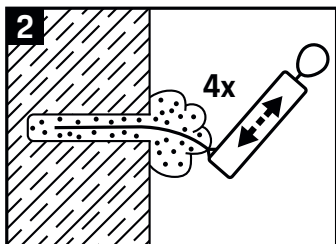
Installation guide

1. Produce a hole with a hammer drill:
 - Diameter: 14 mm
 - Drilling depth: 110 mm



TIP: Use a Hilti hollow drill bit type TE-CD or TE-YD with Hilti vacuum connection.

2. Clean the drill hole: Blow out coarse dust until the exiting air is dust-free.



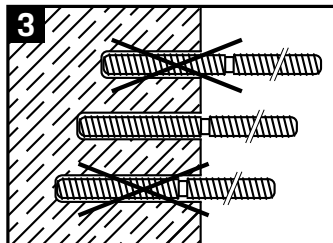
- With a hand pump: Using the Hilti blow-out pump, blow out the drill hole from the base of the hole at least 4 times
- Compressed air cleaning (CAC): Blow out the drill hole twice with oil-free compressed air, from the base of the hole through its entire length (min. 6 bar at 6 m³/h; use an extension if necessary).

i Information

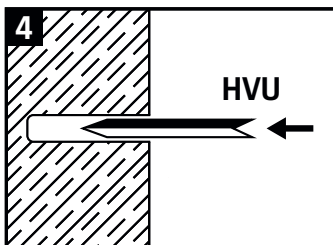
Before inserting the pin, make sure the hole is free from drilling dust and other impurities.

Poorly cleaned drill hole = low load-bearing capacity

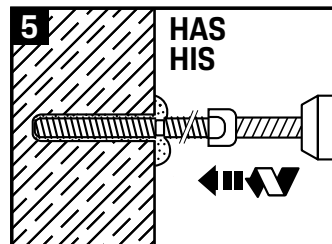
3. Check the correct **hole depth of 110 mm** with the aid of the marking on the anchor rod:
 - **The drill hole must not be deeper than the embedment depth.**
 - If the embedment depth is inadequate, make the drill hole deeper.



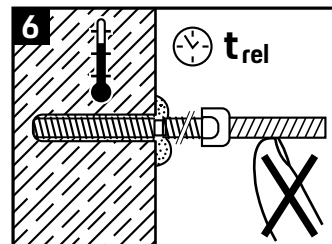
4. Insert the Hilti HVU anchor capsule (with plastic bag) fully into the drill hole.



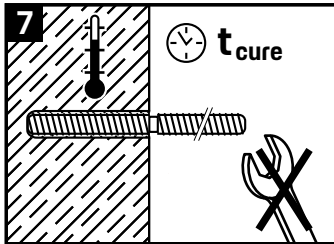
5. Screw the anchor rod into the anchor capsule with the embedment tool under moderate pressure, with the drill's hammer function switched on (250 – 1000 rpm). When the marked embedment depth is reached, switch off the hammer drill.



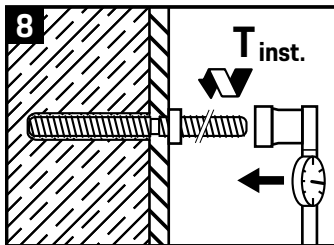
6. Do not move the anchor rod during the curing time t_{rel} .



7. Do not subject the anchor rod to load during the curing time t_{cure} .



8. When the curing time t_{cure} is reached, you can install the shaft: screw on with a torque of **max. 40 Nm**.



Curing time t_{rel} and t_{cure}

The curing times only apply to a dry anchorage substrate. If the anchorage substrate is damp, the curing times must be doubled.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °C	60 min	5 h
0 ... 9 °C	30 min	1 h
10 ... 19 °C	20 min	30 min
20 ... 40 °C	8 min	20 min

¹⁾ Temperature in anchorage substrate

²⁾ Curing time: The screwed in embedment tools are removed

³⁾ Curing time: Full load

i Information

The safety data sheet for the Hilti HVU anchor capsule can be viewed online at www.hilti.com.

Cleaning alternatives

Manual cleaning (MC)

Hilti manual blow-out pump for blowing out drill holes.



Compressed air cleaning (CAC)

Blow-out nozzle with a minimum diameter of 3.5 mm.



Automatic cleaning (AC)

Cleaning is carried out by the Hilti TE-CD and TE-YD drilling system with on-board vacuum system while drilling is in progress. This drilling system removes drilling dust during the drilling process.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

ESPAÑOL

Porsche, el escudo Porsche, Tequipment y otras marcas son marcas registradas de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Prohibida la reimpresión o las reproducciones totales o parciales salvo autorización expresa por escrito de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Alemania

Índice

Índice.....	23
Sobre este producto	23
Sobre este manual.....	23
Indicaciones generales de seguridad	23
Volumen de suministro.....	24
Montaje.....	24
Conexión eléctrica	27
Puesta en marcha/funcionamiento.....	30
Limpieza	30
Recambios	30
Ficha técnica.....	30
Anexo: kit de fijación a los cimientos de Hilti	31

Sobre este producto

Puede utilizar el pedestal de carga adquirido si no puede o no desea montar el Porsche Mobile Charger en la pared. El Porsche Mobile Charger no forma parte de este producto y debe adquirirse por separado.

Sobre este manual

- Conserve siempre este manual en un lugar fácilmente accesible y entréguelo junto con el pedestal de carga si lo vende a otro propietario.

Se prohíbe la reimpresión, ya sea total o parcial, así como cualquier tipo de reproducción, sin una autorización por escrito.

Presentación de las indicaciones de advertencia

En este manual de instalación se utilizan distintas clases de advertencias.

PELIGRO

Lesiones graves o mortales

Si no se siguen las instrucciones de seguridad de la categoría «Peligro», se producirán lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

Posibilidad de lesiones graves o mortales

Si no se siguen las instrucciones de seguridad de la categoría «Advertencia», pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

NOTA

Posibilidad de daños materiales

Si no se siguen las instrucciones de seguridad de la categoría «Nota», pueden producirse daños materiales.

Presentación de información

Información

La información adicional, los consejos y otras indicaciones están marcadas con la palabra «Información». Léalos atentamente y téngalos especialmente en cuenta.

Indicaciones generales de seguridad

- Lea este manual completamente y siga todas las instrucciones.
- Conserve este manual y, si se diera el caso, hágalo llegar a terceros junto con el producto.

Uso previsto

- El pedestal de carga está diseñado para montarse en interiores y en exteriores.
- El equipo de carga de Porsche solo es apto para su uso en vehículos de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG o marcas de Volkswagen AG. No se autoriza el uso del equipo en vehículos de otros fabricantes.

Uso no previsto

El pedestal de carga no debe montarse en zonas potencialmente explosivas.

Montaje

- El pedestal de carga en combinación con un Porsche Mobile Charger solo puede ser instalado por un electricista cualificado.

- DE
- EN
- ES
- FR
- IT
- JP
- KO
- NL
- PTB
- RU
- ZH
- ZHT

- ▶ Se deben respetar las normas vigentes, las disposiciones en materia de instalación eléctrica y las medidas de protección contra incendios y de prevención de accidentes, así como conocer las vías de evacuación.
- ▶ Asegúrese de que el equipo esté conectado a tierra si así lo exige la normativa local o si lo recomienda el electricista tras comprobar las condiciones del lugar.

Volumen de suministro

- Pedestal de carga compacto de Porsche E-Performance con kit de fijación a los cimientos.
- 2 llaves para el panel frontal.
- Adaptador de enchufe específico del país para la toma para el enchufe de carga (véase la fig. 1, n.º 7).
- Manual de instalación.

Vista general de las piezas

1. Bloqueo para el panel frontal
2. Unidad de control (Porsche Mobile Charger)
3. Toma de corriente industrial
4. Fijación a los cimientos
5. Panel frontal
6. Cerradura
7. Toma para el enchufe de carga
8. Cable de carga (Porsche Mobile Charger)
9. Cable de alimentación (accesorio específico del país)

Información

El cable de alimentación específico del país debe adquirirse por separado. En todo caso, su concesionario Porsche le asesorará con mucho gusto.

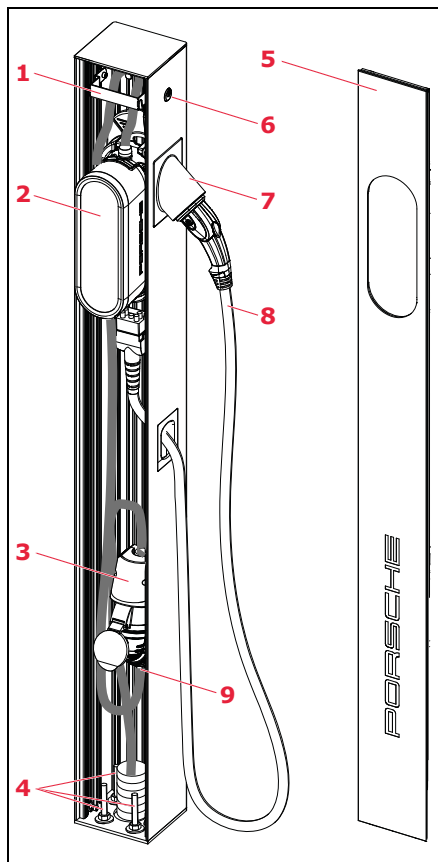


Fig. 1: Vista general de las piezas

Montaje

Accesorios necesarios

Los siguientes componentes no forman parte del volumen de suministro y deben adquirirse localmente de conformidad con las especificaciones del país (véase la conexión de infraestructuras del cargador universal de Porsche [AC]).

- **Unidad de control:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Cable de carga**
- **Cable de alimentación:** un electricista cualificado debe decidir la longitud del cable en función de las especificaciones del país en cuestión.
- **Toma de corriente industrial** para montaje de pared en exteriores (adecuada para la unidad de control):
 - Toma de corriente PCE (UE) según IEC 60309.
 - Corriente nominal de 32 A.
 - Clase de protección mín. IP54.
- **Tubo hueco** \varnothing 63 mm (tubo corrugado de plástico DIN EN 61386-22, resistencia mínima a la presión de 750 N).
- **Cimientos** (proporcionados en el lugar de montaje o como se describe a continuación).

Herramientas necesarias

- Llave macho hexagonal SW 4
- Llave macho hexagonal SW 5
- Llave torx macho TX20
- Llave combinada SW 19 o llave dinamométrica
- Destornillador plano/de estrella

Selección del lugar de montaje

- ▶ Respete las normas y reglamentos nacionales.
- ▶ En caso necesario, debe instalarse una protección anticollisión para proteger el pedestal de carga, por ejemplo, si se monta en un lugar con riesgo de colisión, como una carretera sin protección.
- ▶ Instale el pedestal de carga en un lugar protegido de la lluvia y sobre una superficie firme. Evite los lugares con luz solar directa.
- ▶ Si se utiliza el cable de 2,5 m del vehículo, es recomendable instalar el pedestal de carga lo más cerca posible del mismo. Para ello, hay que tener en cuenta la posición de aparcamiento preferida y la orientación del vehículo.
- ▶ El pedestal de carga **no** debe montarse
 - en zonas potencialmente explosivas;
 - ocupando vías de evacuación o zonas de tránsito (el cable tampoco debe pasar por estos espacios);
 - en lugares con chorros de agua directos (p. ej., de limpiadoras de alta presión o aspersores);
 - bajo objetos suspendidos, ni
 - en establos, criaderos y lugares en los que puedan emitirse gases de amoníaco.

Secuencia de montaje recomendada

1. Preparar los cimientos (con tubo hueco y varillas de anclaje).
2. Tender el cable desde el seccionador de red hasta los cimientos.
3. Montar el pedestal de carga.
4. Encargar la instalación del suministro de tensión a un electricista profesional cualificado.

Preparación de los cimientos

- ▶ Para una fijación segura, antes del montaje, asegúrese de que los cimientos están en buenas condiciones.

Si ya existe una superficie con la capacidad de carga adecuada según el cálculo estático y con una opción adecuada para introducir el cable, no es necesario construir unos cimientos nuevos. En este caso, el pedestal de carga compacto se puede montar directamente sobre la superficie existente.

Montaje sobre la superficie existente

1. Marque en el suelo los agujeros del pasacables.
2. Taladre los agujeros de fijación de $\varnothing 14$ mm e instale el kit de fijación a los cimientos según las instrucciones del producto.

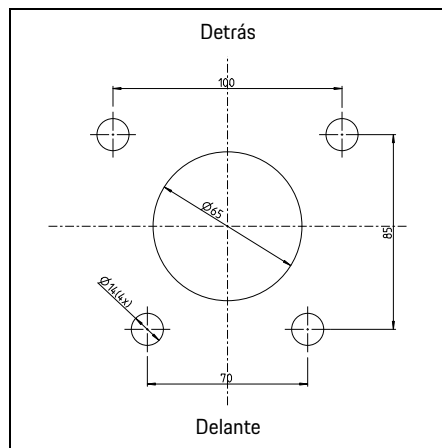


Fig. 2: Medidas de perforación

Montar el pedestal de carga

- ▶ Los cimientos se deben construir en el lugar de montaje de manera profesional.

Fijación con, p. ej., HILTI HVA (véase Anexo: kit de fijación a los cimientos de Hilti en la página 31) o similar.

i Información

El pedestal de carga compacto se suele montar directamente (sin separación) sobre la base preparada de hormigón armado con revestimiento de suelo (p. ej., pavimento, alquitrán, etc.) (véase la fig. 7).

Si el revestimiento del suelo se va a terminar posteriormente, se puede realizar un montaje con separación para montar el pedestal de carga previamente por encima del revestimiento de suelo previsto (véase la fig. 3).

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Preparación del montaje con separación

1. Fije las varillas de anclaje a los cimientos con cuatro arandelas A13 y cuatro tuercas hexagonales M12. Par de apriete máximo: 40 Nm.
2. Con ayuda de cuatro tuercas hexagonales M12 y arandelas A13, ajuste la altura deseada entre 30 mm y 150 mm.
3. Tubo hueco: debe sobresalir de los cimientos 250 mm como mínimo.

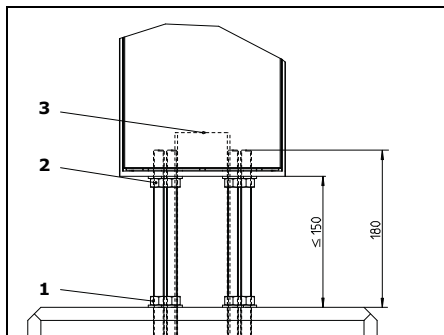


Fig. 3: Montaje con separación

Montaje en la superficie o los cimientos que se construirán *in situ*

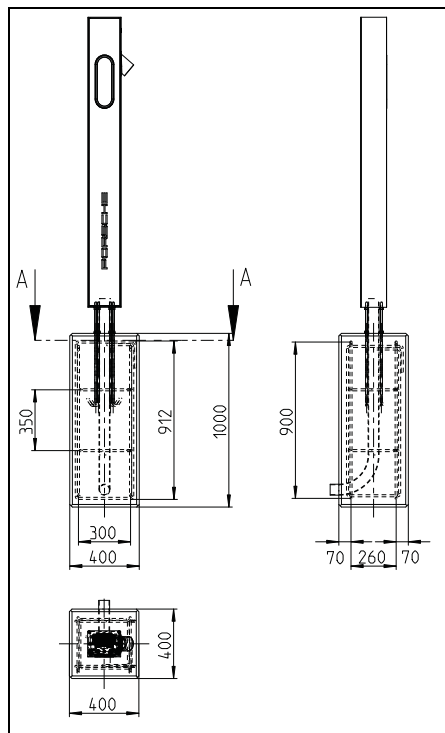


Fig. 4: Medidas de los cimientos

- Para indicaciones de medidas para varillas de anclaje véase la fig. 2.

Plano de armadura de los cimientos

A continuación se muestra el montaje con separación. El montaje también se puede realizar a ras del suelo.

i Información

La construcción de los cimientos de conformidad con el plano de armadura de los cimientos requiere conocimientos técnicos de construcción.

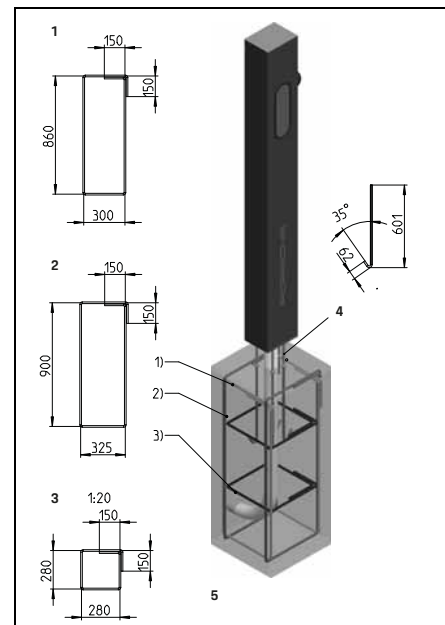


Fig. 5: Plano de armadura de los cimientos

- | | | |
|---|--------------------------------|--------------------------------|
| 1 Estribo 1
(2 uds.) | 2 Estribo 2
(3 uds.) | 3 Estribo 3
(2 uds.) |
| 4 Varilla de anclaje (4 uds.), rosca M12, calidad 8,8-10,9 | | |
| 5 Hormigón: C 25/30 XF1 XC2 | | |
| Acero corrugado: BST 500 S, varilla \varnothing :10 mm | | |

Abrir el pedestal de carga

1. Abra el panel frontal con la llave.
2. Inclíne el panel frontal hacia delante con cuidado y levántelo para retirarlo del soporte base.

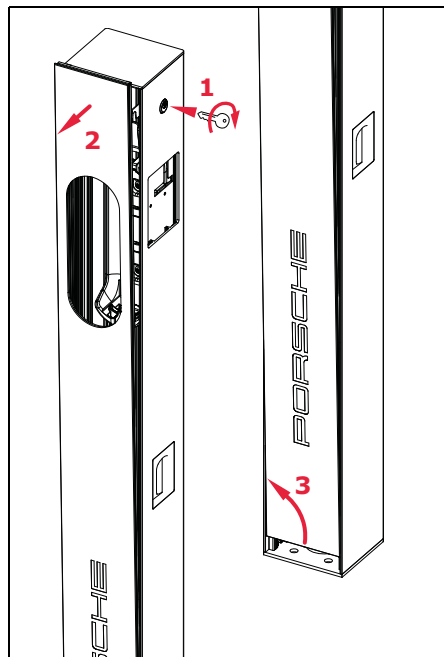


Fig. 6: Abrir el pedestal de carga

Montaje en el suelo: fijación del pedestal de carga

1. Fije el pedestal de carga a las varillas roscadas con las tuercas suministradas.
Par de apriete: 40 Nm.
2. Tubo hueco: debe sobresalir de los cimientos 250 mm como mínimo.

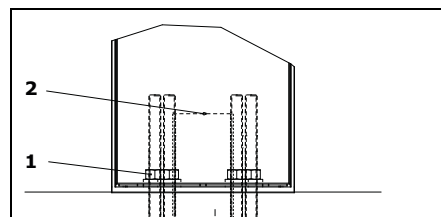


Fig. 7: Montaje en el suelo

Conexión eléctrica



PELIGRO

Componentes no instalados por profesionales

Los componentes eléctricos no instalados por profesionales pueden provocar descargas eléctricas, cortocircuitos, explosiones e incendios.

- ▶ El montaje y la puesta en marcha de los componentes eléctricos debe realizarlos únicamente un **electricista profesional cualificado**.
- ▶ Se deben respetar las normas vigentes, las disposiciones en materia de instalación eléctrica y las medidas de protección contra incendios y de prevención de accidentes. Esto incluye, por ejemplo, asegurar unas secciones transversales de los cables correctas y conectar la toma a través de un circuito eléctrico con fusible independiente.
- ▶ Utilice el Porsche Mobile Charger únicamente en redes con una buena conexión a tierra. El funcionamiento en redes sin conexión a tierra (p. ej., redes IT) no está permitido.
- ▶ Proteja las tomas de corriente y los enchufes de la humedad, del agua y de otros líquidos.
- ▶ No utilice componentes dañados. Deben desconectarse a través del fusible previo y asegurarse de que no se conecten de nuevo accidentalmente.
- ▶ Observe también el manual de instrucciones del vehículo de Porsche y del equipo de carga.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT



ADVERTENCIA

Vapores inflamables o explosivos

Los componentes del equipo de carga de Porsche pueden generar chispas y provocar, de este modo, vapores inflamables o explosivos.

- ▶ Para reducir el riesgo de explosiones, especialmente en garajes, asegúrese de que la toma de corriente esté montada en el pedestal de carga a 50 cm sobre el suelo como mínimo.

Indicaciones para la conexión eléctrica

Al cargar la batería de alto voltaje a través de la toma de corriente industrial o una conexión fija, la instalación eléctrica puede soportar una carga que alcance su capacidad de potencia máxima.

Para asegurar un proceso de carga sin interrupciones, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones:

- Instale únicamente tomas de corriente industriales según IEC 60309 que sean adecuadas para la potencia eléctrica máxima posible de la instalación doméstica.
- Planifique las dimensiones de la instalación eléctrica de forma que la corriente nominal máxima de 32 A de la toma de corriente o conexión fija utilizada esté permanentemente disponible para cargar el vehículo.
- Compruebe si con la instalación doméstica existente se puede disponer siempre de la potencia adicional requerida para cargar un vehículo.

Fijación de la toma para el enchufe de carga

1. Introduzca la toma para el enchufe de carga en la abertura prevista.
2. Fije la toma para el enchufe de carga con 2 tornillos PT WN1452 4 x 20.

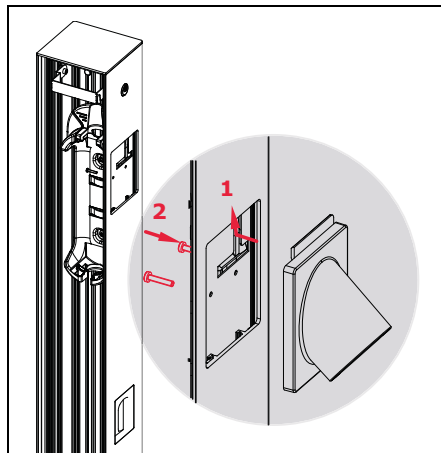


Fig. 8: Fijación de la toma para el enchufe de carga



Información

La toma para el enchufe de carga está premontada para enchufes de carga de tipo 2. Se puede cambiar por una toma de corriente específica del país desmontando los 2 tornillos PT.

Conexión de la toma de corriente de alto voltaje



Descarga eléctrica

Si el cable de alimentación instalado está bajo tensión, se producirá una descarga eléctrica al entrar en contacto con él, lo que provocará lesiones graves o mortales.

- ▶ Deben desconectarse a través del fusible previo y asegurarse de que no se conecten de nuevo accidentalmente.
- ▶ Tienda el cable solo cuando esté sin tensión.
- ▶ Monte la toma de corriente de alto voltaje específica del país (como mínimo, grado de protección IP54) y conecte los terminales de la toma.

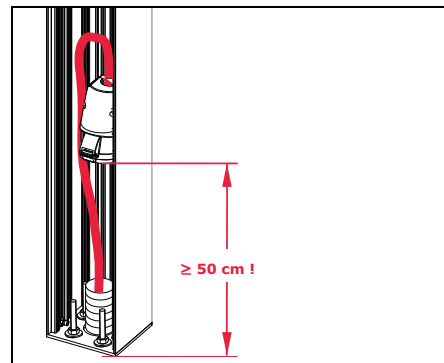


Fig. 9: Conexión de la toma de corriente de alto voltaje

Colocación del Porsche Mobile Charger

1. Tienda el cable de conexión eléctrica opcional en la ranura ancha del lado izquierdo y llévelo hacia arriba a través de la guía de cables.
2. Conecte el cable de conexión eléctrica a la unidad de control.
3. Introduzca el enchufe conector del cable del vehículo desde fuera a través de la junta de escobillas.
4. Conecte el cable de carga del lado del vehículo a la unidad de control.
5. Empuje la unidad de control para introducirla en el soporte previsto para ello.
6. Enchufe el cable de alimentación opcional en la toma de alto voltaje o conecte el cable fijo.

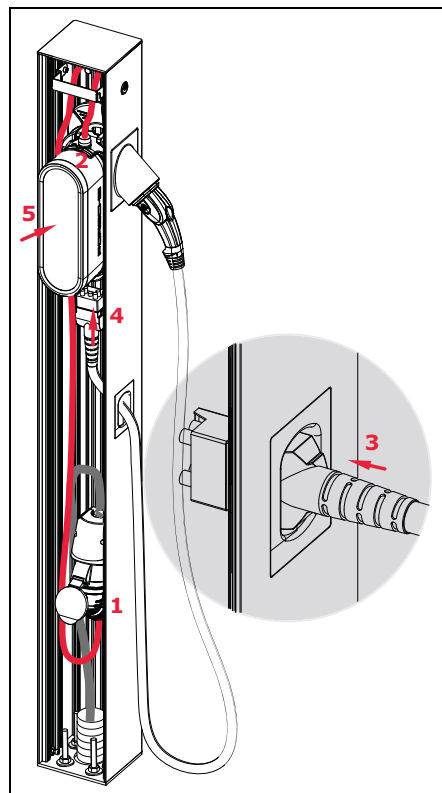


Fig. 10: Colocación del Porsche Mobile Charger

Cerrar el pedestal de carga

1. Coloque el panel en los dos pernos de enganche de la zona inferior del bastidor.
2. Cierre el panel.
3. Cierre el panel frontal con la llave.

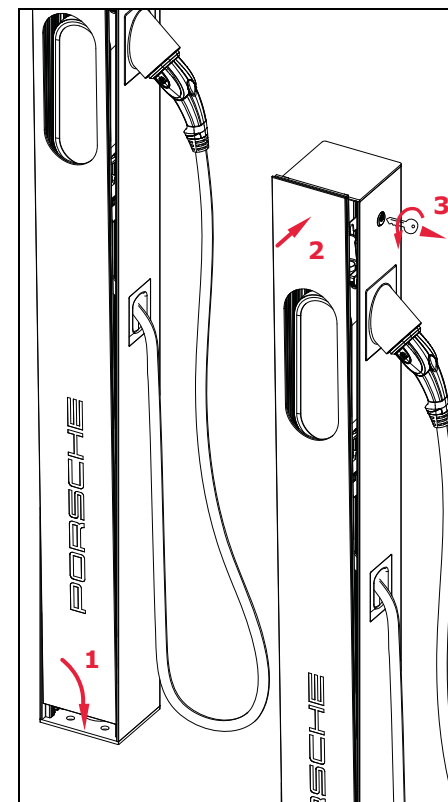


Fig. 11: Cerrar el pedestal de carga

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Puesta en marcha/ funcionamiento

i Información

Encargue periódicamente a un electricista profesional la revisión de las instalaciones eléctricas utilizadas para cargar.

Limpieza

NOTA

No utilice materiales de limpieza fuertemente abrasivos que rasguen ni objetos duros o estropajos de acero.

Plexiglás:

- ▶ Limpie el plexiglás con un paño, agua y detergente líquido.

Carcasa de aluminio:

- ▶ Limpie la carcasa de aluminio con agua templada (~25 °C) y un paño suave. Si está muy sucia, se puede utilizar un jabón de pH neutro. Para ello, déjela en remojo brevemente para que la suciedad se ablande y pase el paño a continuación.

Recambios

Soporte de enchufe con adaptadores	971.044.031
Kit de fijación a los cimientos	971.044.032
Llaves de repuesto	971.044.034

i Información

Para pedir la llave posteriormente, se solicitará el código de bloqueo. Este está grabado en el cilindro de cierre o en la llave.

Ficha técnica

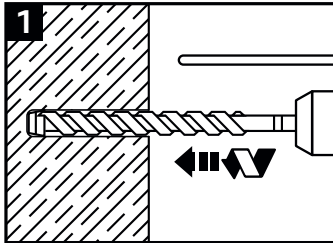
Datos mecánicos	
Medidas del pedestal de carga (anchura x altura x profundidad)	190 (263) x 1670 x 150 mm
Peso del pedestal de carga	Aprox. 20,1 kg
Condiciones del entorno	
Temperatura de funcionamiento	De -25 a +35 °C
Humedad atmosférica	5-95 % No condensada
Altura	Máx. 4000 m sobre el nivel del mar

Anexo: kit de fijación a los cimientos de Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

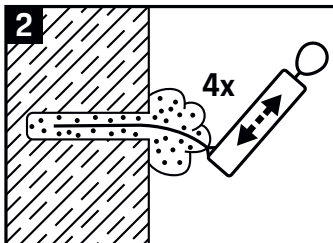
Indicación de montaje

- Haga el agujero con un martillo perforador:
 - Diámetro: 14 mm
 - Profundidad: 110 mm



Consejo: utilice la broca hueca de Hilti TE-CD o TE-YD con la conexión de aspiración de Hilti.

- Limpiar el agujero: sople el polvo superficial hasta que el aire esté libre de polvo.



- Con bomba manual: sople el agujero al menos 4 veces con la bomba de soplado de Hilti desde el fondo del agujero.

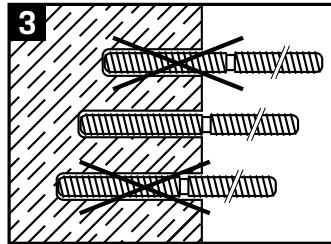
- Limpieza por aire comprimido (CAC): sople el agujero 2 veces desde el fondo del agujero en toda su longitud con aire comprimido sin aceite (mín. 6 bar a 6 m³/h; con extensión en caso necesario).

i Información

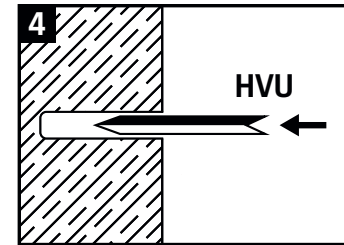
Antes de colocar el taco, el agujero debe estar libre de polvo e impurezas.

Mala limpieza del agujero = baja capacidad de carga

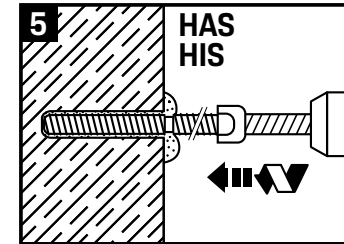
- Compruebe la correcta **profundidad del agujero de 110 mm** utilizando la marca de la varilla de anclaje:
 - **El agujero no debe superar la profundidad de fijación.**
 - Si la profundidad de fijación no es suficiente, taladre a mayor profundidad.



- Introduzca la cápsula de anclaje Hilti HVU (con bolsa de plástico) en el agujero.



- Enrosque la varilla de anclaje en la cápsula con la herramienta de instalación, con presión moderada y con el mecanismo percutor conectado (250-1000 rpm). Una vez alcanzada la profundidad de fijación marcada, desconecte el martillo perforador.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

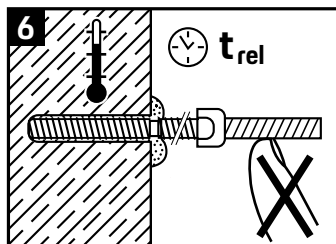
PTB

RU

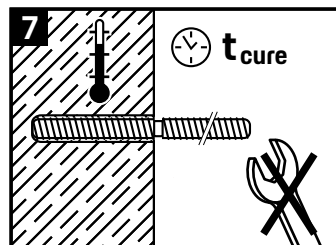
ZH

ZHT

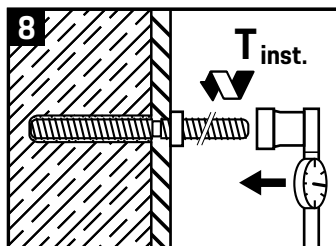
6. No mueva la varilla de anclaje durante el tiempo de curado t_{rel} .



7. No someta la varilla de anclaje a carga durante el tiempo de curado t_{rel} .



8. Una vez terminado el tiempo de curado t_{cure} , puede montar el eje: atornille con un par de apriete de **máx. 40 Nm**.



Tiempo de curado t_{rel} y t_{cure}

Los tiempos de curado se refieren a sustratos de anclaje secos. En sustratos de anclaje húmedos, los tiempos de curado deben duplicarse.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °C	60 min	5 h
0 ... 9 °C	30 min	1 h
10 ... 19 °C	20 min	30 min
20 ... 40 °C	8 min	20 min

¹⁾ Temperatura en sustratos de anclaje secos

²⁾ Tiempo de curado: se retiran las herramientas de instalación atornilladas

³⁾ Tiempo de curado: carga máxima

i Información

La ficha de datos de seguridad de la cápsula de anclaje Hilti HVU puede consultarse en Internet en www.hilti.com.

Alternativas para la limpieza

Limpieza manual (MC)

Bomba de soplado manual de Hilti para el soplado de agujeros.



Limpieza por aire comprimido (CAC)

Boquilla de soplado con un diámetro mínimo de 3,5 mm.



Limpieza automática (AC)

La limpieza se realiza durante el taladrado con el sistema de perforación Hilti TE-CD y TE-YD con aspirador incluido. Este sistema de perforación elimina el polvo durante el taladrado.



FRANÇAIS

Porsche, l'écusson Porsche, Tequipment et d'autres marques sont des marques déposées de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Toute reproduction ou diffusion, même partielle, par quelque procédé que ce soit, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de la société Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Allemagne

Sommaire

Sommaire	33
À propos de ce produit	33
À propos de cette notice	33
Consignes de sécurité générales	33
Kit de livraison	34
Montage	34
Raccordement électrique	37
Mise en service / Fonctionnement	39
Nettoyage	39
Pièces de rechange	40
Caractéristiques techniques	40
Annexe : kit de fixation à la fondation Hilti .	41

À propos de ce produit

Le piédestal acheté peut être utilisé lorsqu'une fixation murale n'est pas possible ou souhaitée pour le Porsche Mobile Charger. Le Porsche Mobile Charger ne fait pas partie de cet élément et doit être acheté séparément.

À propos de cette notice

- Conservez toujours cette notice à portée de main et remettez-la au nouveau propriétaire en cas de revente du piédestal.

Toute reproduction ou diffusion, même partielle, par quelque procédé que ce soit, est interdite sans autorisation écrite préalable.

Représentation des mises en garde

Cette notice d'installation comporte différents types d'indications.

DANGER

Blessures graves ou mort

Le non-respect des consignes de sécurité de la catégorie « Danger » entraînera des blessures graves ou la mort.

AVERTISSEMENT

Blessures graves / mort possible(s)

Le non-respect des consignes de sécurité de la catégorie « Avertissement » peut entraîner des blessures graves ou la mort.

AVIS

Dommages matériels possibles

Le non-respect des consignes de sécurité de la catégorie « Avis » peut entraîner des dommages matériels.

Représentation des informations

Information

Les informations complémentaires, conseils et remarques sont signalés par le mot « Information ». Les lire et les respecter avec une attention particulière.

Consignes de sécurité générales

- Lisez entièrement cette notice et suivez toutes les indications données.
- Conservez cette notice et remettez-la à des tiers avec le produit si nécessaire.

Utilisation conforme

- Le piédestal peut être installé en intérieur comme en extérieur.
- L'équipement de recharge Porsche est exclusivement destiné aux véhicules de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG ou des marques de Volkswagen AG. L'utilisation de l'appareil sur des véhicules d'autres fabricants n'est pas autorisée.

Utilisation non conforme

Le piédestal ne doit pas être monté dans des zones à risque d'explosion.

Montage

- Le piédestal, destiné à être utilisé avec un Porsche Mobile Charger, ne doit être monté que par un électricien qualifié.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

- ▶ Respecter les normes, les prescriptions d'installation électrique, les mesures de protection contre les incendies et les prescriptions en matière de prévention des accidents en vigueur, ainsi que les voies d'évacuation.
- ▶ Procéder impérativement à une mise à la terre si la réglementation locale en vigueur ou les conditions vérifiées par l'électricien l'exigent.

Kit de livraison

- Piédestal compact Porsche E-Performance avec kit de fixation à la fondation
- 2 clés pour la face avant
- Adaptateur de prise spécifique au pays pour le logement de la prise de charge (voir Fig. 1, pos. 7)
- Notice d'installation

Récapitulatif des pièces

1. Verrouillage pour face avant
2. Unité de commande (Porsche Mobile Charger)
3. Prise industrielle
4. Fixation à la fondation
5. Face avant
6. Serrure
7. Logement de la prise de charge
8. Câble de charge (Porsche Mobile Charger)
9. Câble de raccordement électrique (accessoire spécifique au pays)

i Information

Le câble de raccordement électrique spécifique au pays doit être acheté en supplément. Votre concessionnaire Porsche vous conseillera volontiers.

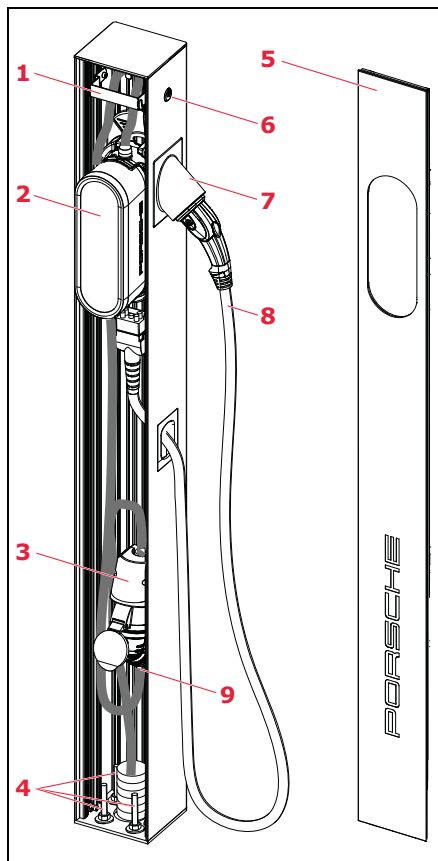


Fig. 1 : Récapitulatif des pièces

Montage

Accessoires requis

Les composants suivants ne sont pas inclus dans la livraison et doivent être achetés localement selon les directives spécifiques du pays (voir Raccordement du chargeur universel (AC) Porsche à l'infrastructure) :

- **Unité de commande** : Porsche Mobile Charger Connect
- **Câble de charge**
- **Câble de raccordement électrique** : planification de la longueur du câble par un électricien qualifié conformément aux directives spécifiques au pays
- **Prise industrielle** pour montage mural en extérieur (adaptée à l'unité de commande) :
 - Prise PCE (UE) selon CEI 60309
 - Courant nominal 32 A
 - Indice de protection min. IP54
- **Fourreau** \varnothing 63 mm (tuyau ondulé en plastique selon EN 61386-22, résistance minimale à la compression 750 N)
- **Fondation** (fournie par le client ou conformément à la description suivante)

Outillage nécessaire

- Clé Allen de 4
- Clé Allen de 5
- Clé Torx TX20
- Clé mixte de 19 ou clé dynamométrique
- Tournevis plat/cruciforme

Choix de l'emplacement de montage

- ▶ Respecter les normes et prescriptions nationales.
- ▶ Si nécessaire, installer une protection anti-collision pour protéger le piédestal, par exemple en cas de montage dans un lieu présentant un risque de collision, comme une rue sans obstacles existants.

- ▶ Monter le piédestal à un endroit protégé de la pluie et sur une surface solide. Éviter les endroits directement exposés aux rayons du soleil.
- ▶ Installer le piédestal le plus près possible de l'emplacement du véhicule pour pouvoir utiliser le câble du véhicule de 2,5 m de long. Tenir compte pour cela de l'emplacement de stationnement préféré et de l'orientation du véhicule.
- ▶ **Ne pas** monter le piédestal :
 - dans des zones à risques d'explosion,
 - au niveau de voies de secours ou de passages (le câble ne doit pas non plus traverser de voies de secours ou de passages),
 - dans des endroits exposés à des jets d'eau directs (par exemple, nettoyeurs haute pression ou arrosage du jardin),
 - sous des objets suspendus,
 - dans des étables, des écuries et tout endroit où du gaz ammoniac est présent.

Ordre de montage recommandé

1. Préparer la fondation (avec le fourreau et les tiges d'ancrage).
2. Poser le câble du dispositif de séparation du réseau jusqu'à la fondation.
3. Monter le piédestal.
4. Faire installer l'alimentation électrique par un électricien qualifié.

Préparation de la fondation

- ▶ Pour une fixation solide : vérifier la qualité de la fondation avant le montage !

S'il existe déjà un support solide conforme au calcul statique offrant une possibilité appropriée d'arrivée des câbles, il n'est pas nécessaire de réaliser une fondation spécifique. Dans ce cas, le piédestal peut être monté directement sur le support existant.

Montage sur un support existant

1. Marquer les trous de perçage sur le sol au niveau du passage des câbles.
2. Percer des trous de fixation de \varnothing 14 mm et mettre en place le kit de fixation à la fondation conformément à la notice du produit.

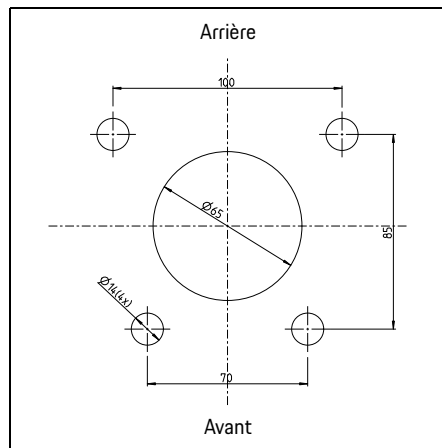


Fig. 2 : Cotes de perçage

Montage du piédestal

- ▶ Le client doit faire réaliser la fondation dans les règles de l'art.

Fixation par ex. avec HILTI HVA (voir Annexe : kit de fixation à la fondation Hilti à la page 41) ou équivalent.

i Information

En règle générale, le piédestal se monte directement (sans écart) sur le support en béton armé fini recouvert d'un revêtement de sol (par ex. pavage, goudron, etc.) (voir Fig. 7).

Si le revêtement de sol doit être terminé ultérieurement, un montage à distance est possible afin de monter le piédestal au-dessus du revêtement de sol prévu avant la pose effective de ce dernier (voir Fig. 3).

Préparation du montage à distance

1. Serrer les tiges d'ancrage sur la fondation à l'aide de quatre rondelles A13 et de quatre écrous hexagonaux M12. Couple de serrage max. : 40 Nm.
2. Régler la hauteur souhaitée (entre 30 mm et 150 mm) à l'aide de quatre écrous hexagonaux M12 et de rondelles A13.
3. Fourreau : dépassement d'au moins 250 mm au-dessus de la fondation.

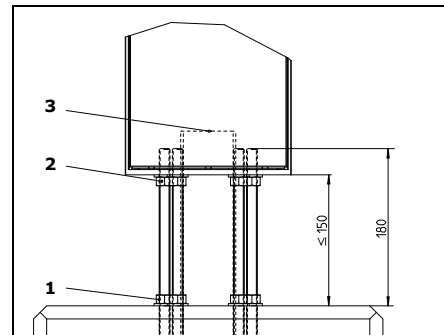


Fig. 3 : Montage à distance

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Montage sur support/ fondation à réaliser par le client

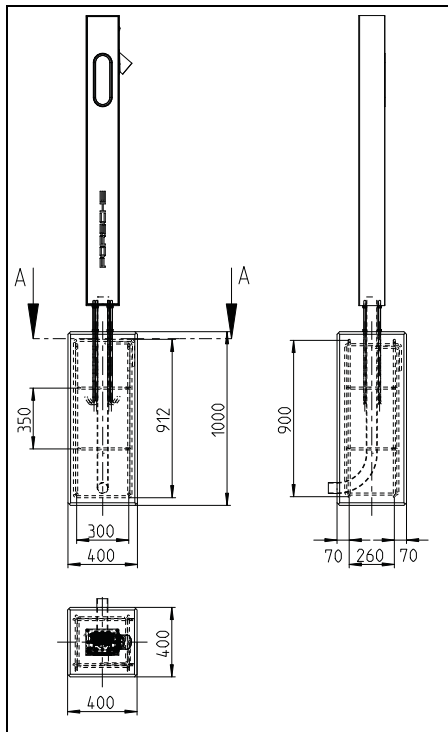


Fig. 4 : Dimensions de la fondation

- ▶ Cotes pour tiges d'ancrage, voir Fig. 2.

Plan de ferrailage de la fondation

La figure ci-dessous représente le montage à distance. Le montage peut également se faire au ras du sol.

i Information

La réalisation de la fondation conformément au plan de ferrailage nécessite des connaissances techniques en matière de construction.

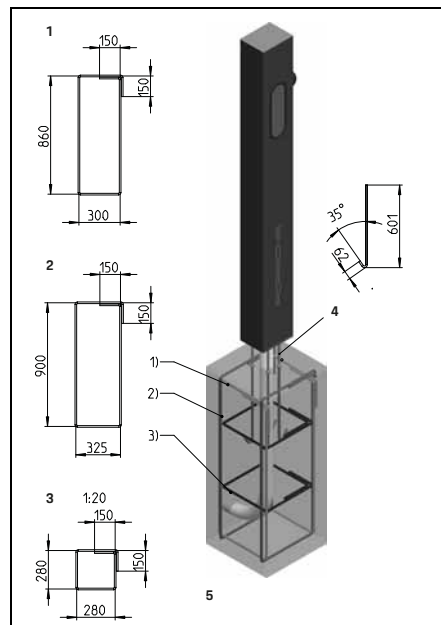


Fig. 5 : Plan de ferrailage de la fondation

- 1 Étrier 1 (2x) 2 Étrier 2 (3x) 3 Étrier 3 (2x)
- 4 Tige d'ancrage (4x), filetage M12, qualité 8.8–10.9
- 5 Béton : C 25/30 XF1 XC2
Fer à béton : BST 500 S, fil Ø:10 mm

Déverrouillage du piédestal

- 1 Déverrouiller la face avant à l'aide de la clé.
- 2 Basculer avec précaution la face avant vers l'avant et la soulever vers le haut pour la sortir du bâti de base.

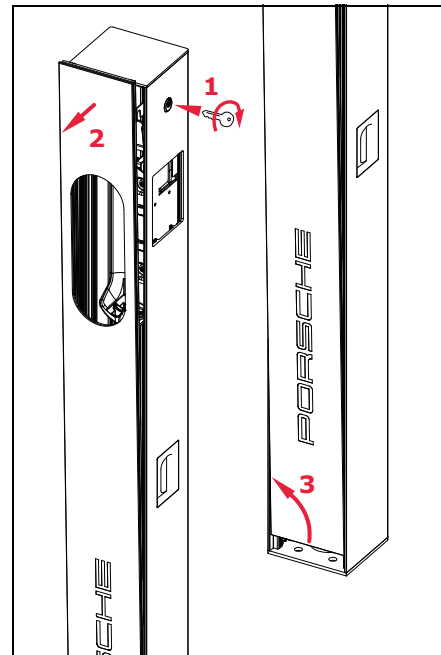


Fig. 6 : Ouverture du piédestal

Montage au sol – Fixation du piédestal

1. Fixer le piédestal sur les tiges filetées à l'aide des écrous fournis.
Couple de serrage : 40 Nm.
2. Fourreau : dépassement d'au moins 250 mm au-dessus de la fondation.

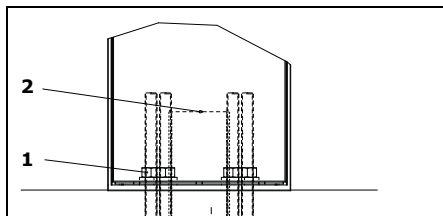


Fig. 7 : Montage au sol

Raccordement électrique

⚠ DANGER

Composants électriques non installés dans les règles de l'art

Des composants électriques qui ne sont pas installés correctement peuvent provoquer un choc électrique, un court-circuit, une explosion ou un incendie.

- ▶ Le montage et la mise en service des composants électriques ne doivent être effectués que par un **électricien qualifié**.
- ▶ Respecter les normes, les prescriptions d'installation électrique, les mesures de protection contre les incendies et les prescriptions en matière de prévention des accidents en vigueur. Cela inclut par exemple le dimensionnement correct des sections de câbles ainsi que le raccordement de la prise de courant via un circuit électrique protégé séparément.
- ▶ N'utiliser le Porsche Mobile Charger que sur des réseaux électriques correctement mis à la terre. L'utilisation dans des réseaux non mis à la terre (par ex. réseaux informatiques) n'est pas autorisée.
- ▶ Protéger les prises et les connexions de l'humidité, de l'eau et d'autres liquides.
- ▶ Ne pas utiliser de composants endommagés. Couper ceux-ci via le préfusible et les protéger contre une remise en marche involontaire.
- ▶ Respecter également les manuels d'utilisation du véhicule et de l'équipement de recharge Porsche.

⚠ AVERTISSEMENT Vapeurs inflammables ou explosives

Les composants de l'équipement de recharge Porsche peuvent provoquer des étincelles et enflammer ainsi des vapeurs inflammables ou explosives.

- ▶ Pour réduire le risque d'explosion, en particulier dans les garages, s'assurer que la prise de courant du piédestal est installée à au moins 50 cm au-dessus du sol.

Remarques concernant le raccordement électrique

Lors de la charge de la batterie haute tension via la prise industrielle / la prise fixe, l'installation électrique peut être sollicitée jusqu'à sa capacité maximale.

Pour garantir une charge sans interruption, tenir compte des recommandations suivantes :

- N'installer que des prises industrielles conformes à la norme CEI 60309 et adaptées à la plus grande puissance électrique possible de l'installation domestique.
- Dimensionner l'installation électrique de manière à ce que le courant nominal maximal de 32 A de la prise / du raccordement fixe utilisé(e) soit disponible en permanence pour la charge du véhicule.
- Vérifier si l'installation domestique existante permet de fournir durablement la puissance supplémentaire nécessaire à la charge d'un véhicule.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Fixation du logement de la prise de charge

1. Faire pivoter le logement de la prise de charge dans l'ouverture prévue à cet effet.
2. Fixer le logement de la prise de charge avec 2 vis PT WN1452 4 x 20.

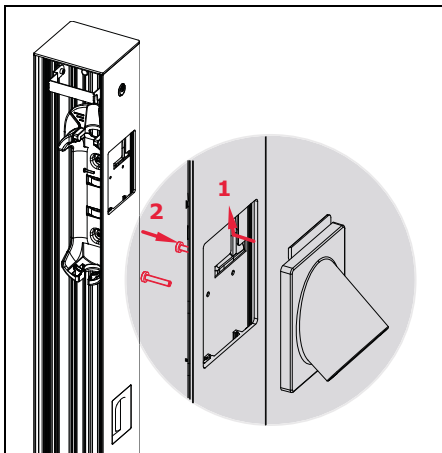


Fig. 8 : Fixation du logement de la prise de charge

i Information

Le logement de la prise de charge est prémonté pour des prises de charge de type 2. En démontant les deux vis PT, vous pouvez modifier le logement de la prise de charge pour une prise de charge spécifique au pays.

Raccordement de la prise haute tension

⚠ DANGER Risque d'électrocution

Si le câble électrique posé est sous tension, tout contact entraîne une décharge électrique qui peut provoquer des blessures graves ou la mort.

- ▶ Couper le préfusible et le protéger contre une remise en marche involontaire.
 - ▶ Ne poser les câbles que si l'installation est hors tension.
-
- ▶ Monter la prise haute tension spécifique au pays (indice de protection IP54 minimum) et raccorder la prise.

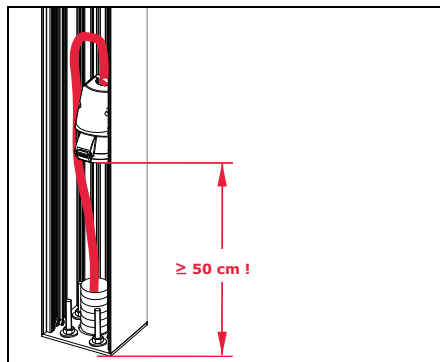


Fig. 9 : Raccordement de la prise haute tension

Installation du Porsche Mobile Charger

1. Poser le câble de raccordement électrique optionnel dans la large rainure sur le côté gauche et l'amener vers le haut en le faisant passer par le guide-câble.
2. Brancher le câble de raccordement électrique sur l'unité de commande.
3. Faire passer la fiche de connexion du câble du véhicule à travers le joint brosse depuis l'extérieur.
4. Brancher le câble de charge du côté véhicule sur l'unité de commande.
5. Enfoncer l'unité de commande dans le support prévu à cet effet.
6. Brancher le câble de raccordement électrique optionnel dans la prise haute tension ou raccorder le câble de raccordement fixe.

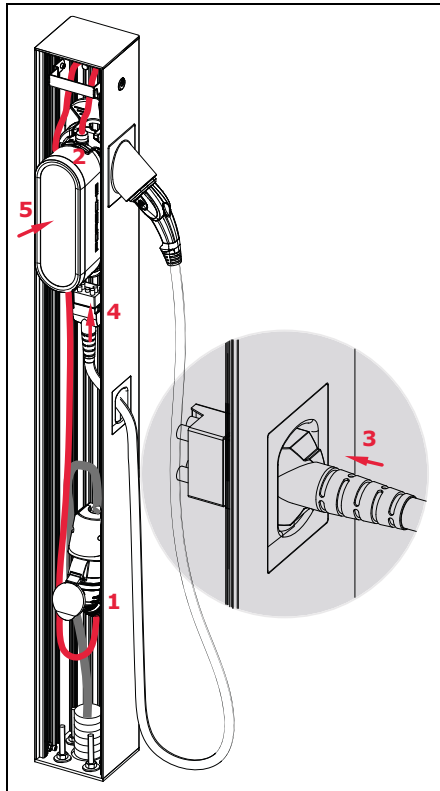


Fig. 10 : Installation du Porsche Mobile Charger

Fermeture du piédestal

1. Placer la face avant sur les deux boulons d'accrochage dans la partie inférieure du bâti de la colonne.
2. Rabattre la face avant.
3. Verrouiller la face avant à l'aide de la clé.

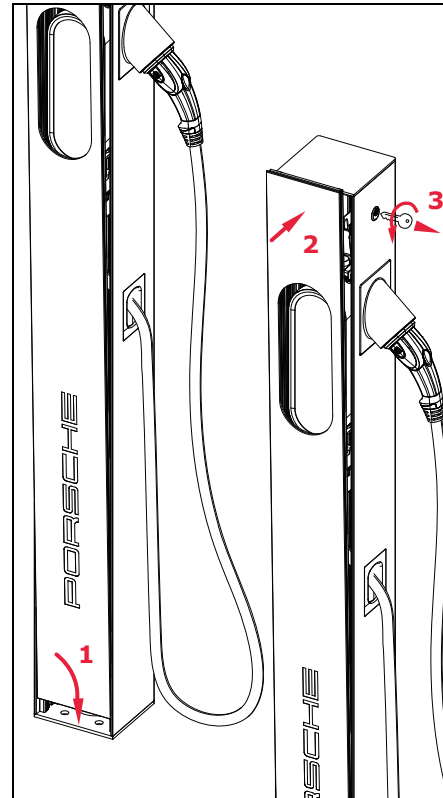


Fig. 11 : Fermeture du piédestal

Mise en service / Fonctionnement

i Information

Faire vérifier régulièrement les installations électriques utilisées pour la charge par un électricien qualifié.

Nettoyage

AVIS

Ne pas utiliser de produits de nettoyage très abrasifs qui rayent, ni d'objets durs ou de laine d'acier.

Plexiglas :

- ▶ Nettoyer le plexiglas avec de l'eau et un détergent liquide ainsi qu'un chiffon.

Boîtier en aluminium :

- ▶ Nettoyer le boîtier en aluminium avec de l'eau tiède (~25 °C) et un chiffon doux. Pour les saletés persistantes, utiliser uniquement un savon au pH neutre. Imbiber la saleté, la laisser ramollir un court instant, puis l'essuyer avec le chiffon.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Pièces de rechange

Support de fiche avec jeu d'adaptateurs	971.044.031
Kit de fixation à la fondation	971.044.032
Clés de substitution	971.044.034

i Information

Pour commander une nouvelle clé, il faut indiquer le numéro qui est gravé sur le barillet ou sur la clé.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques mécaniques

Dimensions du piédestal (largeur x hauteur x profondeur)	190 (263) x 1670 x 150 mm
--	---------------------------

Poids du piédestal	env. 20,1 kg
--------------------	--------------

Conditions ambiantes

Température de fonctionnement	-25 à +35 °C
-------------------------------	--------------

Humidité de l'air	5 – 95 % Sans condensation
-------------------	-------------------------------

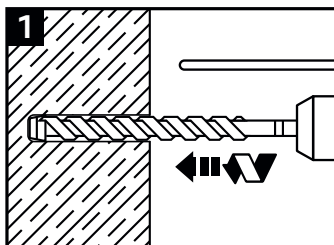
Altitude	max. 4 000 m au-dessus du niveau de la mer
----------	---

Annexe : kit de fixation à la fondation Hilti

Hilti HVA : HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

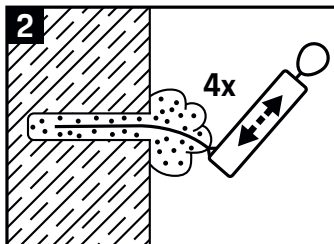
Instructions de montage

- Réaliser un trou avec un marteau perforateur :
 - Diamètre : 14 mm
 - Profondeur de perçage : 110 mm



Conseil : utiliser des mèches creuses Hilti TE-CD ou TE-YD avec un raccord d'aspirateur Hilti.

- Nettoyer le trou de perçage : souffler les grosses poussières jusqu'à ce que l'air qui revient soit exempt de poussières.



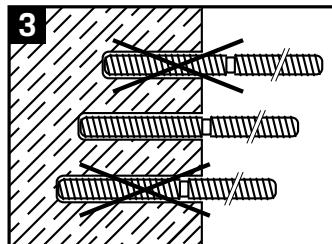
- Avec une pompe à main : souffler le trou de perçage au moins 4 fois avec la pompe de soufflage Hilti à partir du fond du trou.
- Nettoyage à l'air comprimé (CAC) : souffler le trou de perçage 2 fois depuis le fond du trou et sur toute la longueur avec de l'air comprimé exempt d'huile (min. 6 bar à 6 m³/h ; utiliser une rallonge si nécessaire).

Information

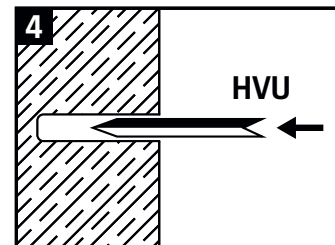
Avant de poser la cheville, le trou de perçage doit être exempt de poussière de perçage et d'impuretés.

Mauvais nettoyage du trou de perçage = faibles capacités de charge

- Vérifier que le trou de perçage présente la **profondeur correcte de 110 mm** à l'aide du repère sur la tige d'ancrage :
 - Le trou de perçage ne doit pas être plus profond que la profondeur d'insertion.**
 - Si la profondeur d'insertion est trop faible, percer le trou plus profondément.

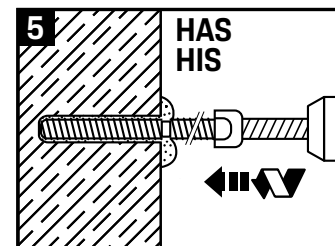


- Introduire complètement la capsule chimique Hilti HVU (y compris le sachet en plastique) dans le trou de perçage.



- Visser la tige d'ancrage avec l'outil de pose dans la capsule chimique en exerçant une pression modérée avec le mécanisme de percussion enclenché (250 - 1000 tr/min).

Lorsque la profondeur d'insertion marquée est atteinte, arrêter le marteau perforateur.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

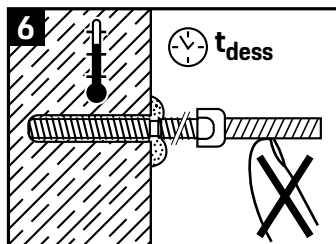
PTB

RU

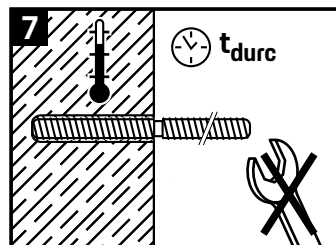
ZH

ZHT

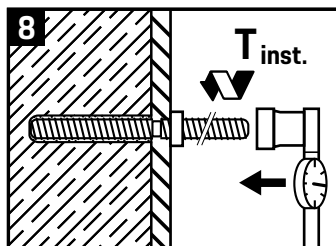
6. Ne pas bouger la tige d'ancrage pendant le temps de durcissement $t_{d\text{ess}}$.



7. Ne pas solliciter la tige d'ancrage pendant le temps de durcissement $t_{d\text{durc}}$.



8. Une fois le temps de durcissement $t_{d\text{durc}}$ écoulé, la stèle peut être montée : visser à un couple de **40 Nm max.**



Temps de durcissement $t_{d\text{ess}}$ et $t_{d\text{durc}}$

Les temps de durcissement indiqués ne sont valables que si le support d'ancrage est sec. Dans un support d'ancrage humide, les temps de durcissement doivent être doublés.

Temp. ¹⁾	$t_{d\text{ess}}$ ²⁾	$t_{d\text{durc}}$ ³⁾
-5 ... -1 °C	60 min	5 h
0 ... 9 °C	30 min	1 h
10 ... 19 °C	20 min	30 min
20 ... 40 °C	8 min	20 min

¹⁾ Température dans le support d'ancrage

²⁾ Temps de durcissement : desserrage des outils de pose vissés

³⁾ Temps de durcissement : pleine charge

i Information

La fiche de données de sécurité de la capsule chimique Hilti HVU peut être consultée sur le site Internet www.hilti.com.

Possibilités de nettoyage

Nettoyage à la main (MC)

Pompe manuelle de soufflage Hilti pour le soufflage des trous de perçage.



Nettoyage à l'air comprimé (CAC)

Buse de soufflage d'un diamètre d'au moins 3,5 mm.



Nettoyage automatique (AC)

Le nettoyage est effectué pendant le perçage avec le système de perçage Hilti TE-CD ou TE-YD, associé à un aspirateur. Ce système de perçage élimine la poussière de perçage pendant le processus de perçage.



ITALIANO

Porsche, il fregio Porsche, Tequipment e altri contrassegni sono marchi registrati di Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

È vietata la stampa, anche parziale, e la riproduzione in qualsiasi forma di questo documento senza previa autorizzazione scritta da parte di Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stoccarda
Germania

Indice

Indice.....	43
Su questo prodotto.....	43
Su queste istruzioni.....	43
Avvertenze generali per la sicurezza.....	43
Dotazione.....	44
Montaggio.....	44
Collegamento elettrico.....	47
Messa in funzione/azionamento.....	49
Pulizia.....	49
Ricambi.....	49
Dati tecnici.....	49
Allegato: Kit di fissaggio del basamento Hilti.....	50

Su questo prodotto

Il supporto verticale acquistato può essere utilizzato qualora non fosse possibile o non si desiderasse praticare il fissaggio a parete per il Porsche Mobile Charger. Il Porsche Mobile Charger non fa parte di questo componente e deve essere acquistato separatamente.

Su queste istruzioni

- ▶ Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni e, in caso di alienazione del supporto verticale, consegnarle al nuovo proprietario.

È vietata la stampa, anche parziale, e la riproduzione in qualsiasi forma di questo documento senza previa autorizzazione scritta.

Rappresentazione delle avvertenze

In queste istruzioni di installazione vengono utilizzati diversi tipi di avvertenze.

PERICOLO

Lesioni gravi o morte

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza della categoria "Pericolo", si possono verificare lesioni gravi e persino letali.

AVVERTENZA

Possibili lesioni gravi o morte

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza della categoria "Avvertenza", si possono verificare lesioni gravi e persino letali.

NOTA

Possibili danni materiali

In caso di mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza della categoria "Nota", si possono verificare danni materiali.

Rappresentazione delle informazioni

Informazione

Informazioni aggiuntive, suggerimenti e note sono contrassegnati con la parola "Informazioni". È necessario leggerle e seguirle accuratamente.

Avvertenze generali per la sicurezza

- ▶ Leggere accuratamente le presenti istruzioni e seguire tutte le indicazioni fornite.
- ▶ Custodire le presenti istruzioni e, se necessario, consegnarle a terzi insieme al prodotto.

Utilizzo conforme

- Il supporto verticale è concepito per il montaggio in ambienti interni ed esterni.
- L'attrezzatura di carica Porsche è adatta esclusivamente all'utilizzo con vetture di Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG o altri marchi di Volkswagen AG. Non è consentito l'utilizzo del dispositivo con vetture di altre case automobilistiche.

Utilizzo non conforme

Il supporto verticale non deve essere montato in ambienti a rischio di esplosione.

Montaggio

- ▶ Il supporto verticale deve essere montato in combinazione con un Porsche Mobile Charger da un elettricista specializzato.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

- ▶ Attenersi alle norme in vigore, alle disposizioni sull'installazione elettrica, alle misure antincendio e alle disposizioni sulla prevenzione degli infortuni, inoltre rispettare le vie di fuga.
- ▶ È necessario eseguire una messa a terra, qualora le disposizioni in vigore localmente o le condizioni verificate dall'elettricista specializzato lo richiedano.

Dotazione

- Supporto verticale Porsche E-Performance compatto incluso kit di fissaggio del basamento
- 2 chiavi per la mascherina anteriore
- Adattatore per connettore specifico per il paese per il supporto del connettore di ricarica (vedere fig. 1, pos. 7)
- Istruzioni di installazione

Prospetto dei particolari

1. Bloccaggio per mascherina anteriore
2. Unità di comando (Porsche Mobile Charger)
3. Presa industriale
4. Fissaggio del basamento
5. Mascherina anteriore
6. Blocchetto serratura
7. Supporto connettore di ricarica
8. Cavo di ricarica (Porsche Mobile Charger)
9. Cavo di alimentazione (accessorio specifico per il paese)

i Informazione

Il cavo di alimentazione specifico per il paese deve essere acquistato separatamente. Il Suo concessionario Porsche fornisce ogni informazione a riguardo.

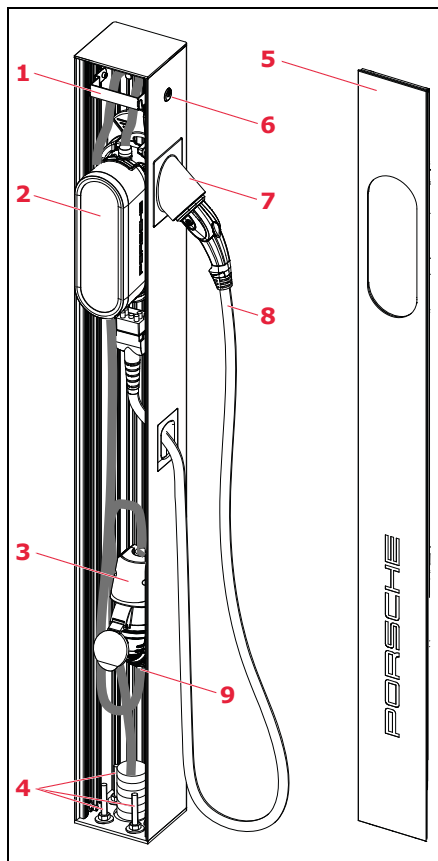


Fig. 1: Prospetto dei particolari

Montaggio

Accessori necessari

I seguenti componenti non sono compresi nella fornitura e devono essere procurati in loco secondo le disposizioni specifiche per il paese (vedere Collegamento all'infrastruttura caricabatterie universale Porsche (AC)):

- **Unità di comando:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Cavo di carica**
- **Cavo di alimentazione:** schema della lunghezza dei cavi secondo le disposizioni specifiche per il paese da parte di un elettricista qualificato
- **Preso industriale** per il montaggio a parete in ambienti esterni (adatti al pannello di controllo):
 - Presa PCE (UE) in conformità con IEC 60309
 - Intensità di corrente nominale 32 A
 - Classe di protezione min. IP54
- **Canalina** \varnothing 63 mm (tubo corrugato in plastica DIN EN 61386-22, resistenza pressione minima 750 N)
- **Basamento** (lato edificio o in base alla descrizione riportata in seguito)

Attrezzi necessari

- Chiave a esagono incassato CH 4
- Chiave a esagono incassato CH 5
- Torx interna TX20
- Chiave inglese ad anello CH 19 o chiave dinamometrica
- Cacciavite a taglio o a stella

Scelta del luogo di montaggio

- ▶ Attenersi alle norme e alle disposizioni nazionali.
- ▶ Per la protezione del supporto verticale installare, se necessario, una protezione anticollisione, ad esempio in caso di installazione in un punto soggetto a urti, come una strada priva di ostacoli.

- ▶ Montare il supporto verticale in un'area riparata dalla pioggia e su una superficie solida. Evitare i luoghi con irraggiamento solare diretto.
- ▶ Installare il supporto verticale con il cavo vettura da 2,5 m il più vicino possibile alla vettura. Durante tale operazione considerare la posizione di parcheggio preferita e l'allestimento della vettura.
- ▶ **Non** montare il supporto verticale:
 - in aree a rischio di esplosione
 - nei pressi di vie di fuga o di soccorso (anche il cavo non deve intralciare vie di fuga o di soccorso)
 - in punti esposti a getti d'acqua diretti (ad esempio dispositivi di pulizia ad alta pressione o irrigazione per giardini)
 - sotto oggetti sospesi
 - in ricoveri zootecnici o luoghi in cui si possono formare gas di ammoniaca

Sequenza di montaggio consigliata

1. Preparare il basamento (con canalina e bulloni di ancoraggio).
2. Posare il cavo del separatore di corrente verso il basamento.
3. Montare il supporto verticale.
4. Far collegare l'alimentazione di tensione da un elettricista qualificato.

Preparazione del basamento

- ▶ Per un fissaggio sicuro: Prima del montaggio, controllare la resistenza del basamento!
- Se è già presente un fondo portante con calcolo statico adeguato e possibilità di passaggio dei cavi, non è necessario creare un basamento a parte. In questo caso il supporto verticale può essere montato direttamente sul fondo esistente.

Montaggio sul fondo esistente

1. Contrassegnare i fori per il passaggio dei cavi sul pavimento.
2. Praticare i fori di fissaggio con $\varnothing 14$ mm e utilizzare il kit di fissaggio del basamento seguendo le istruzioni del prodotto.

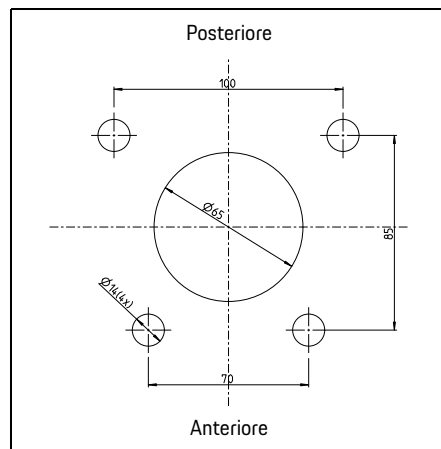


Fig. 2: Dimensioni dei fori

Montaggio del supporto verticale

- ▶ Creare il basamento sul posto a regola d'arte. Procedere con il fissaggio, ad es. con HILTI HVA (vedere Allegato: Kit di fissaggio del basamento Hilti a pag. 50) o simile.

i Informazione

Solitamente il supporto verticale viene montato direttamente (senza distanziamento) sul fondo in cemento armato con pavimentazione (ad es. lastricato, asfalto, ecc.) (vedere fig. 7).

Se la pavimentazione deve essere completata successivamente, è possibile predisporre un distanziamento, per poter montare il supporto verticale prima di posare la pavimentazione già prevista (vedere fig. 3).

Preparazione del montaggio con distanziamento

1. Serrare i bulloni di ancoraggio al basamento con quattro rondelle A13 e quattro dadi esagonali M12. Coppia di serraggio max.: 40 Nm.
2. Mediante i quattro dadi esagonali M12 e le rondelle A13 regolare l'altezza desiderata, che deve essere compresa tra 30 mm e 150 mm.
3. Canalina: sporgenza di almeno 250 mm oltre il basamento.

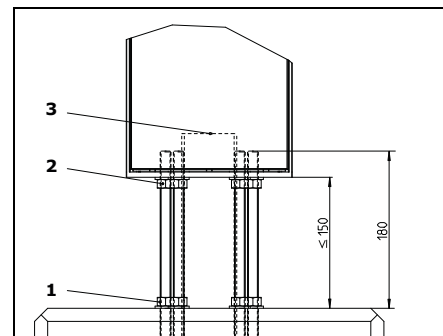


Fig. 3: Montaggio con distanziamento

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Montaggio su fondo/basamento da approntare in loco

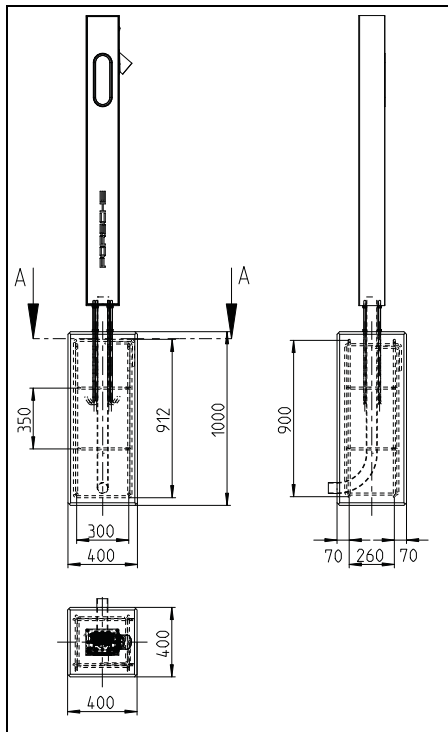


Fig. 4: Dimensioni del basamento

- Per le dimensioni dei bulloni di ancoraggio vedere la fig. 2.

Disegno delle armature del basamento

Qui di seguito è illustrato il montaggio del distanziamento. Il montaggio può anche essere effettuato a filo con il pavimento.

i Informazione

La realizzazione del basamento in base al disegno delle armature richiede abilità costruttive specifiche.

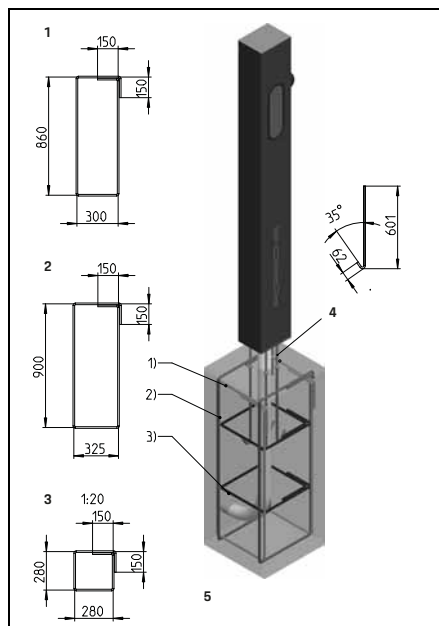


Fig. 5: Disegno delle armature del basamento

- 1 Staffa 1 (2x) 2 Staffa 2 (3x) 3 Staffa 3 (2x)
- 4 Bullone di ancoraggio (4x), filettatura M12, grado 8,8-10,9
- 5 Calcestruzzo: C 25/30 XF1 XC2
Cemento armato: BST 500 S, barra \varnothing :10 mm

Sbloccaggio del supporto verticale

- 1 Sbloccare la mascherina anteriore con la chiave.
- 2 Inclinare con cautela la mascherina anteriore in avanti e sollevarla verso l'alto dal telaio di base.

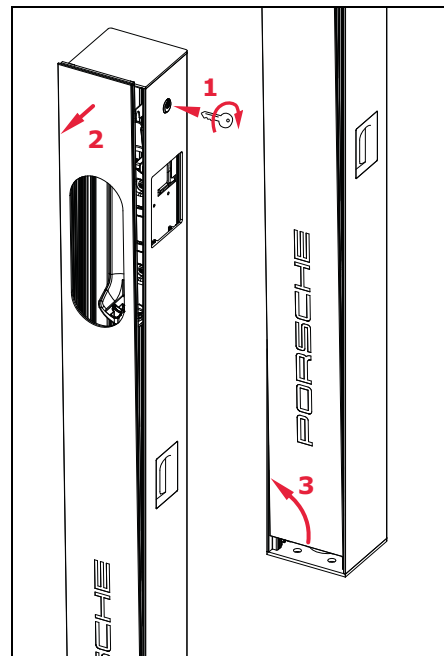


Fig. 6: Apertura del supporto verticale

Montaggio sulla pavimentazione – Fissaggio del supporto verticale

1. Fissare il supporto verticale sulle barre filettate con i dadi forniti in dotazione.
Coppia di serraggio: 40 Nm.
2. Canalina: sporgenza di almeno 250 mm oltre il basamento.

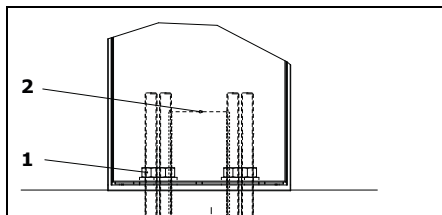


Fig. 7: Montaggio sulla pavimentazione

Collegamento elettrico

⚠ PERICOLO

Componenti elettrici non installati correttamente

I componenti elettrici non installati correttamente possono causare scosse elettriche, cortocircuiti, esplosioni e incendi.

- ▶ Il montaggio e la messa in servizio dei componenti elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da **elettricisti qualificati**.
- ▶ Attenersi alle norme in vigore, alle disposizioni sull'installazione elettrica, alle misure antincendio e alle disposizioni sulla prevenzione degli infortuni, a cui appartengono anche la disposizione corretta delle sezioni dei cavi e il collegamento della presa tramite un circuito elettrico protetto separato.
- ▶ Azionare il Porsche Mobile Charger unicamente in reti elettriche con messa a terra eseguita correttamente. Il funzionamento in reti prive di messa a terra (ad es. reti IT) non è consentito.
- ▶ Proteggere le prese e i connettori da umidità, acqua e altri liquidi.
- ▶ Non utilizzare componenti danneggiati. Questi ultimi vanno disattivati tramite l'interruttore di sicurezza in modo da impedirne la riattivazione accidentale.
- ▶ Attenersi inoltre alle istruzioni per l'uso della vettura e dell'attrezzatura di ricarica di Porsche.

⚠ AVVERTENZA

Vapori infiammabili o esplosivi

I componenti dell'attrezzatura di ricarica Porsche possono sprigionare scintille che a loro volta possono incendiare vapori infiammabili o esplosivi.

- ▶ Per ridurre il rischio di esplosioni, in particolare nei garage, garantire che la presa del supporto verticale sia montata ad almeno 50 cm dal pavimento.

Note sul collegamento elettrico

Durante il caricamento della batteria ad alto voltaggio tramite la presa industriale/il collegamento fisso, l'installazione elettrica può essere sollecitata fino alla sua capacità massima.

Per garantire un processo di ricarica privo di interruzioni, prendere in considerazione i seguenti suggerimenti:

- Installare unicamente prese industriali a norma IEC 60309, adatte per la maggior parte delle potenze elettriche delle installazioni domestiche.
- Dimensionare l'installazione elettrica in modo tale che sia costantemente a disposizione una corrente nominale massima di 32 A della presa/ del collegamento fisso per la ricarica della vettura.
- Verificare se con l'installazione domestica disponibile è possibile mettere a disposizione in modo permanente la potenza aggiuntiva necessaria per la ricarica di una vettura.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Fissaggio del supporto del connettore di ricarica

1. Allineare il supporto del connettore di ricarica nell'apposita apertura.
2. Fissare il supporto del connettore di ricarica con 2 viti PT WN1452 4 x 20.

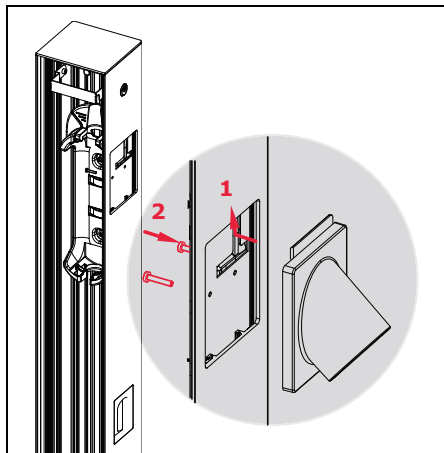


Fig. 8: Fissaggio del supporto del connettore di ricarica

i Informazione

Il supporto del connettore di ricarica è premontato per il connettore di ricarica del tipo 2. Smontando le due viti PT è possibile adattare il supporto del connettore di ricarica per un connettore specifico per un determinato paese.

Collegamento della presa ad alto voltaggio



Scossa elettrica

Se il cavo di alimentazione posato è sotto tensione, sfiorandolo si possono generare scosse elettriche che possono comportare lesioni gravi o mortali.

- ▶ Disattivare l'interruttore di sicurezza e bloccarne la riattivazione accidentale.
 - ▶ Posare il cavo solo quando è privo di tensione.
-
- ▶ Montare la presa ad alto voltaggio specifica per il paese (tipo di protezione minimo IP54) e collegare la presa.

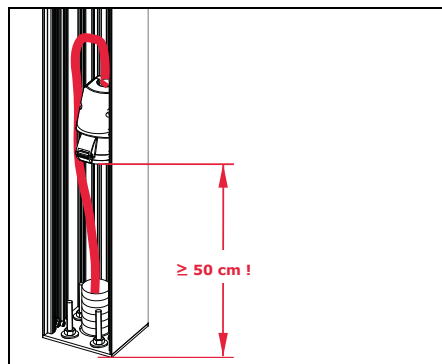


Fig. 9: Collegamento della presa ad alto voltaggio

Applicazione del Porsche Mobile Charger

1. Posare il cavo di alimentazione opzionale nella scanalatura larga sul lato sinistro e farlo passare verso l'alto attraverso il guidacavo.
2. Collegare il cavo di alimentazione all'unità di comando.

3. Far passare il connettore di collegamento del cavo della vettura attraverso la guarnizione a spazzola procedendo dall'esterno.
4. Collegare il cavo di ricarica lato vettura all'unità di comando.
5. Premere l'unità di comando nell'apposito ritegno.
6. Inserire il cavo di alimentazione opzionale nella presa ad alto voltaggio o collegarlo al cavo di collegamento fisso.

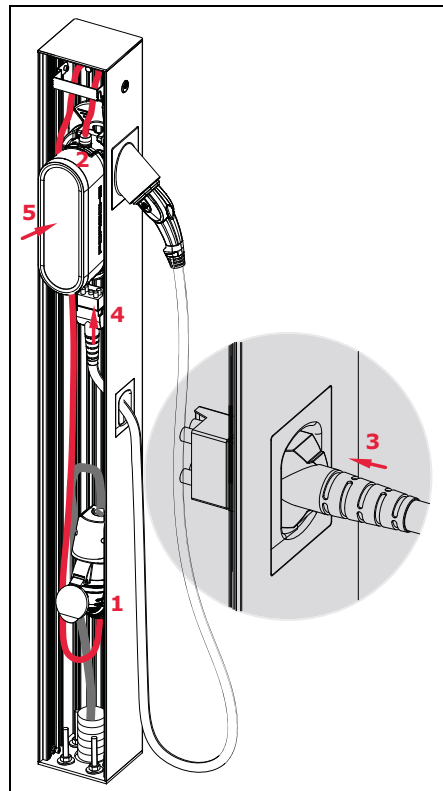


Fig. 10: Applicazione del Porsche Mobile Charger

Chiusura del supporto verticale

1. Posizionare la mascherina sui due perni di aggancio nell'area inferiore del telaio della colonna.
2. Aprire la mascherina.
3. Bloccare la mascherina anteriore con la chiave.

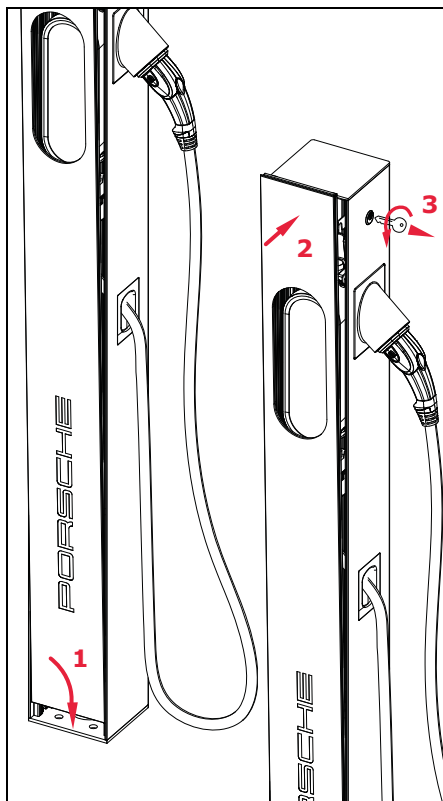


Fig. 11: Chiusura del supporto verticale

Messa in funzione/azionamento

i Informazione

Far controllare regolarmente da un elettricista le installazioni elettriche utilizzate per la ricarica.

Pulizia

NOTA

Non utilizzare materiali di pulizia fortemente abrasivi o graffianti, oggetti duri o lana d'acciaio.

Plexiglas:

- Pulire il plexiglas con un panno imbevuto di acqua e detergente liquido.

Alloggiamento in alluminio:

- Pulire l'alloggiamento in alluminio con acqua tiepida (~25 °C) e un panno morbido. Per la sporcizia ostinata utilizzare unicamente un sapone a pH neutro. Durante tale operazione lasciar ammorbidire le incrostazioni e rimuoverle con un panno.

Ricambi

Supporto connettore con kit adattatore	971.044.031	DE
Kit di fissaggio del basamento	971.044.032	EN
Chiave di ricambio	971.044.034	ES

i Informazione

Per effettuare un ordine supplementare della chiave è necessario il numero di serratura, impresso sul cilindro della serratura o sulla chiave.

Dati tecnici

Dati meccanici

Dimensioni del supporto verticale (larghezza x altezza x profondità)	190 (263) x 1670 x 150 mm	FR
Peso del supporto verticale	ca. 20,1 kg	IT

Condizioni ambientali

Temperatura di esercizio	Da -25 a +35 °C	JP
Umidità dell'aria	5 - 95%	KO
	Non condensante	NL
Altitudine	max. 4.000 m sul livello del mare	PTB

RU

ZH

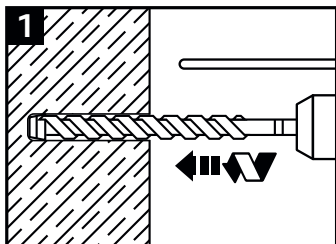
ZHT

Allegato: Kit di fissaggio del basamento Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

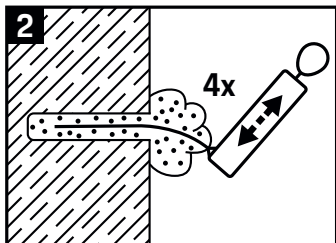
Istruzioni di montaggio

1. Praticare i fori con un martello perforatore:
 - Diametro: 14 mm
 - Profondità del foro: 110 mm



SUGGERIMENTO: Utilizzare una punta cava Hilti TE-CD o TE-YD con sistema di aspirazione della polvere Hilti.

2. Pulire il foro: soffiare la polvere grossolana fino a quando l'aria in uscita non è pulita.



- Con pompa manuale: soffiare nel foro almeno 4 volte con la pompa di soffiaggio Hilti partendo dal fondo del foro.

- Pulizia ad aria compressa (CAC): soffiare nel foro 2 volte partendo dal fondo e per tutta la lunghezza con aria compressa priva di olio (min. 6 bar a 6 m³/h; se necessario utilizzare una prolunga).

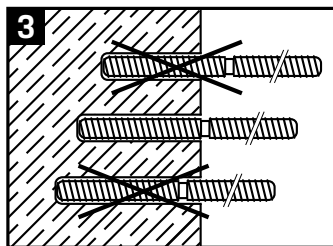
i Informazione

Prima di posizionare il tassello, il foro deve essere privo di polvere di trapanatura e residui.

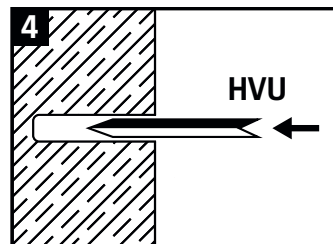
Pulizia del foro non adeguata = carichi utili ridotti

3. Verificare che la **profondità di foratura sia di 110 mm** mediante il contrassegno sul bullone di ancoraggio:

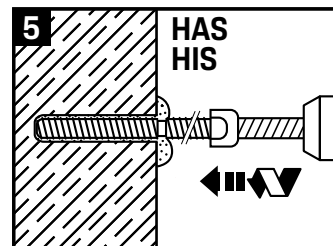
- **La profondità del foro non deve superare quella di inserimento.**
- Se la profondità di inserimento è inferiore praticare un foro più profondo.



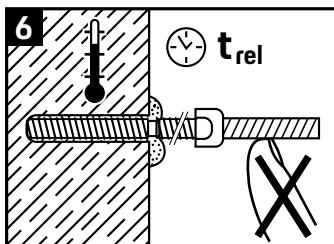
4. Inserire completamente l'ancorante chimico HVU Hilti (compreso il sacchetto in pellicola) nel foro.



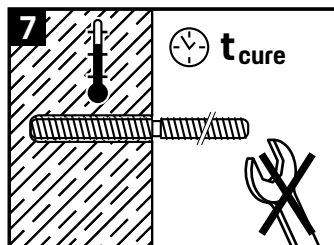
5. Avvitare nell'ancorante chimico il bullone di ancoraggio con l'utensile di inserimento esercitando una pressione elevata con il trapano a percussione acceso (250 – 1000 giri/min). Al raggiungimento della profondità di inserimento contrassegnata, spegnere il martello perforatore.



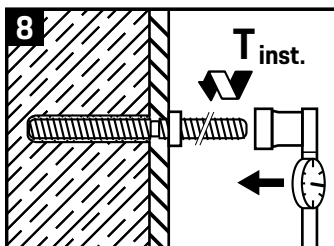
6. Durante il tempo di indurimento t_{rel} non muovere il bullone di ancoraggio.



7. Durante il tempo di indurimento t_{rel} non caricare il bullone di ancoraggio.



8. Una volta raggiunto il tempo di indurimento t_{cure} è possibile montare la colonna: avvitarla con una coppia di max. 40 Nm.



Tempi di indurimento t_{rel} e t_{cure}

I tempi di indurimento valgono solo con fondo di ancoraggio asciutto. In caso di fondo di ancoraggio umido i tempi di indurimento devono essere raddoppiati.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1°C	60 min	5 h
0 ... 9°C	30 min	1 h
10 ... 19°C	20 min	30 min
20 ... 40°C	8 min	20 min

¹⁾ Temperatura nel fondo di ancoraggio

²⁾ Tempo di indurimento: allentamento degli utensili di inserimento avvitati

³⁾ Tempo di indurimento: pieno carico

i Informazione

La scheda tecnica di sicurezza del tassello chimico HVU Hilti è consultabile online all'indirizzo www.hilti.com.

Alternative per la pulizia

Pulizia manuale (MC)

Pompa di soffiaggio manuale Hilti per il soffiaggio dei fori.



Pulizia ad aria compressa (CAC)

Ugello di soffiaggio con un diametro di almeno 3,5 mm.



Pulizia automatica (AC)

La pulizia viene eseguita durante l'alesaggio con la punta Hilti TE-CD e TE-YD compreso sistema di aspirazione della polvere. Questo sistema di foratura elimina la polvere di trapanatura durante l'alesaggio.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

日本語

ポルシェ、ポルシェ・クレスト、テクイップメント、およびその他の商標は、Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG の登録商標です。Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG の書面による許可なしに、これらすべてもしくは一部を転載、または複製することを禁じます。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 シュトゥットガルト
ドイツ

目次

目次	53
この製品について	53
このマニュアルについて	53
安全に関する注意事項	53
同梱内容	54
取り付け	54
電気接続部	57
操作の開始 / 操作	59
清掃	59
補修部品	59
テクニカルデータ	59
添付資料: Hilti 基礎取り付けキット ..	60

この製品について

ポルシェモバイルチャージャーを壁に設置できない、または設置したくない場合、本製品(充電ペDESTAL)を使用できます。ポルシェモバイルチャージャーは本製品に付属していませんので、別途お買い求めください。

このマニュアルについて

- ▶ このマニュアルは常に手の届く場所に保管し、充電ペDESTALを売却する際にはこのマニュアルも新しい所有者に引き渡してください。

書面による許可なしに、これらすべてもしくは一部を転載、または複製することを禁じます。

警告メッセージの表示

この取り付けマニュアルには、さまざまな注意事項や作業手順が記載されています。

⚠ 危険

重大な傷害または死亡

「危険」表示のある指示に従わない場合、重大な傷害または死亡につながります。

⚠ 警告

重大な傷害または死亡の可能性

「警告」表示のある指示に従わない場合、重大な傷害または死亡につながる可能性があります。

注

物的損害の可能性

「注」表示のある示に従わない場合、物的な損害につながる可能性があります。

インフォメーションの表示

i インフォメーション

その他のインフォメーション・コツ・注意事項には、「インフォメーション」の文字が記載されています。これらは特に注意して読み、従ってください。

安全に関する注意事項

- ▶ このマニュアルをよく読み、記載されているすべての指示に従ってください。
- ▶ このマニュアルは手元に保管し、必要に応じて本製品とともに第三者に引き渡してください。

適切な使用方法

- この充電ペDESTALは、屋内・屋外のどちらでも設置できる設計になっています。
- ポルシェの充電装置は、Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG または Volkswagen AG ブランドの車両でのみ使うことを意図しています。この装置は、他のメーカーの車両での使用は許可されていません。

不適切な使用方法

爆発する可能性のある場所には、充電ペDESTALを設置しないでください。

取り付け

- ▶ 充電ペDESTALとポルシェモバイルチャージャーを組み合わせる設置を行うことができるのは、資格のある電気工事士のみです。
- ▶ 適合する規格、電気設備に関する規制、火災安全対策、事故防止規則を遵守してください。
- ▶ お住まいの地域の規制で必須の場合、または現場の状況を確認した電気工事士が推奨する場合は、装置がアース接続されていることを確認してください。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

同梱内容

- 基礎取り付けキット付き ポルシェE-パフォーマンス コンパクト充電ペDESTAL
- フロントパネル用キー 2本
- 充電プラグホルダー用各国向けプラグアダプター (図1、項目7を参照)
- 取り付けマニュアル

部品概要

1. フロントパネル用ロック
2. コントロールユニット (ポルシェモバイルチャージャー)
3. 工業用コンセント
4. 基礎取り付けキット
5. フロントパネル
6. ロック
7. 充電プラグホルダー
8. コントロールケーブル (ポルシェモバイルチャージャー)
9. 電源ケーブル (各国向けアクセサリ)

i インフォメーション

各国向け電源ケーブルは別売りです。詳細はポルシェディーラーにお尋ねください。

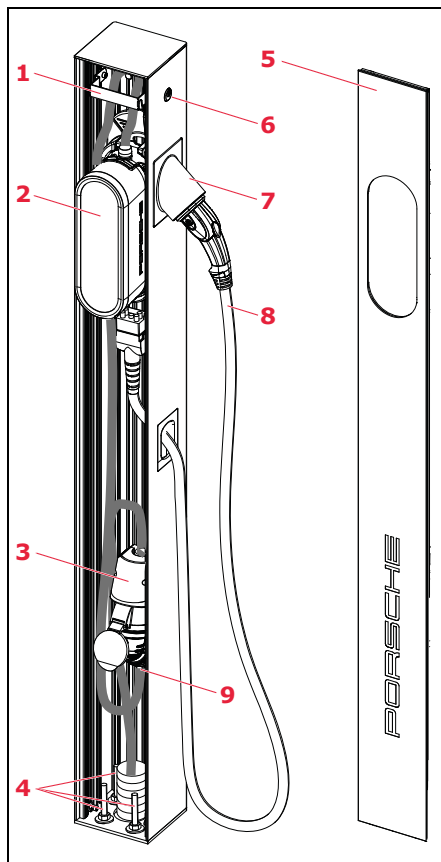


図1: 部品概要

取り付け

必須アクセサリ

以下の構成部品は同梱されていませんので、使用する国の規制に従い、現地で購入する必要があります。(ポルシェユニバーサルチャージャー [AC] のインフラ接続の項目を参照してください):

- **コントロールユニット:** ポルシェモバイルチャージャーコネクタ
- **充電ケーブル**
- **電源ケーブル:** ケーブルの長さは、使用する国の規制に従い、資格のある電気工士が決める必要があります
- 屋外での壁取り付け用**工業用コンセント** (コントロールパネルに適合)。
 - IEC 60309 準拠のPCEソケット (EU)
 - 定格電流 32 A
 - 保護クラス最小 IP54
- **空電線管** $\phi 63$ mm (DIN EN 61386-22 に準拠した波形プラスチック管、最小圧縮強度 750 N)
- **基礎** (現地で設置、または後述の通り)

必須工具

- サイズ4の六角棒スパナ
- サイズ5の六角棒スパナ
- TX20トルクスソケットレンチ
- サイズ19のコンビネーションレンチまたはトルクレンチ
- マイナス/プラスドライバー

取り付け位置の選択

- ▶ 各国の規格および規制に注意してください。
- ▶ ガードレール等の保護設備がない道路等、衝突の危険がある場所に設置する場合は、必要に応じて衝突防止装置を設置して充電ペDESTALを保護してください。

- ▶ 充電ペDESTALは、雨がかららない安定した場所に設置してください。直射日光の当たる場所は避けてください。
- ▶ 長さ 2.5 m の車両用ケーブルを使用する場合は、充電ペDESTALをできるだけ車両の近くに設置してください。駐車位置や車両の向きに注意してください。
- ▶ 以下のような場所には、充電ペDESTALを設置しないでください。
 - 爆発する可能性のある場所
 - 緊急時もしくは復旧時の対応、または通行の妨げになる場所 (ケーブルがこれらのルートを横切っていないことも確認)
 - ホースの水がかかる場所 (例: 高圧洗浄機や庭の水まき用の水など)。
 - 物がぶら下がっている場所の下
 - 家畜小屋や納屋等、アンモニアガスが発生する場所

推奨の取り付け順序

1. 基礎を準備する (空電線管とアンカーロッドを使用)。
2. ブレーカーから基礎までケーブルを引きます。
3. 充電ペDESTALを取り付ける。
4. 電源ケーブルの取り付けは資格のある電気工事士が行ってください。

基礎の準備

- ▶ 確実に取り付けのために: 設置の前に基礎の状態を確認してください。

静的計算に基づく十分な耐荷重のある固い地面があり、ケーブルを適切に配線できる場合は、別途基礎を準備する必要はありません。そのような場合、充電ペDESTALは現状の地面に直接設置できます。

現状の地面への取り付け

1. ケーブルを通すためのドリル穴の印を地面につけます。
2. 製品マニュアルの記載に従い、 $\phi 14$ mm の穴を開け、基礎取り付けキットを挿入します。

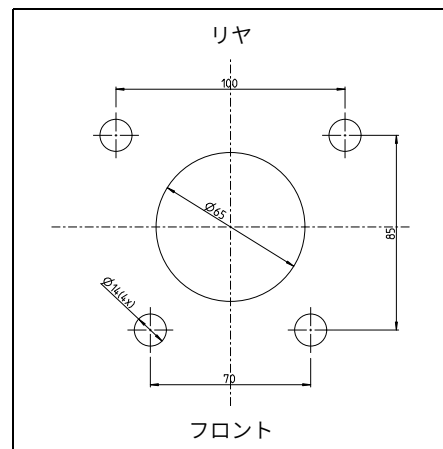


図 2: 穴あけ寸法

充電ペDESTALの取り付け

- ▶ 充電ペDESTALを取り付ける場所に、基礎を正しく設置します。
HILTI HVA (添付資料: Hilti ?????????? P.60参照) などですっかり固定します。

i インフォメーション

通常、充電ペDESTALは、石膏やターマックなどで舗装された補強コンクリートに直接 (隙間なく) 設置します (図 7 を参照)。基礎の表面仕上げを後で行いたい場合は、地面と間隔を空けて設置して、充電ペDESTALをあらかじめ予定の表面位置よりも上に設置することが可能です (図 3 を参照)。

地面と間隔を空けた取り付けの準備

1. アンカーロッドを A13 ワッシャー 4 枚と M12 ナット 4 個で基礎に固定します。最大締め付けトルクは 40 Nm。
2. M12 ナット 4 個と A13 ワッシャーを使用して、30 mm から 150 mm の間で希望の高さに調整します。
3. 空電線管: 土台から 250 mm 以上の突起があること。

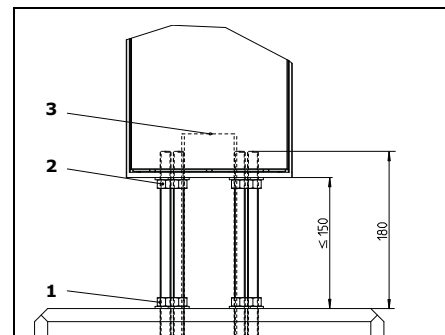


図 3: 地面と間隔を空けた取り付け

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

現場で製作する基板/ 基礎への設置

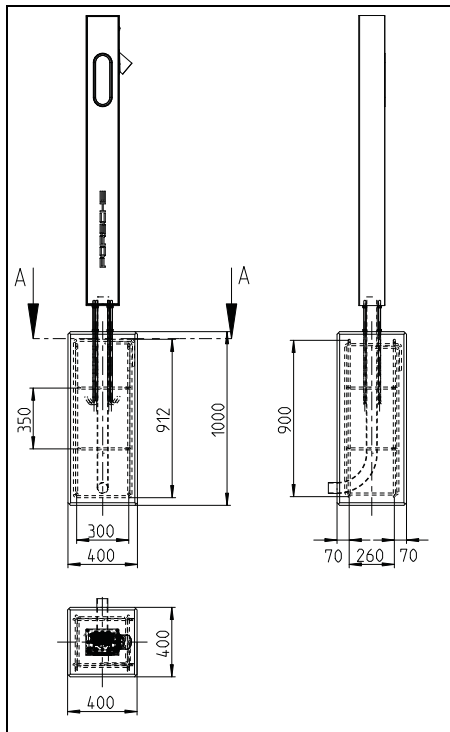


図 4: 基礎の寸法

- ▶ アンカーロッドの寸法については、図 2 を参照してください。

基礎配筋図

下図は、地面と間隔を空けて設置する場合のものです。地面と同じ高さに設置することも可能です。

i インフォメーション

基礎配筋図に従って基礎づくりをするには、構造工学の専門知識が必要です。

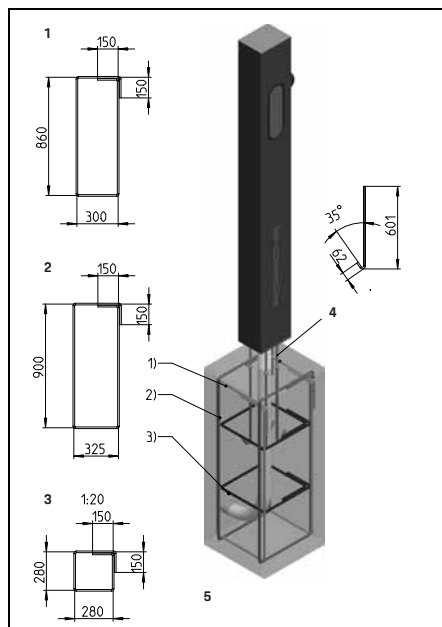


図 5: 基礎配筋図

- 1 ブラケット 1 (2 個)
- 2 ブラケット 2 (3 個)
- 3 ブラケット 3 (2 個)
- 4 アンカーロッド (4 本)、M12 スレッド (グレード 8.8~10.9)
- 5 コンクリート: C 25/30 XF1 XC2
補強コンクリート: BST 500 S、ワイヤー Ø: 10 mm

充電ペダスタルのロック解除

- 1 フロントパネルをキーでロック解除します。
- 2 フロントパネルを慎重に手前に傾け、持ち上げてベースフレームから取り出します。

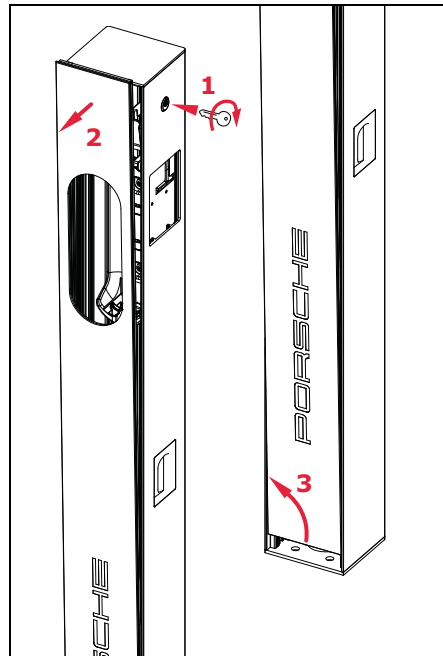


図 6: 充電ペダスタルの開け方

地面への設置 - 充電ペDESTALの取り付け

1. 充電ペDESTALを同梱のナットでネジ式ロッドに取り付けます。
締め付けトルク: 40 Nm
2. 空電線管: 土台から 250 mm 以上の突起があること。

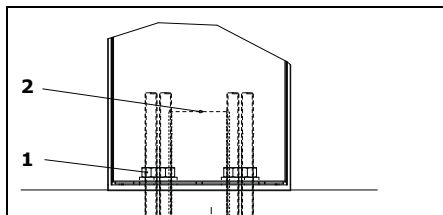


図 7: 地面への取り付け

電気接続部

⚠ 危険

電気部品の
取り付け不備

電気部品が正しく取り付けられていないと、感電、ショート、爆発、火災の原因となることがあります。

- ▶ 電気部品の取り付け工事を行うことができるのは **資格のある電気工事士** のみです。
- ▶ 適合する規格、電気設備に関する規制、火災安全対策、事故防止規則を遵守してください。これらの規則には、ワイヤーの断面が正しいことを確認すること、コンセントを別系統ヒューズの電源回路を介して接続することがあげられます。
- ▶ ポルシェモバイルチャージャーは、正しくアース接続された電源システムでのみ使用できます。アース接続されていないシステム (IT システムなど) での使用は禁じられています。
- ▶ コンセントやプラグの接続部に、湿気や水などの液体がかからないように保護してください。
- ▶ 破損した部品は使用しないでください。プレヒューズで遮断し、誤って再び電源が入らないようにしてください。
- ▶ ポルシェの車両マニュアルと充電設備マニュアルも注意して見るようにしてください。

⚠ 警告

可燃性または
爆発性のガス

ポルシェの充電装置の構成部品からは火花が出ることがあり、可燃性または爆発性のガスに引火する可能性があります。

- ▶ 爆発の危険を抑制するために、特にガレージでは、充電ペDESTALのコンセントが地面から少なくとも 50 cm の高さにあることを確認してください。

電気的接続の作業手順

工業用コンセント/AC 電源コンセントで高電圧バッテリーを充電する場合は、電気設備に最大の負荷がかかることがあります。

途切れることなく充電するために、以下の推奨事項に従ってください。

- IEC 60309 に準拠し、家庭用電源の最大電気出力に対応した工業用コンセントのみを設置してください。
- 車両を充電するために、最大定格電流の 32 A がコンセント/AC 電源コンセントに連続的に供給されるように、電気設備寸法を計画してください。
- 車両の充電に必要な追加の出力が、既存の家庭用電源で継続して利用できるかを確認してください。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

充電プラグホルダーの取り付け

1. 充電用プラグホルダーを指定の開口部に押し込み。
2. 充電プラグホルダーを2本のPTネジWN1452 4 x 20で取り付けます。

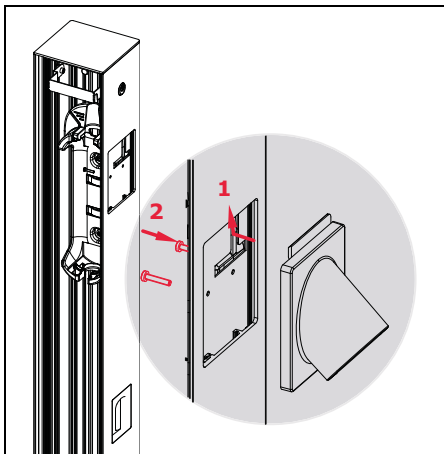


図8: 充電プラグホルダーの取り付け

i インフォメーション

充電プラグホルダーは、タイプ2の充電プラグ用にあらかじめ取り付けられています。2本のPTネジを外せば、充電プラグホルダーを各国の充電プラグに対応させることができます。

高電圧コンセントの接続

⚠ 危険 感電の危険

設置した電源ケーブルが通電した状態で触れると感電し、重大な傷害または死亡につながる可能性があります。

- ▶ プレヒューズで遮断し、誤って再び電源が入らないようにしてください。
 - ▶ 通電していない電源ケーブルのみで作業
- ▶ 国別の高電圧コンセント(最小IP等級IP54)を取り付け、コンセントの端子を接続します。

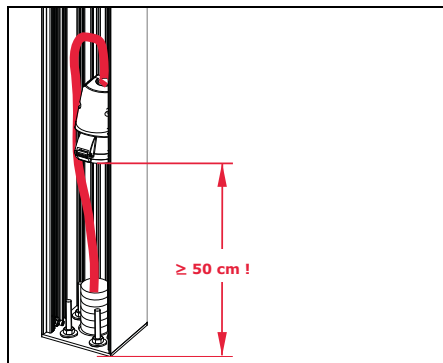


図9: 高電圧コンセントの接続

ポルシェモバイルチャージャーの取り付け

1. オプションの電源ケーブルを左側の幅の広い溝に通し、ケーブル挿入口を通して上に引き上げます。
2. 電源ケーブルをコントロールユニットに接続します。
3. 車両ケーブルのプラグをブラシストリップを通して外側から引き込みます。

4. 車両側の充電ケーブルをコントロールユニットに接続します。
5. コントロールユニットを専用のブラケットに押し込みます。
6. オプションの電源ケーブルを高電圧コンセントに挿入するか、またはAC電源ケーブルを接続します。

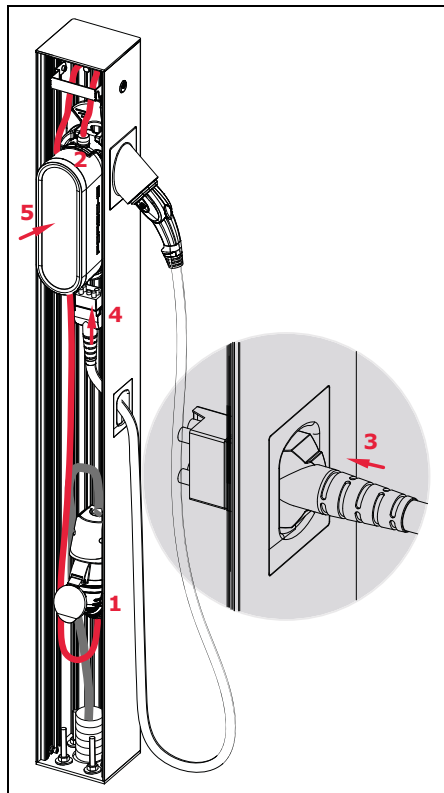


図10: ポルシェモバイルチャージャーの取り付け

充電ペダスタルの閉じ方

1. パネルを充電ペダスタル下部の2本のスタッドボルトに合わせます。
2. パネルを閉じます。
3. フロントパネルをキーでロックします。

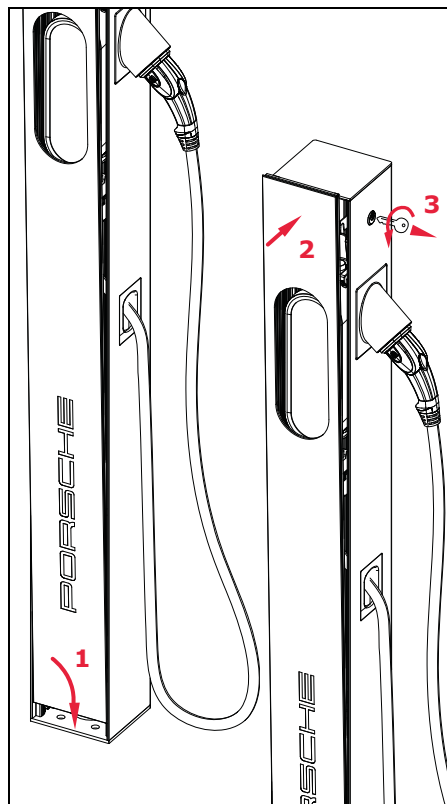


図 11: 充電ペダスタルの閉じ方

操作の開始 / 操作

i インフォメーション

充電に使用する電気設備は、資格のある電気工事士による定期的な点検を受けてください。

清掃

注

研磨性が高く、傷をつけやすい洗剤、硬いもの、スチールワール（鉄繊維たわし）は使用しないでください。

プレキシガラス:

- ▶ プレキシガラスは、水、液体洗剤、布で清掃してください。

アルミニウムハウジング:

- ▶ アルミニウムハウジングは、ぬるま湯（25℃以下）と柔らかい布で清掃してください。大きい汚れを落とすには、中性石鹼のみを使用してください。その際、しばらく放置して汚れを柔らかくしてから布で拭き取ってください。

補修部品

アダプターセット付きプラグホルダー	971.044.031	DE
基礎取り付けキット	971.044.032	EN
スペアキー	971.044.034	ES

i インフォメーション

スペアキーを注文するには、ロックシリンダー番号が必要です。これは、ロックシリンダーまたはキーに刻印されています。

テクニカルデータ

メカニカルデータ

充電ペダスタルの寸法 (幅 × 高さ × 奥行き)	190 (263) x 1670 x 150 mm	IT
充電ペダスタルの重量	約 20.1 kg	JP

環境条件

作動温度	-25°C ~ +35°C	KO
湿度	5 ~ 95% 結露のないこと	NL
高度	最大 海拔 4,000 m	PTB

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

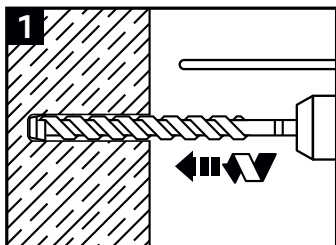
ZHT

添付資料: Hilti 基礎取り付けキット

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

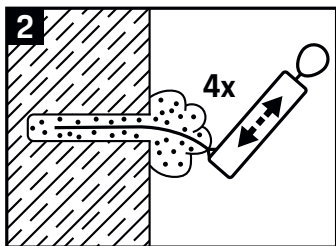
取り付け手順

- ハンマードリルで以下の通りに穴を開けます。
 - 穴径: 14 mm
 - 穴あけ深さ: 110 mm



コツ: Hilti の穴鋸ドリルビット TE-CD または TE-YD と Hilti のバキュームコネクタを使用してください。

- ドリル穴の清掃: 排出される空気に粉塵が含まれなくなるまで、粗いほこりを吹き飛ばしてください。



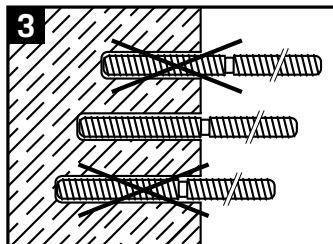
- ハンドポンプを使う場合: Hilti のブローアウトポンプを使用し、ドリル穴の根元にエアを 4 回以上吹き付けます。
- 圧縮エアによる清掃: 油分を含まない圧縮エアで、穴の底部から穴全体にエアを 2 回吹き付けます (最小 6 m³ で 6 バール/時、必要に応じて延長アタッチメントを使用)。

i インフォメーション

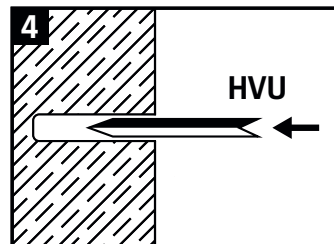
ピンを挿入する前に、穴の中にドリルによる粉塵やその他の異物がないことを確認してください。

ドリル穴の清掃が不十分 = 耐荷重が低くなる

- アンカーロッドの印を目安に、穴の深さ (110mm) を確認してください。
 - ドリル穴はねじ込み深さより深くならないようにしてください。
 - ねじ込み深さが足りない場合は、ドリル穴を深くしてください。

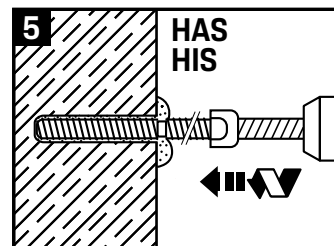


- Hilti HVU アンカーカプセル (プラスチック袋付き) をドリル穴にいっぱいまで差し込んでください。

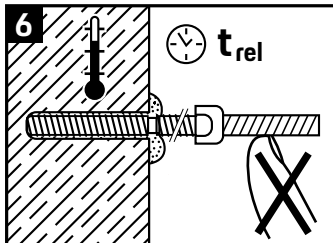


- ドリルのハンマー機能を ON にして (250~1000 rpm)、ねじ込み工具でアンカーロッドを適度な圧力でアンカーカプセルに埋め込みます。

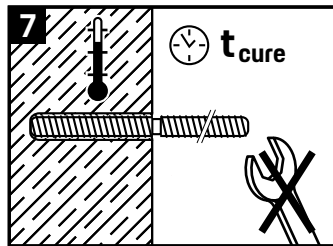
印をつけたねじ込み深さに達したら、ハンマードリルのスイッチを切ってください。



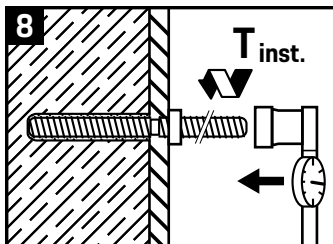
6. 硬化時間中 (t_{rel}) は、アンカーロッドを動かさないでください。



7. 硬化時間中 (t_{cure}) はアンカーロッドに荷重をかけないでください。



8. t_{cure} に達したら、シャフトを取り付けます: 最大 40 Nm でねじ込みます。



硬化時間 t_{rel} & t_{cure}

以下の硬化時間は、取り付け用基板が乾燥している場合にのみ有効です。取り付け用基板が湿っている場合は、硬化時間を2倍にする必要があります。

温度 ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5... -1 °C	60分	5時間
0... 9 °C	30分	1時間
10... 19 °C	20分	30分
20... 40 °C	8分	20分

¹⁾ 取り付け用基板の温度

²⁾ 硬化時間: ねじ込み作業を行っていたねじ込み工具を取り外した状態

³⁾ 硬化時間: 全負荷

i インフォメーション

Hilti HVU アンカーカプセルの安全データシートは、www.hilti.com でオンラインでご覧いただけます。

その他の清掃方法

手清掃 (MC)

ヒルティの手動ブローアウトポンプで、ドリル穴にエアを噴射します。



圧縮エアによる清掃 (CAC)

ノズルを最小径 (3.5mm) にしてエアを噴射します。



自動清掃 (AC)

穴あけ作業中は、バキュームシステムを搭載した Hilti TE-CD および TE-YD ドリルシステムにより清掃を行います。このドリルシステムは、穴あけ作業中に掘削粉塵を除去します。



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

한국어

포르쉐, 포르쉐 앰블럼 및 테킵먼트와 기타 다른 표시는 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG의 등록 상표입니다.

추가 인쇄(발췌본도 해당) 및 모든 유형의 복사 및 복제는 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG의 서면 승인이 있어야만 가능합니다.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Germany

목차

목차	63
이 제품에 대하여	63
이 설명서에 관하여	63
일반적인 안전 지침	63
인도 품목	64
설치	64
전기 연결	67
최초 작동/작동	69
청소	69
부품	69
기술 제원	69
부록: 베이스 고정 장치 Hilti	70

이 제품에 대하여

구입한 충전대 홀더는 포르쉐 모바일 충전기를 벽면에 설치 고정할 수 없거나 설치하고 싶지 않을 경우 사용할 수 있습니다. 포르쉐 모바일 충전기는 이 부품과 함께 제공되지 않으며 별도로 구입해야 합니다.

이 설명서에 관하여

- ▶ 이 설명서는 언제든지 이용할 수 있도록 보관하고 충전대 홀더를 판매할 경우 새로운 소유주에게 전달해야 합니다.

추가 인쇄(발췌본도 해당) 및 모든 유형의 복사 및 복제는 서면 승인이 있어야만 가능합니다.

경고의 표시

이 설치 설명서에는 다양한 유형의 지침이 사용됩니다.



위험

중상 또는 사망

“위험” 범주에 속하는 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 중상 또는 사망 사고가 발생합니다.



경고

중상 또는 사망 가능

“경고” 범주에 속하는 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 중상 또는 사망 사고가 발생할 수 있습니다.



지침

물적 손상 발생 가능

“지침” 범주에 속하는 안전 지침을 준수하지 않을 경우, 물적 손상이 발생할 수 있습니다.

정보의 표시



정보

추가 정보, 유용한 정보 및 지침은 “정보”로 표현됩니다. 이 정보는 특히 주의하여 읽고 준수해야 합니다.

일반적인 안전 지침

- ▶ 이 설명서를 끝까지 읽고 제시된 모든 지침을 준수하십시오.
- ▶ 이 설명서를 잘 보관하고 필요할 경우 제품과 함께 제3자에게 전달하십시오.

규정에 따른 사용

- 충전대 홀더는 실내 및 실외 구역에 설치할 수 있도록 디자인되어 있습니다.
- 포르쉐 충전 장비는 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 또는 Volkswagen AG 브랜드 차량에만 사용할 수 있습니다. 다른 제조사의 차량에 이 장치를 사용하는 것은 허용되지 않습니다.

규정에 따르지 않은 사용

이 충전대 홀더를 폭발 위험이 있는 구역에 설치해서는 안 됩니다.

설치

- ▶ 충전대 홀더와 포르쉐 모바일 충전기는 자격을 갖춘 전기 전문가만이 설치해야 하는 장비입니다.
- ▶ 유효한 표준, 전기 설비 규정, 화재 방지 규정 및 사고 방지 규정과 대피로 관련 규정을 준수하십시오.
- ▶ 적용되는 현지의 규정이 있거나 전기 작업자의 점검 결과 필요하다고 판단될 경우 반드시 접지를 설치해야 합니다.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

인도 품목

- 포르쉐 E 퍼포먼스 충전대 홀더 콤팩트 및 베이스 고정 장치 키트
- 전방 커버용 키 2개
- 충전 커넥터 마운트용 국가별 커넥터 어댑터(그림 1, 항목 7 참조)
- 설치 설명서

각부 명칭

1. 전방 커버 잠금 장치
2. 조작 유닛(포르쉐 모바일 충전기)
3. 산업용 소켓
4. 베이스 고정 장치
5. 전방 커버
6. 잠금 장치
7. 충전 커넥터 마운트
8. 충전 케이블(포르쉐 모바일 충전기)
9. 전원 연결 케이블(국가별 액세서리)

i 정보

국가별 전원 연결 케이블은 별도로 구입해야 합니다. 현재의 포르쉐 딜러가 언제나 상담 서비스를 제공합니다.

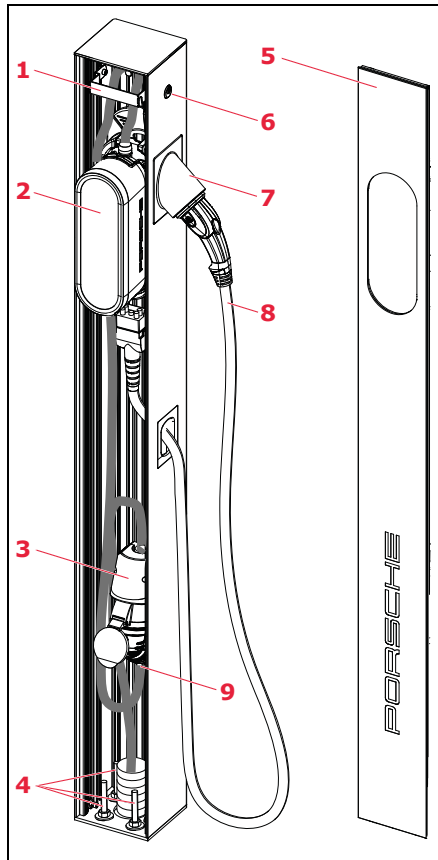


그림 1: 각부 명칭

설치

필요한 액세서리

다음과 같은 부품은 공급 사양에 포함되어 있지 않으며 국가별 규정에 따라 현지에서 직접 구입해야 합니다(포르쉐 유니버설 충전기(AC) 인프라 연결부 참조):

- 조작 유닛 포르쉐 모바일 충전기 커넥트
- 충전 케이블
- 전원 연결 케이블: 케이블 길이 계획 및 국가별 규정에 따라 전문 전기 기사가 수행
- 산업용 소켓, 실외 구역의 벽면 설치용(조작부에 적합):
 - IEC 60309에 따른 PCE 소켓(EU)
 - 공칭 전류의 세기 32 A
 - 보호 등급 최소 IP54
- 빈 관 직경 63 mm(플라스틱 파형관 DIN EN 61386-22, 최소 내압 강도 750 N)
- 베이스(구조물 측 또는 다음 설명에 따라)

필요한 공구

- 육각 소켓 렌치 SW 4
- 육각 소켓 렌치 SW 5
- 토크 소켓 렌치 TX20
- 오픈 엔드 렌치 SW 19 또는 토크 렌치
- 일자 또는 십자 드라이버

설치 위치의 선택

- ▶ 국가별 표준과 규정을 준수하십시오.
- ▶ 필요할 경우 충전대 홀더 보호를 위해 충돌 보호 장치를 설치하십시오. 예를 들어 장애물이 없는 도로 등과 같이 충돌 위험이 있는 위치에 설치할 경우 이러한 장치가 필요합니다.
- ▶ 충전대 홀더는 비에 노출되지 않고 바닥이 단단한 곳에 설치해야 합니다. 직사광선이 비치는 위치는 피하십시오.

- ▶ 2.5m 길이의 차량 케이블을 사용할 경우 충전대 홀더는 가능한 한 차량 가까이에 설치해야 합니다. 이때 원하는 주차 위치 및 차량 방향을 고려해야 합니다.
- ▶ 다음과 같은 위치에 충전대 홀더를 설치하면 안 됩니다:
 - 폭발 위험이 있는 구역
 - 대피로 또는 이동로가 있는 구역(케이블이 대피로나 이동로를 방해하도록 설치하면 안 됩니다).
 - 물이 직접 튀는 위치(예: 고압 세척기나 정원 살수 장치)
 - 매달린 물체 아래
 - 외양간이나 축사 또는 암모니아 가스가 발생하는 장소

권장 설치 순서

1. 베이스(빈 관 및 앵커 바 포함)를 준비하십시오.
2. 전원 분리 장치에서 베이스까지 케이블을 배선하십시오.
3. 충전대 홀더를 설치하십시오.
4. 자격을 갖춘 전기 기사가 전원 공급 장치를 설치해야 합니다.

베이스 준비

- ▶ 안전하게 고정하려면: 설치하기 전에 베이스 상태를 점검하십시오!

이미 정적 연산에 따라 케이블을 적절하게 배선할 수 있도록 지지력이 충분한 바닥이 준비된 경우 별도로 베이스 준비 작업을 할 필요가 없습니다. 충전대 홀더는 이 경우 기존 바닥에 바로 설치할 수 있습니다.

기존 바닥에 설치

1. 바닥에 케이블 배선부 구멍을 표시하십시오.
2. 직경 14 mm의 고정 구멍을 뚫은 후 베이스 고정 장치를 제품 설명서에 따라 설치하십시오.

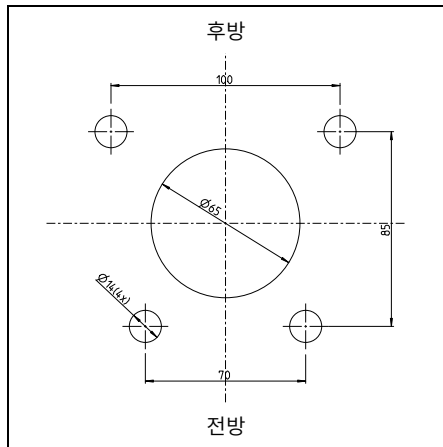


그림 2: 구멍 치수

충전대 홀더의 설치

- ▶ 구조물 측에 베이스를 적절하게 만드십시오. 예를 들어 HILTI HVA(70페이지의 부록: 베이스 고정 장치 Hilti 참조) 또는 유사한 방식을 이용하여 고정하십시오.

i 정보

충전대 홀더는 원칙적으로 직접(간격 없이) 완성된 스틸/콘크리트 바닥에 바닥재(예: 포장한 바닥 또는 타르 등)를 씌운 상태로 설치해야 합니다(그림 7 참조).

바닥재를 나중에 설치해야 할 경우 간격을 두고 설치하여 충전대 홀더를 먼저 예정된 바닥 패드 위에 설치할 수도 있습니다(그림 3 참조).

간격을 둔 설치 준비

1. 앵커 바를 네 개의 디스크 A13과 네 개의 육각 너트 M12를 사용하여 베이스에 고정하십시오. 최대 조임 토크: 40 Nm.
2. 네 개의 육각 너트 M12와 디스크 A13을 이용하여 30 mm ~ 150 mm 사이 원하는 높이로 설정하십시오.
3. 빈 관: 베이스보다 최소 250 mm 높게 올라와야 합니다.

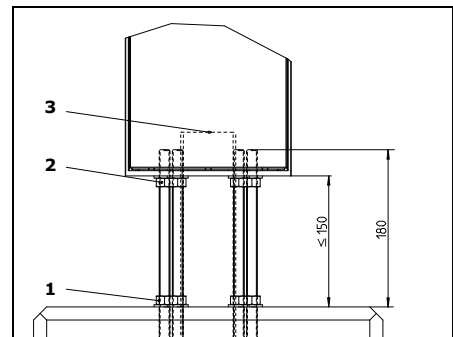


그림 3: 간격을 둔 설치

- DE
- EN
- ES
- FR
- IT
- JP
- KO**
- NL
- PTB
- RU
- ZH
- ZHT

구조물 측 설치할 바닥/베이스 위에 설치

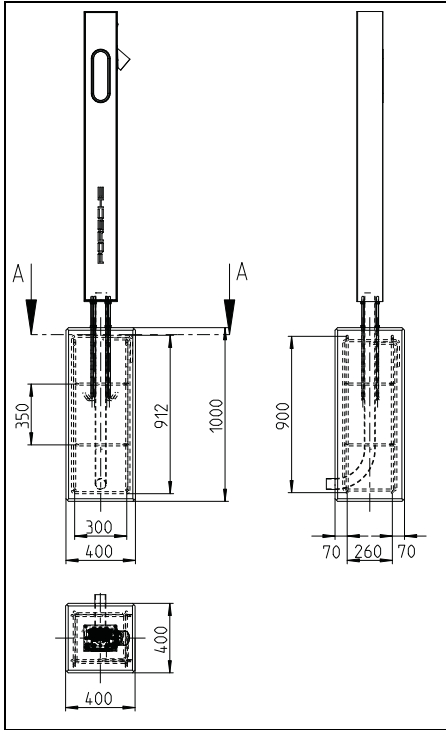


그림 4: 베이스의 치수

- ▶ 앵커 바의 치수에 대해서는 그림 2 참조.

베이스 보강 도면

다음은 간격을 둔 설치 방법의 모습입니다. 바닥에 밀착된 상태로 설치할 수도 있습니다.

i 정보

베이스를 베이스 보강 도면에 따라 조성할 경우 건설 기술에 대한 전문 지식이 필요합니다.

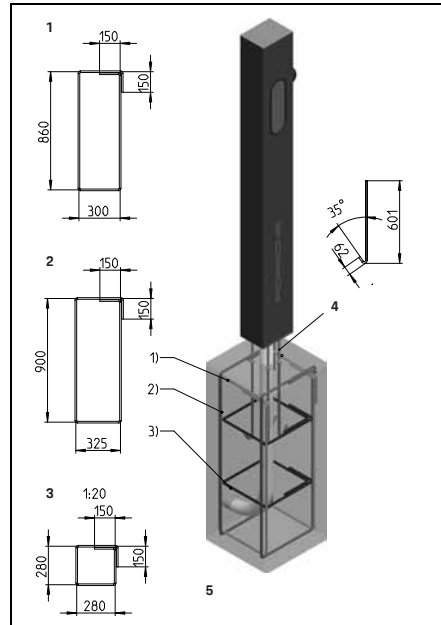


그림 5: 베이스 보강 도면

- 1 브래킷 1(2x) 2 브래킷 2(3x) 3 브래킷 3(2x)
- 4 앵커 바(4x), 나사산 M12, 등급 8.8-10.9
- 5 콘크리트: C 25/30 XF1 XC2
철근: BST 500 S, 와이어 Ø:10 mm

충전대 홀더의 잠금 해제

1. 전방 커버를 열쇠로 잠금 해제하십시오.
2. 전방 커버를 조심스럽게 앞으로 기울인 후 위로 당겨 베이스 프레임에서 들어 올리십시오.

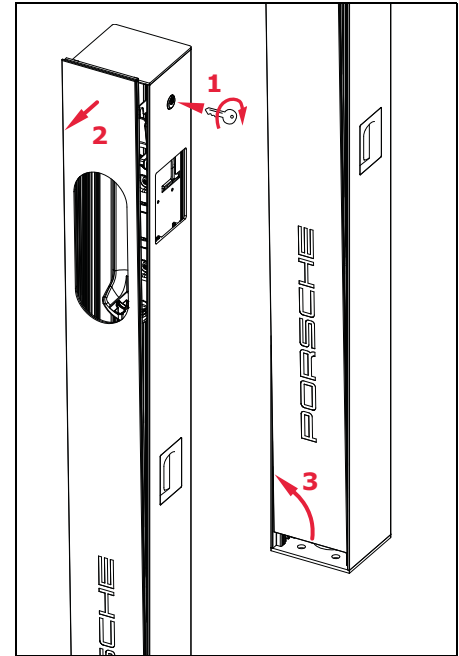


그림 6: 충전대 홀더 열기

바닥 설치 - 충전대 홀더 고정하기

1. 충전대 홀더를 함께 제공된 너트를 이용하여 나사산 바에 고정하십시오.
조임 토크: 40 Nm.
2. 빈 관: 베이스보다 최소 250 mm 높게 올라와야 합니다.

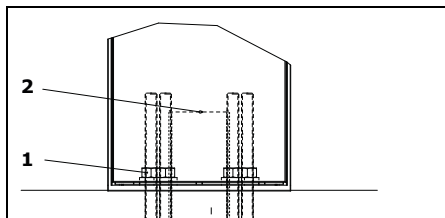


그림 7: 바닥 설치

전기 연결

⚠ 위험

적절하지 못하게 설치된 전기 부품

전기 부품을 적절하게 설치하지 않을 경우 감전, 단락, 폭발 및 화재가 발생할 수 있습니다.

- ▶ 전기 부품의 설치 및 작동은 **자격을 갖춘 전문 전기 기사**가 수행해야 합니다.
- ▶ 유효한 표준, 전기 설비 규정, 화재 방지 조치 및 사고 방지 규정을 준수하십시오. 여기에는 예를 들어 올바른 치수의 케이블 단면 및 별도로 안전 조치된 전기 회로를 통한 소켓 연결 등도 포함됩니다.
- ▶ 포르쉐 모바일 충전기는 정상적으로 접지된 전력망에서만 사용해야 합니다. 접지되지 않은 전원(예: IT 전원)에서 작동해서는 안 됩니다.
- ▶ 소켓과 전기 커넥터가 습기나 물 또는 기타 액체에 닿지 않도록 하십시오.
- ▶ 손상된 부품은 사용하지 마십시오. 사전 안전 장치를 이용하여 손상된 부품을 끄고 실수로 다시 켜지지 않도록 조치하십시오.
- ▶ 포르쉐 차량 및 충전 장치의 사용 설명서 역시 참조하십시오.

⚠ 경고

인화성 또는 폭발성 증기

포르쉐 충전 장치의 부품은 정전기를 유발하여 인화성 또는 폭발성 증기에 불이 붙을 수 있습니다.

- ▶ 폭발 위험, 특히 차고 내에서의 폭발 위험을 줄이려면 충전대 홀더의 소켓이 바닥에서 최소 50 cm 떨어진 위치에 설치되어 있어야 합니다.

전기 연결에 관한 지침

고전압 배터리를 산업용 소켓/고정 연결부를 통해 충전할 경우 전기 설비에 최대 출력까지 부하를 가할 수 있습니다.

중단 없이 충전될 수 있도록 하려면 다음 권장 사항에 유의하십시오:

- IEC 60309에 따른 산업용 소켓만 설치하십시오. 이 소켓만 가정용 설치 시 가능한 최대 전기 출력에 적합합니다.
- 전기 설치 방식은 사용된 소켓/고정 연결부의 최대 공칭 전류인 32 A가 차량 충전 시 계속 유지되도록 설계되었습니다.
- 현재 가정용 전기 설비가 차량 충전을 위해 필요한 추가 전력을 지속적으로 제공할 수 있는지 확인하십시오.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

충전 커넥터 마운트의 고정

1. 충전 커넥터 마운트를 해당 오프닝으로 움직이십시오.
2. 충전 커넥터 마운트를 2개의 PT 볼트 WN1452 4 x 20을 이용하여 고정하십시오.

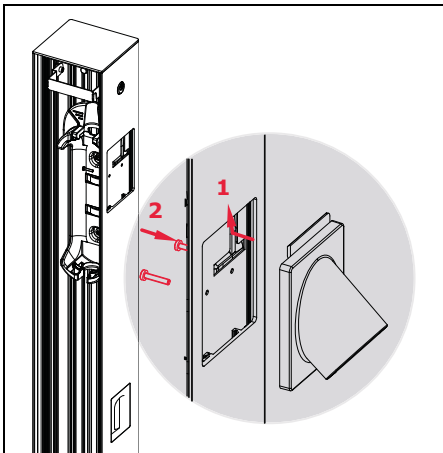


그림 8: 충전 커넥터 마운트의 고정

i 정보

충전 커넥터 마운트는 타입 2 충전 커넥터용으로 사전 설치되어 있습니다. 양쪽 PT 볼트를 제거하면 충전 커넥터 마운트를 국가별 충전 커넥터로 개조할 수 있습니다.

고전압 소켓의 연결

⚠ 위험 감전

배선한 전원 케이블에 전압이 가해지고 있을 경우, 이 케이블을 만지면 감전되어 중상을 입거나 생명을 잃을 수 있습니다.

- ▶ 프리퓨즈를 이용하여 차단하고 부주의로 인해 다시 켜지지 않도록 조치하십시오.
- ▶ 케이블은 전압이 가해지지 않는 상태에서만 배선하십시오.

- ▶ 국가별 고전압 소켓(최소 보호 등급 IP54)을 설치하고 소켓을 연결하십시오.

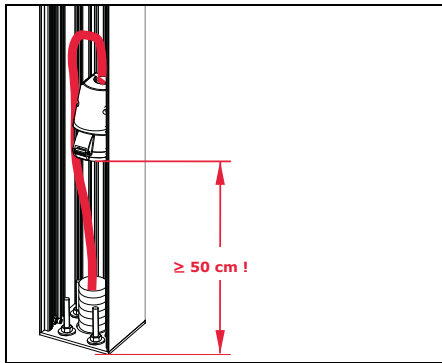


그림 9: 고전압 소켓 연결

포르쉐 모바일 충전기의 연결

1. 옵션 사양인 전원 연결 케이블을 좌측 넓은 홈 안으로 배선한 후 케이블 덕트를 통해 위로 빼내십시오.
2. 전원 연결 케이블을 조작 유닛에 연결하십시오.
3. 차량 케이블의 연결 커넥터를 외부로부터 브러시 실링을 통과시키십시오.

4. 차량 측 조작 유닛에 충전 케이블을 연결하십시오.
5. 조작 유닛을 해당 홀더에 눌러 넣으십시오.
6. 옵션 사양의 전원 연결 케이블을 고전압 소켓에 끼우거나 고정 연결 케이블을 연결하십시오.

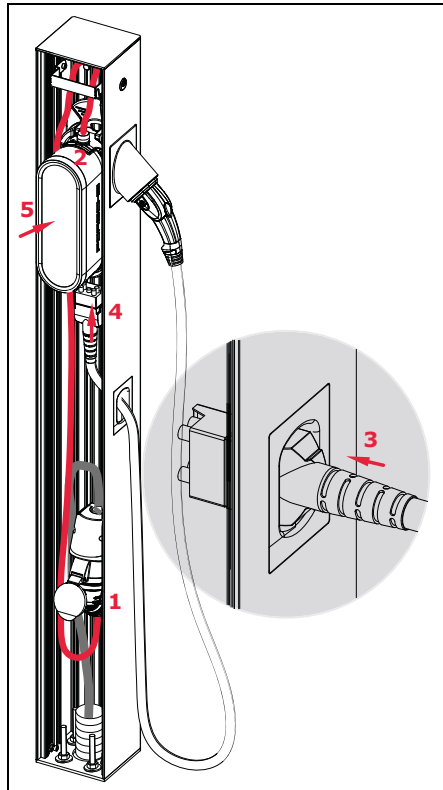


그림 10: 포르쉐 모바일 충전기 연결

충전대 홀더 달기

1. 충전대 프레임 하부 영역의 양쪽 스테드 볼트에 커버를 끼우십시오.
2. 커버를 안으로 넣으십시오.
3. 전방 커버를 열쇠로 잠그십시오.

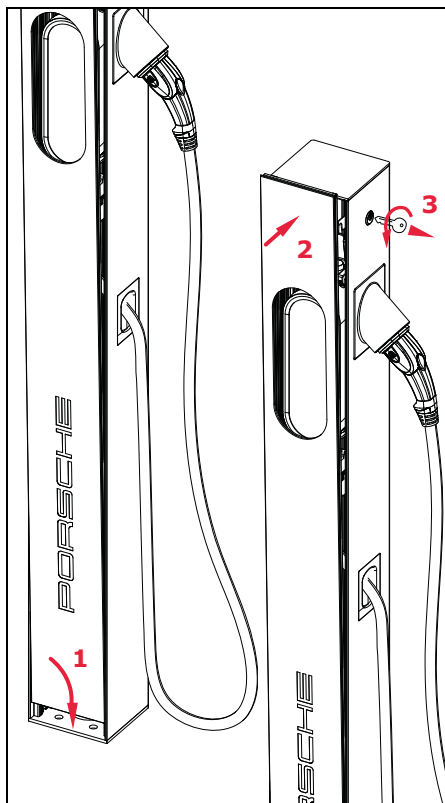


그림 11: 충전대 홀더 달기

최초 작동/작동

i 정보

충전 시 사용된 전기 장치는 정기적으로 전문 전기 기사가 점검해야 합니다.

청소

지침

자극적이거나 부식을 유발할 수 있는 세제는 사용하지 마십시오. 단단한 물체나 쇠수세미 등을 사용하면 안 됩니다.

플렉시 유리:

- ▶ 플렉시 유리는 물과 액정 세제 및 수건을 이용하여 세척하십시오.

알루미늄 하우징:

- ▶ 알루미늄 하우징은 미지근한 물(~25 °C) 및 부드러운 수건으로 닦으십시오. 큰 오염물질은 중성 비누를 이용해서만 닦아야 합니다. 이때 오염물질을 잠시 불린 후 수건으로 닦아 내십시오.

부품

커넥터 홀더 및 어댑터 세트	971044031
베이스 고정 장치 키트	971044032
대체 키	971044034

i 정보

키를 추가 주문하려면 잠금 장치 번호가 필요합니다. 이 번호는 잠금 실린더 또는 키에 새겨져 있습니다.

기술 제원

기계 데이터	
충전대 홀더 치수 (너비 x 높이 x 깊이)	190(263) x 1,670 x 150 mm
충전대 홀더 중량	약 20.1 kg

주변 조건	
작동 온도	-25 ~ +35 °C
습도	5 ~ 95% 비응축될
해발 고도	해발 최대 4,000 m

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

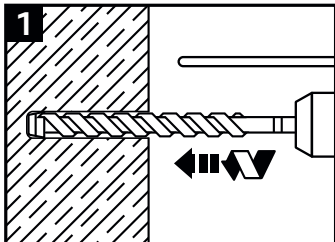
부록: 베이스 고정 장치 Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

설치 지침

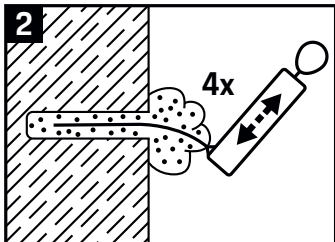
1. 보어 망치를 이용하여 구멍 생성:

- 직경: 14 mm
- 구멍 깊이: 110 mm



유용한 정보: Hilti 중공 드릴 TE-CD 또는 TE-YD는 Hilti 진공 청소기 연결부를 사용하십시오.

2. 구멍 청소: 순환하는 공기에 분진이 남아 있지 않도록 입자가 큰 분진을 바람으로 불어 배출하십시오.



- 핸드 펌프 사용: Hilti 배출 펌프를 사용하여 구멍 바닥에서부터 최소 4번 바람을 불어 구멍에서 분진을 배출하십시오.

- 압축공기를 이용한 청소(CAC): 오일이 함유되지 않은 압축공기(최소 6 bar, 6 m³/h의 경우, 필요할 경우 연장 장치 사용)로 구멍 바닥에서부터 구멍 전체 깊이를 2번 바람을 불어 먼지를 배출하십시오.

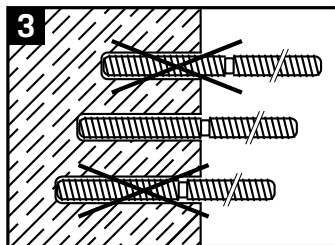
i 정보

앵커를 설치하기 전에 구멍에서 구멍 잔류물과 오염 물질을 제거해야 합니다.

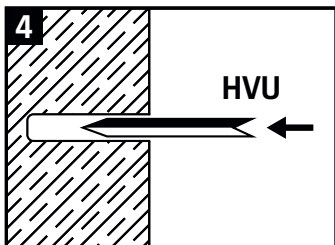
구멍을 올바르게 청소하지 않을 경우 = 지지 하중 감소

3. 앵커 바에서 올바른 구멍 깊이인 110 mm에 도달했는지 점검:

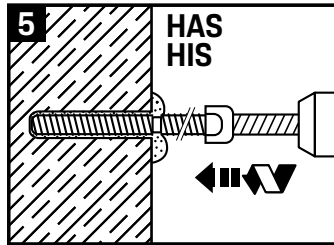
- 구멍이 장착 깊이보다 깊으면 안 됩니다.
- 장착 깊이가 낮을 경우 구멍을 더 깊게 하십시오.



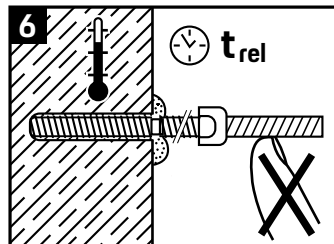
4. Hilti-HVU 모르타르 카트리지(포일 백 포함)를 구멍 안으로 완전히 밀어 넣으십시오.



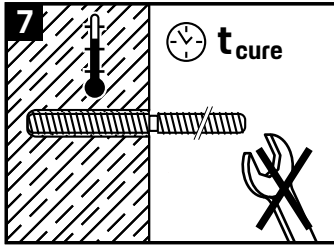
5. 설정 톨과 해머 등과 같은 톨을 사용하여 앵커 바를 적절하게 눌러 모르타르 카트리지 앞으로 돌려 넣으십시오(250 ~ 1,000 U/min). 표시된 설정 깊이에 도달하면 해머 드릴을 끄십시오.



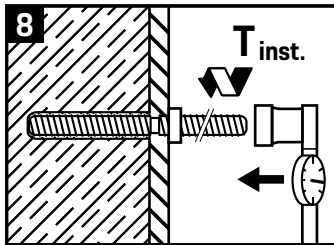
6. 경화 시간 t_{rel} 동안 앵커 바를 움직이면 안 됩니다.



7. 경화 시간 t_{rel} 동안 앵커 바에 무게를 가하면 안 됩니다.



8. 경화 시간 t_{cure} 에 도달하면 중심 기둥을 설치할 수 있습니다: **최대 40 Nm**의 토크로 돌려 조이십시오.



경화 시간 t_{rel} 및 t_{cure}

경화 시간은 건조된 고정 바닥에만 적용됩니다. 젖은 상태의 고정 바닥에는 두 배의 경화 시간을 적용해야 합니다.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °C	60분	5시간
0 ... 9 °C	30분	1시간
10 ... 19 °C	20분	30분
20 ... 40 °C	8분	20분

1) 고정 바닥의 온도

2) 경화 시간: 매립부에 돌려 끼운 공구의 분리

3) 경화 시간: 전부하

i 정보

Hilti HVU 모르타르 카트리지의 안전 데이터 시트는 인터넷의 www.hilti.com에서 확인할 수 있습니다.

청소 방법

수동 청소(MC)

Hilti 핸드 블로우 펌프, 작은 구멍에서 분진 제거용



압축공기를 이용한 청소(CAC)

직경이 최소 3.5 mm인 블로우 노즐



자동 청소(AC)

구멍을 뚫은 작업 중 청소를 Hilti TE-CD 및 진공 청소기가 있는 TE-YD 드릴 시스템으로 실행할 수 있습니다. 이 드릴 시스템은 구멍을 뚫을 때 발생하는 폐기물을 처리합니다.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

NEDERLANDS

Porsche, het Porsche wapen, Tequipment en andere kenmerken zijn gedeponeerde merken van Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Herdruk, inclusief uittreksels, en reproducties van welke aard dan ook alleen met schriftelijke toestemming van Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Duitsland

Inhoudsopgave

Inhoudsopgave	73
Over dit product	73
Over deze handleiding	73
Algemene veiligheidsinstructies	73
Leveringsomvang	74
Montage	74
Elektrische aansluiting	77
Inbedrijfstelling/bediening	79
Reiniging	79
Reserveonderdelen	79
Technische gegevens	79
Bijlage: Funderingsmontagekit Hilti	80

Over dit product

De aangeschafte staande houder kan worden gebruikt als wandmontage voor de Porsche Mobile Charger niet mogelijk of ongewenst is. De Porsche Mobile Charger maakt geen deel uit van dit onderdeel en moet apart worden aangeschaft.

Over deze handleiding

- ▶ Bewaar deze handleiding altijd op een plek binnen handbereik en overhandig deze aan de nieuwe eigenaar als u uw staande houder verkoopt.

Herdruk, inclusief uittreksels, en reproducties van welke aard dan ook alleen met schriftelijke toestemming.

Weergave van waarschuwingen

In deze installatiehandleiding worden verschillende soorten aanwijzingen gebruikt.

⚠ GEVAAR Ernstig letsel of overlijden

Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies in de categorie "Gevaar" zal leiden tot ernstig letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING Ernstig letsel of overlijden mogelijk

Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies in de categorie "Waarschuwing" kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

ℹ AANWIJZING Materiële schade mogelijk

Als de veiligheidsinstructies in de categorie "Aanwijzing" niet worden opgevolgd, kan materiële schade ontstaan.

Weergave van informatie

i Informatie

Aanvullende informatie, tips en aanwijzingen zijn gemarkeerd met het woord "Informatie". Lees deze zeer zorgvuldig en volg ze op.

Algemene veiligheidsinstructies

- ▶ Lees deze handleiding volledig door en volg alle gegeven instructies op.
- ▶ Bewaar deze handleiding en geef hem indien nodig samen met het product door aan derden.

Beoogd gebruik

- De staande houder is ontworpen voor montage binnen en buiten.
- De Porsche oplaadapparatuur is uitsluitend bestemd voor gebruik bij voertuigen van Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG of merken van Volkswagen AG. Gebruik van het apparaat bij voertuigen van andere fabrikanten is niet toegestaan.

Niet-beoogd gebruik

De staande houder mag niet in explosiegevaarlijke omgevingen worden geïnstalleerd.

Montage

- ▶ De staande houder in combinatie met een Porsche Mobile Charger mag alleen worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.
- ▶ Neem de geldende normen, elektrische installatievoorschriften, brandveiligheidsmaatregelen en ongevallenpreventievoorschriften en reddingsroutes in acht.
- ▶ Zorg ervoor dat een aarding wordt uitgevoerd als de plaatselijke regelgeving of de door de elektricien gecontroleerde omstandigheden dit vereisen.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Leveringsomvang

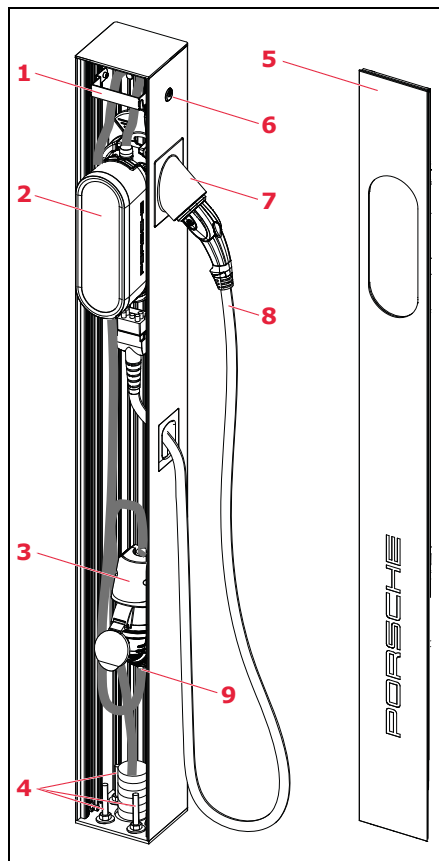
- Porsche E-Performance staande houder compact incl. funderingsmontageset
- 2 sleutels voor het voorpaneel
- Landspecifieke stekkeradapter voor laadstekkerhouder (zie afb. 1, pos. 7)
- Installatiehandleiding

Onderdelenoverzicht

1. Vergrendeling voor het voorpaneel
2. Bedieningseenheid (Porsche Mobile Charger)
3. Industrieel stopcontact
4. Funderingsbevestiging
5. Voorpaneel
6. Slot
7. Laadstekkerhouder
8. Laadkabel (Porsche Mobile Charger)
9. Stroomaansluitkabel (landspecifieke accessoires)

Informatie

De landspecifieke stroomaansluitkabel moet apart worden aangeschaft. Uw Porsche-dealer adviseert u graag.



Afb. 1: Onderdelenoverzicht

Montage

Benodigde accessoires

De volgende onderdelen zijn niet bij de levering inbegrepen en moeten volgens de landspecifieke vereisten lokaal worden aangeschaft (zie infrastructuur-aansluiting Porsche universeel laadapparaat (AC)):

- **Bedieningseenheid:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Laadkabel**
- **Stroomaansluitkabel:** planning van de kabellengte en volgens de landspecifieke specificaties door een gekwalificeerde elektricien
- **Industrieel stopcontact** voor wandmontage buiten (passend bij het bedieningspaneel):
 - PCE-stopcontact (EU) conform IEC 60309
 - Nominale stroom 32 A
 - Beschermingsklasse min. IP54
- **Lege buis** \varnothing 63 mm (kunststof ribbelbuis DIN EN 61386-22, minimale drukweerstand 750 N)
- **Fundering** (ter plaatse of volgens onderstaande beschrijving)

Benodigd gereedschap

- Inbussleutel SW 4
- Inbussleutel SW 5
- Torx inbussleutel TX20
- Ringsteeksleutel SW 19 of momentsleutel
- Sleuf-/kruiskopschroevendraaier

Keuze van montageplaats

- ▶ Neem de nationale normen en voorschriften in acht.
- ▶ Indien nodig moet er een botsingsbeveiliging worden geïnstalleerd om de staande houder te beschermen, bijvoorbeeld bij opstelling op een plaats waar botsingsgevaar bestaat, zoals een weg zonder obstakels.

- ▶ Installeer de staande houder op een plek die beschermd is tegen regen en op een stevige ondergrond. Vermijd plaatsen met direct zonlicht.
- ▶ Installeer de staande houder zo dicht mogelijk bij het voertuig bij gebruik van de voertuigkabel van 2,5 m. Houd rekening met de gewenste parkeerpositie en oriëntatie van het voertuig.
- ▶ Monteer de staande houder **niet**:
 - in potentieel explosieve gebieden
 - in de buurt van reddings- of looproutes (de kabel mag ook geen reddings- of looproutes kruisen)
 - op plaatsen met directe waterstralen (bijv. van hogedrukreinigers of tuinirrigatie)
 - onder hangende voorwerpen
 - in stallen, stalinstallaties en plaatsen waar ammoniakgassen voorkomen

Aanbevolen montagevolgorde

1. Fundering voorbereiden (met lege buis en ankerstangen).
2. Kabel van de netscheidingsinrichting naar de fundering aanleggen.
3. Staande houder monteren.
4. Stroomvoorziening laten installeren door een gekwalificeerde electricien.

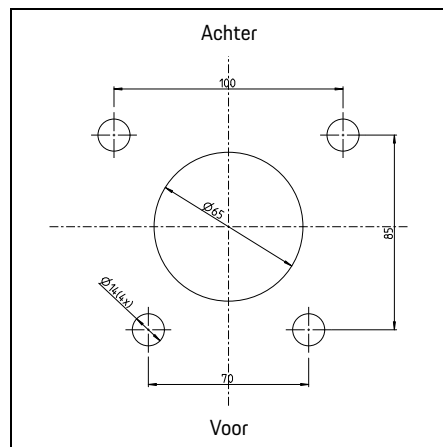
Fundering voorbereiden

- ▶ Voor een veilige bevestiging: controleer voorafgaand aan de montage de staat van de fundering!

Als er volgens de statische berekening al een dragende ondergrond aanwezig is met een geschikte mogelijkheid voor kabeldoorvoer, hoeft er geen aparte fundering te worden gemaakt. In dat geval kan de staande houder direct op de bestaande onderconstructie worden gemonteerd.

Montage op bestaande onderconstructie

1. Markeer de boorgaten voor de kabeldoorvoer op de grond.
2. Boor montagegaten $\varnothing 14$ mm en gebruik de funderingsmontageset volgens de producthandleiding.



Afb. 2: Bohrmaten

Stande houder monteren

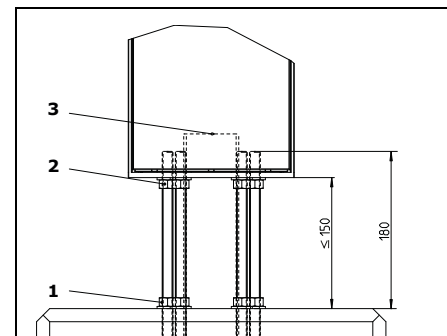
- ▶ Maak de fundering vakkundig ter plaatse gereed. Bevestiging met bijv. HILTI HVA (zie Bijlage: Funderingsmontagekit Hilti op pagina 80) of vergelijkbaar.

i Informatie

De staande houder wordt meestal direct (zonder afstand) op de afgewerkte onderconstructie van gewapend beton met een vloerbedekking (bijv. pleisterwerk, teer enz.) gemonteerd (zie afb. 7). Als de vloerbedekking later afgewerkt moet worden, is afstandsmontage mogelijk om de staande houder vooraf boven de geplande vloerbedekking te monteren (zie afb. 3).

Afstandsmontage voorbereiden

1. Bevestig de ankerstangen aan de fundering met vier A13-ringen en vier M12-zeskantmoeren. Maximaal aanhaalmoment: 40 Nm.
2. Stel de gewenste hoogte in tussen 30 mm en 150 mm met behulp van vier M12 zeskantmoeren en A13 ringen.
3. Lege buis: steekt minimaal 250 mm boven de fundering uit.



Afb. 3: Abstandsmontage

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

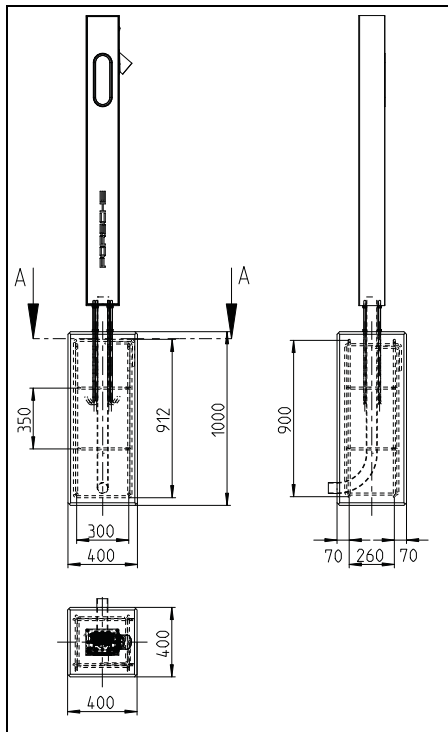
PTB

RU

ZH

ZHT

Montage op de ter plaatse aan te brengen ondergrond/fundering



Afb. 4: Afmetingen fundering

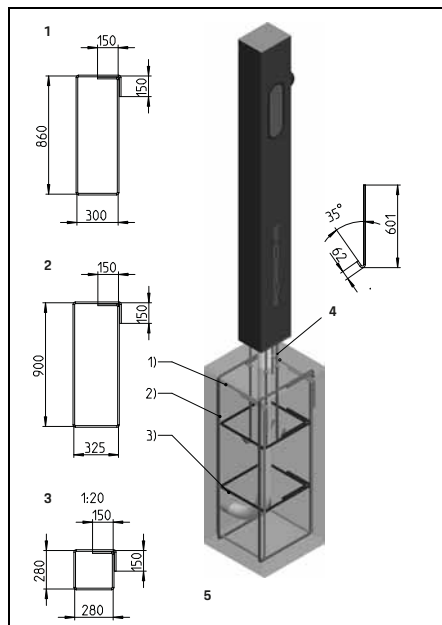
- Afmetingen voor ankerstangen zie afb. 2.

Funderingsversterkingsplan

De afstandsmontage wordt hieronder weergegeven. De montage kan ook aansluitend aan de vloer plaatsvinden.

i Informatie

Het maken van de fundering volgens het funderingsversterkingsplan vereist specialistische bouwkundige kennis.

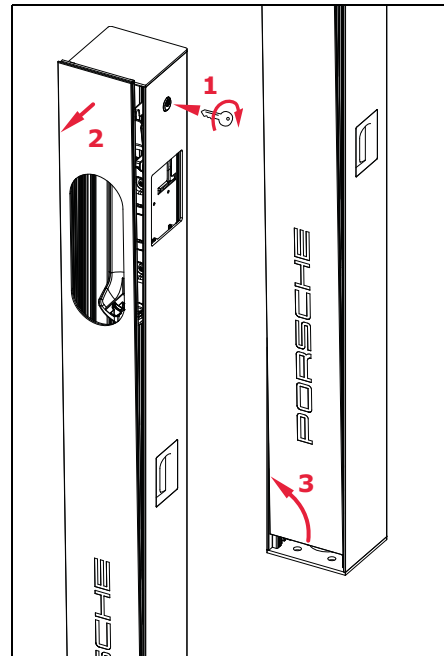


Afb. 5: Funderingsversterkingsplan

- 1** Beugel 1 (2x) **2** Beugel 2 (3x) **3** Beugel 3 (2x)
4 Ankerstang (4x), schroefdraad M12, kwaliteit 8,8-10,9
5 Beton: C 25/30 XF1 XC2
 Wapening: BST 500 S, draad Ø:10 mm

Staande houder ontgrendelen

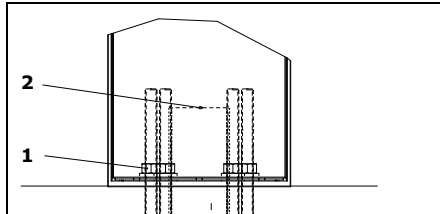
1. Voorpaneel met de sleutel ontgrendelen.
2. Kantel het voorpaneel voorzichtig naar voren en til het uit het basisframe.



Afb. 6: Staande houder openen

Vloermontage - staande houder bevestigen

1. Bevestig de staande houder op de draadstangen met de meegeleverde moeren.
Aanhaalmoment: 40 Nm.
2. Lege buis: steekt minimaal 250 mm boven de fundering uit.



Afb. 7: Vloermontage

Elektrische aansluiting



GEVAAR Onjuist geïnstalleerde elektrische componenten

Onjuist geïnstalleerde elektrische componenten kunnen leiden tot elektrische schokken, kortsluiting, explosies en brand.

- ▶ Installatie en inbedrijfstelling van de elektrische componenten mag alleen worden uitgevoerd door een **gekwalificeerde elektricien**.
- ▶ Neem de geldende normen, elektrische installatievoorschriften, brandbeveiligingsmaatregelen en ongevallenpreventievoorschriften in acht. Deze omvatten bijvoorbeeld ook het juiste ontwerp van de kabeldoorsnedes en de aansluiting van het stopcontact via een apart afgezekerd circuit.
- ▶ Gebruik de Porsche Mobile Charger alleen in goed geaarde elektriciteitsnetten. Het gebruik in niet-geaarde netten (bijv. IT-netten) is niet toegestaan.
- ▶ Bescherm stopcontacten en stekkerverbindingen tegen vocht, water en andere vloeistoffen.
- ▶ Gebruik geen beschadigde onderdelen. Schakel deze uit via de voorzekering en beveilig deze tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.
- ▶ Neem ook de gebruiksaanwijzingen van het Porsche voertuig en de oplaadapparatuur in acht.



WAARSCHUWING Ontvlambare of explosieve dampen

Componenten van de Porsche oplaadapparatuur kunnen vonken veroorzaken en daardoor brandbare of explosieve dampen doen ontbranden.

- ▶ Om het risico op explosies te verkleinen, vooral in garages, moet u ervoor zorgen dat het stopcontact in de staande houder minimaal 50 cm boven de vloer is gemonteerd.

Opmerkingen over de elektrische aansluiting

Bij het opladen van de hoogspanningsaccu via het industriële stopcontact/de vaste aansluiting kan de elektrische installatie maximaal belast worden. Houd rekening met de volgende aanbevelingen om ononderbroken opladen te garanderen:

- Installeer alleen industriële stopcontacten volgens IEC 60309 die geschikt zijn voor het hoogst mogelijke elektrische vermogen van de huisinstallatie.
- Dimensioneer de elektrische installatie zodanig dat de maximale nominale stroom van 32 A van het gebruikte stopcontact/de vaste aansluiting permanent beschikbaar is voor het opladen van het voertuig.
- Controleer of het extra vermogen dat nodig is voor het opladen van een voertuig met de bestaande huisinstallatie permanent beschikbaar kan worden gesteld.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

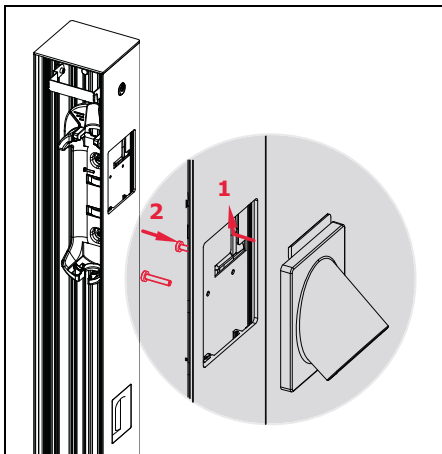
RU

ZH

ZHT

Laadstekkerhouder bevestigen

1. Draai de laadstekkerhouder in de daarvoor bestemde opening.
2. Bevestig de laadstekker met 2 PT-schroeven WN1452 4 x 20.



Afb. 8: Laadstekkerhouder bevestigen

i Informatie

De laadstekkerhouder is voorgemonteerd voor type 2-laadstekkers. Door de twee PT-schroeven te verwijderen, kunt u de laadstekkerhouder ombouwen voor een landspecifieke laadstekker.

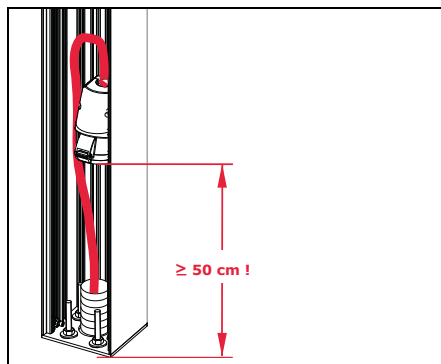
Hoogspanningsstopcontact aansluiten



Elektrische schok

Als de aangelegde stroomkabel onder spanning staat, zal het aanraken ervan resulteren in een elektrische schok, wat kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- ▶ Schakel de voorzekerung uit en beveilig deze tegen onbedoeld opnieuw inschakelen.
 - ▶ Leg kabels uitsluitend spanningsvrij aan.
-
- ▶ Monteer het landspecifieke hoogspanningsstopcontact (minimaal beschermingsklasse IP54) en sluit het stopcontact aan.

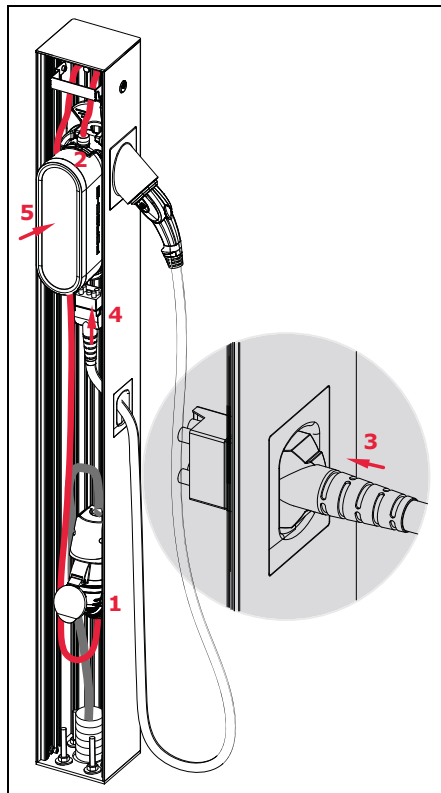


Afb. 9: Hoogspanningsstopcontact aansluiten

Porsche Mobile Charger aanbrengen

1. Leg de optionele stroomaansluitkabel in de brede groef aan de linkerkant en leid deze omhoog via de kabelgeleider.
2. Sluit de stroomkabel aan op de bedieningseenheid.
3. Leid de verbindingstekker van de voertuigkabel van buitenaf door de borstelafdichting.

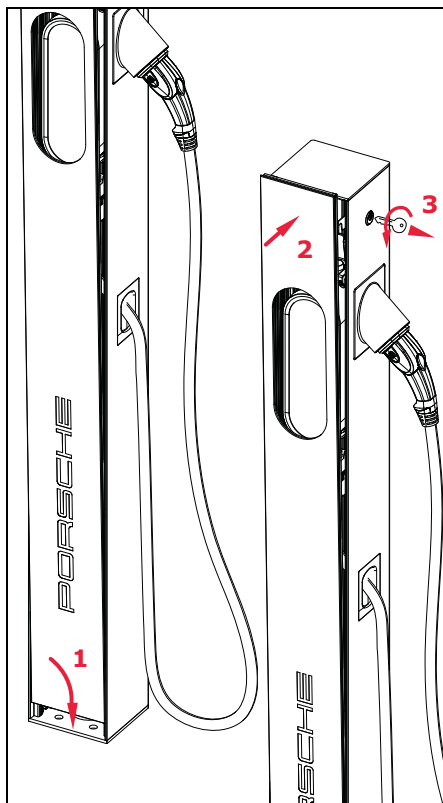
4. Sluit de laadkabel aan de voertuigzijde aan op de bedieningseenheid.
5. Druk de bedieningseenheid in de bijbehorende houder.
6. Steek de optionele stroomaansluitkabel in het hoogspanningsstopcontact of sluit de vaste aansluitkabel aan.



Afb. 10: Porsche Mobile Charger aanbrengen

Staande houder sluiten

1. Plaats het paneel op de twee ophangbouten in het onderste gedeelte van het kolomframe.
2. Klap het paneel in.
3. Vergrendel het voorpaneel met de sleutel.



Afb. 11: Staande houder sluiten

Inbedrijfstelling/bediening

i Informatie

Laat elektrische installaties die worden gebruikt voor het opladen regelmatig controleren door een gekwalificeerde elektricien.

Reiniging

AANWIJZING

Gebruik geen sterk schurende, krassende schoonmaakmiddelen, harde voorwerpen of staalwol.

Plexiglas:

- ▶ Reinig het plexiglas met water en vloeibaar wasmiddel en een doek.

Aluminium behuizing:

- ▶ Reinig de aluminium behuizing met lauwwarm water (~25 °C) en een zachte doek. Bij grof vuil mag alleen pH-neutrale zeep worden gebruikt. Laat het vuil even inweken en veeg het vervolgens af met de doek.

Reserveonderdelen

Stekkerhouder incl. adapterset	971.044.031
Funderingsmontageset	971.044.032
Reservesleutel	971.044.034

i Informatie

Het slotnummer is nodig om de sleutel opnieuw te bestellen. Dit is op de slotcilinder of op de sleutel gestempeld.

Technische gegevens

Mechanische gegevens

Afmetingen staande houder (breedte x hoogte x diepte)	190 (263) x 1670 x 150 mm
Gewicht staande houder	ca. 20,1 kg

Omgevingsvoorwaarden

Bedrijfstemperatuur	-25 tot +35 °C
Luchtvochtigheid	5 – 95 % niet-condenserend
Hoogte	max. 4.000 m boven zeeniveau

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

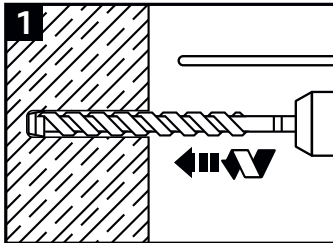
ZHT

Bijlage: Funderingsmontagekit Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

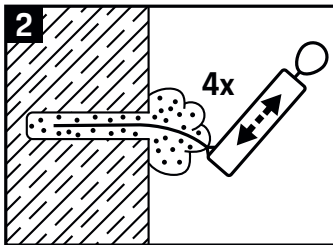
Montage-instructies

1. Maak een boorgat met een boorhamer:
 - Diameter: 14 mm
 - Boordiepte: 110 mm



TIP: Gebruik Hilti holle boren TE-CD of TE-YD met Hilti-stofzuigeraansluiting.

2. Boorgat reinigen: blaas het grove stof uit totdat de terugstromende lucht stofvrij is.



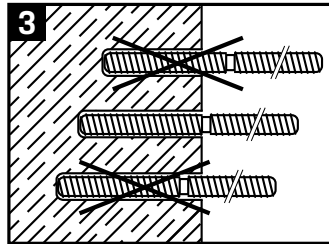
- Met handpomp: blaas het boorgat minimaal 4 keer uit vanaf de bodem van het boorgat met behulp van de Hilti uitblaaspomp.
- Persluchtreiniging (CAC): blaas het boorgat twee keer vanaf de bodem van het boorgat over de gehele lengte uit met olievrije perslucht (min. 6 bar bij 6 m³/h; gebruik eventueel een verlengstuk).

i Informatie

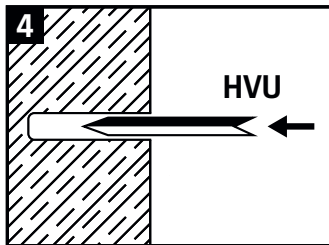
Voor het plaatsen van het anker moet het boorgat vrij zijn van boorstof en vuil.

Slechte boorgatreiniging = gering draagvermogen

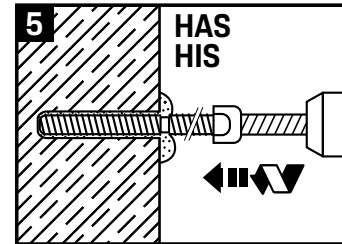
3. Controleer de juiste **boorgatdiepte van 110 mm** aan de hand van de markering op de ankerstang:
 - **Het boorgat mag niet dieper zijn dan de insteldiepte.**
 - Als de insteldiepte te gering is, boort u het gat dieper.



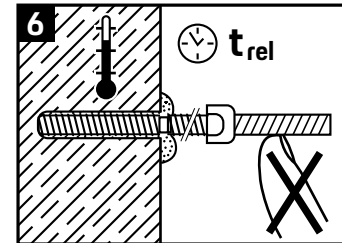
4. Duw de Hilti HVU mortelpatroon (incl. foliezak) helemaal in het boorgat.



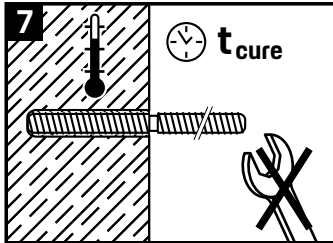
5. Schroef de ankerstang in de mortelpatroon met behulp van een montagegereedschap onder matige druk, met het hamermechanisme ingeschakeld (250 – 1000 omw./m). Wanneer de gemarkeerde insteldiepte is bereikt, schakelt u de boorhamer uit.



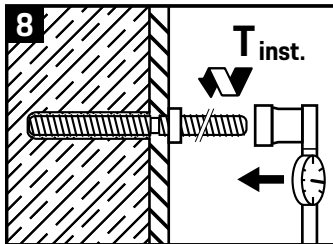
6. Tijdens de uithardingstijd t_{rel} mag de ankerstang niet worden bewogen.



7. Tijdens de uithardingstijd t_{cure} mag de ankerstang niet worden belast.



8. Na het bereiken van de uithardingstijd t_{cure} kan de ascyinder worden gemonteerd: vastschroeven met een aanhaalmoment van **max. 40 Nm**.



Uithardingstijd t_{rel} en t_{cure}

De uithardingstijden gelden alleen voor droge ankergronden. Bij vochtige ankergrond moeten de uithardingstijden worden verdubbeld.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 - -1 °C	60 min	5 h
0 - 9 °C	30 min	1 h
10 ... 19 °C	20 min	30 min
20 - 40 °C	8 min	20 min

¹⁾ Temperatuur in de verankeringsgrond

²⁾ Uithardingstijd: vastgeschroefde instelgereedschappen losmaken

³⁾ Uithardingstijd: volledige belasting

i Informatie

Het veiligheidsinformatieblad voor de Hilti HVU-mortelpatroon kan online worden bekeken op www.hilti.com.

Reinigingsalternatieven

Handmatige reiniging (MC)

Hilti handpomp voor het uitblazen van boorgaten.



Persluchtreiniging (CAC)

Blaasmondstuk met een diameter van minimaal 3,5 mm.



Automatic Cleaning (AC)

De reiniging wordt tijdens het boren uitgevoerd met het Hilti TE-CD en TE-YD boorsysteem inclusief stofzuiger. Dit boorsysteem verwijdert het boorstof tijdens het boorproces.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

PORTUGUÊS

Porsche, o brasão da Porsche, Tequipment e outras marcas são marcas registradas da Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Reimpressões, incluindo excertos das mesmas, e reproduções de qualquer tipo somente podem ser feitas com a permissão por escrito da Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Alemanha

Índice

Índice.....	83
Sobre este produto	83
Sobre este manual.....	83
Indicações gerais de segurança	83
Material fornecido	84
Montagem	84
Conexão elétrica.....	87
Colocação em funcionamento/operação..	90
Limpeza	90
Peças de reposição	90
Dados técnicos.....	90
Apêndice: Kit de fixação para bases Hilti...	91

Sobre este produto

O carregador vertical adquirido pode ser utilizado, se não for possível ou desejada a montagem na parede do Porsche Mobile Charger. O Porsche Mobile Charger não é parte integrante deste componente e deve ser adquirido separadamente.

Sobre este manual

- ▶ Tenha este manual sempre à mão e entregue-o ao novo proprietário em caso de venda do seu carregador vertical.

Reimpressões, incluindo excertos das mesmas, e reproduções de qualquer tipo somente podem ser feitas com uma permissão por escrito.

Exibição de advertências

Vários tipos de advertências são usados neste manual de instalação.

PERIGO

Lesões graves ou morte

O não cumprimento das indicações de segurança na categoria "Perigo" resultará em ferimentos graves ou mesmo a morte.

ATENÇÃO

Possibilidade de ferimentos graves ou morte

O não cumprimento das indicações de segurança na categoria "Atenção" pode resultar em ferimentos graves ou mesmo a morte.

INDICAÇÃO

Possibilidade de danos materiais

Se as indicações de segurança na categoria "Indicação" não forem seguidas, podem ocorrer danos materiais.

Exibição de informações

Informação

Informações adicionais, dicas e indicações estão ressaltadas com a palavra "Informação". Leia e observe-as com muita atenção.

Indicações gerais de segurança

- ▶ Leia este manual completamente e siga todas as indicações fornecidas.
- ▶ Guarde este manual e entregue-o a terceiros juntamente com o produto, se necessário.

Utilização correta

- O carregador vertical foi concebido para montagem em áreas internas e externas.
- O equipamento de carregamento da Porsche destina-se apenas para uso em veículos da Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG ou marcas da Volkswagen AG. O uso do equipamento em veículos de outros fabricantes não está permitido.

Utilização incorreta

O carregador vertical não pode ser instalado em áreas potencialmente explosivas.

Montagem

- ▶ O carregador vertical em conexão com um Porsche Mobile Charger somente pode ser instalado por um electricista qualificado.
- ▶ Observe as normas, os regulamentos de instalação elétrica, as medidas de proteção contra incêndio e os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis, bem como as rotas de fuga.
- ▶ Certifique-se de realizar o aterramento, caso seja exigido pelos regulamentos locais ou condições verificadas pelo electricista.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Material fornecido

- Carregador vertical Porsche E-Performance compacto, incl. kit de fixação para bases
- 2 chaves para o painel frontal
- Adaptador de tomada específico do país para a tomada de carregamento (consultar a Fig. 1, item 7)
- Manual de instalação

Visão geral das peças

1. Trava do painel frontal
2. Unidade de controle (Porsche Mobile Charger)
3. Tomada industrial
4. Fixação para bases
5. Painel frontal
6. Fechadura
7. Tomada de carregamento
8. Cabo de carga (Porsche Mobile Charger)
9. Cabo de alimentação (acessórios específicos do país)

i Informação

O cabo de alimentação específico do país deve ser adquirido separadamente. O seu concessionário Porsche terá muito prazer em ajudá-lo.

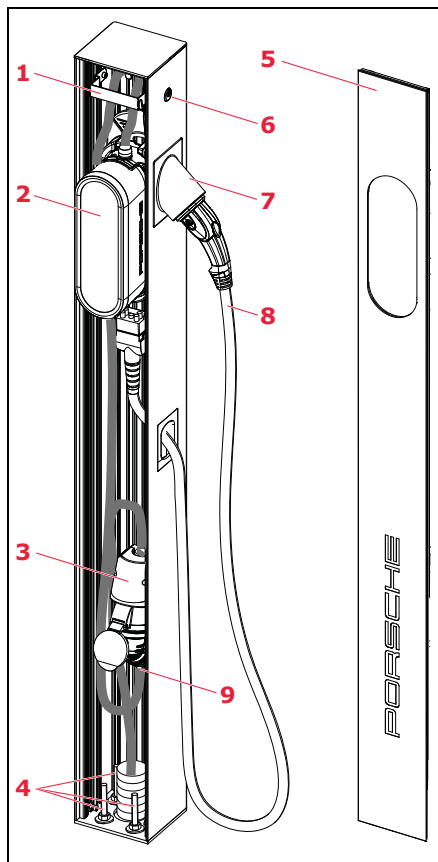


Fig. 1: Visão geral das peças

Montagem

Acessórios necessários

Os seguintes componentes não fazem parte do material fornecido e devem ser adquiridos localmente de acordo com os requisitos específicos do país (consultar a conexão de infraestrutura Carregador universal Porsche (AC)):

- **Unidade de controle:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Cabo de carga**
- **Cabo de alimentação:** o planejamento do comprimento do cabo e o cumprimento das especificações específicas do país devem ser realizados por um electricista qualificado
- **Tomada industrial** para montagem na parede ao ar livre (para combinar com o painel de controle):
 - Tomada PCE (UE) de acordo com IEC 60309
 - Corrente nominal 32 A
 - Classe de proteção pelo menos IP54
- **Tubo vazio** \varnothing 63 mm (tubo de plástico ondulado DIN EN 61386-22, resistência mínima à pressão 750 N)
- **Base** (no local ou de acordo com a seguinte descrição)

Ferramenta necessária

- Chave Allen SW 4
- Chave Allen SW 5
- Chave torx interna TX20
- Chave combinada SW 19 ou chave dinamométrica
- Chave de fenda/Phillips

Seleção do local de montagem

- ▶ Observar as normas e regulamentos nacionais.
- ▶ Caso necessário, deverá ser instalado um protetor antichoques para proteger o carregador vertical, por ex., se for montado em um local em que haja risco de colisão, como em uma rua sem a presença de obstáculos.
- ▶ Montar o carregador vertical em uma área protegida da chuva e em uma superfície firme. Evitar locais com luz solar direta.
- ▶ Instalar o carregador vertical o mais próximo possível do veículo ao usar o cabo do veículo de 2,5 m. Levantar em consideração a posição de estacionamento preferida e a orientação do veículo.
- ▶ **Não** montar o carregador vertical:
 - em áreas potencialmente explosivas
 - na área de rotas de fuga ou para pedestres (o cabo não deve atravessar nenhuma rota de fuga ou para pedestres)
 - em locais com jatos de água diretos (por ex., de lavadoras de alta pressão ou irrigação de jardim)
 - sob objetos suspensos
 - em estâbulos, abrigos para animais e locais em que haja gases de amônia

Ordem de montagem recomendada

1. Preparar a base (com tubo vazio e barras de fixação).
2. Estender o cabo do disjuntor elétrico até a base.
3. Montar o carregador vertical.
4. Solicitar a instalação da fonte de alimentação a um electricista qualificado.

Preparar a base

- ▶ Para uma fixação segura: verificar as condições da base antes da montagem!

Se já houver uma superfície de carga estável de acordo com o cálculo estático com uma opção adequada para a alimentação do cabo, não precisará ser preparada nenhuma base separada. Neste caso, o carregador vertical pode ser montado diretamente na superfície existente.

Montagem na superfície existente

1. Marcar os orifícios para a passagem do cabo no chão.
2. Perfurar orifícios de montagem de $\varnothing 14$ mm e utilizar o kit de fixação para bases de acordo com o manual do produto.

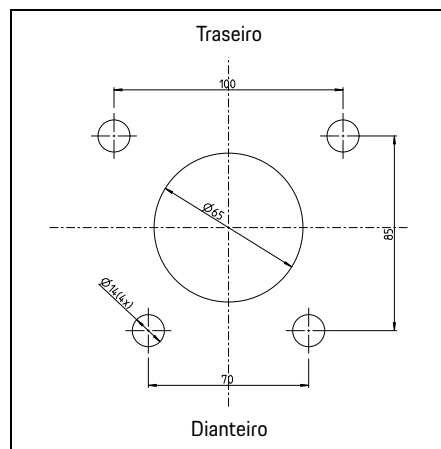


Fig. 2: Dimensões de perfuração

Montar o carregador vertical

- ▶ Preparar a base adequadamente no local. Fixação, por ex., com HILTI HVA (consultar Apêndice: Kit de fixação para bases Hilti na página 91) ou similar.

i Informação

O carregador vertical geralmente é montado diretamente (sem folga) na superfície de concreto armado acabada com revestimento do piso (por ex., pavimento, piche, etc.) (consultar a Fig. 7). Se o revestimento do piso for finalizado posteriormente, é possível realizar uma montagem com afastamento a fim de instalar com antecedência o carregador vertical sobre o revestimento do piso planejado (consultar a Fig. 3).

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Preparar a montagem com afastamento

1. Prender as barras de fixação à base com quatro arruelas A13 e quatro porcas hexagonais M12. Torque de aperto máximo: 40 Nm.
2. Ajustar a altura desejada entre 30 mm e 150 mm com a ajuda de quatro porcas hexagonais M12 e arruelas A13.
3. Tubo vazio: saliência de pelo menos 250 mm acima da base.

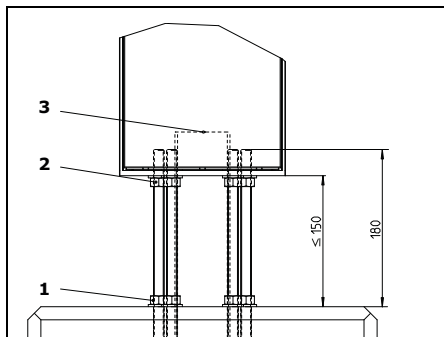


Fig. 3: Montagem com afastamento

Montagem da superfície/ base a ser realizada no local

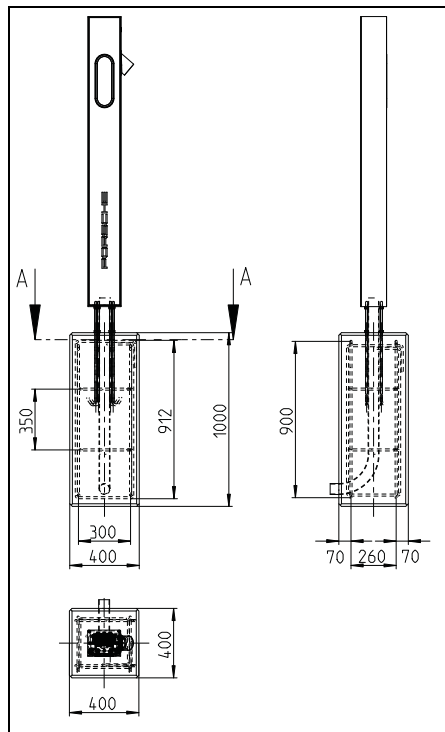


Fig. 4: Dimensões da base

- ▶ Dimensões para barras de fixação, consultar Fig. 2.

Disposição do pavimento da base

A montagem com afastamento está ilustrada abaixo. A montagem também pode ser realizada de forma nivelada com o chão.

i Informação

A preparação da base de acordo com a disposição do pavimento da base requer know-how técnico estrutural.

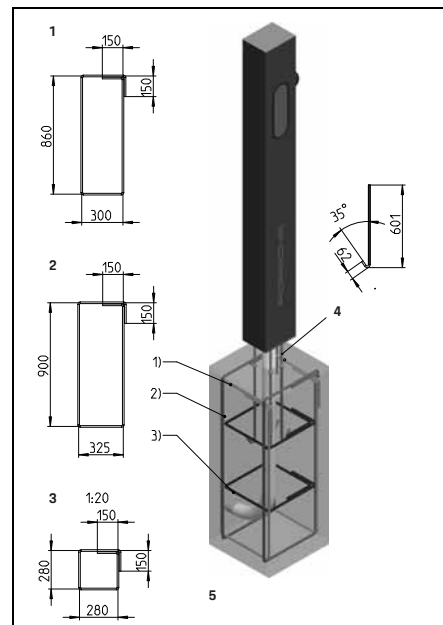


Fig. 5: Disposição do pavimento da base

- 1 Gancho 1 (2x)
- 2 Gancho 2 (3x)
- 3 Gancho 3 (2x)
- 4 Barra de fixação (4x), rosca M12, qualidade 8,8–10,9
- 5 Concreto: C 25/30 XF1 XC2
Vergalhão: BST 500 S, arame \varnothing : 10 mm

Destravar o carregador vertical

1. Destravar o painel frontal com a chave.
2. Inclinarem cuidadosamente o painel frontal para a frente e retirá-lo da estrutura de base.

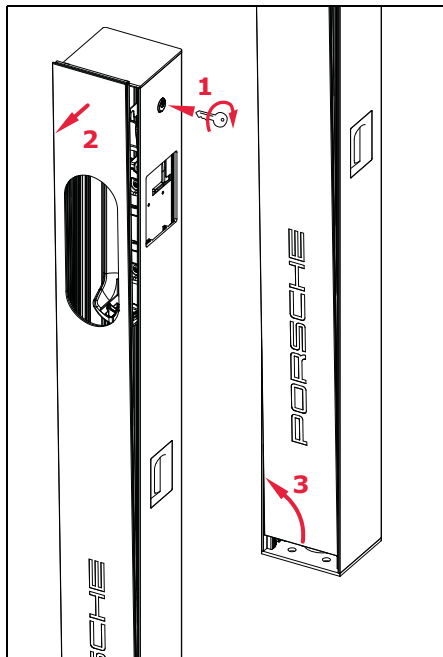


Fig. 6: Abrir o carregador vertical

Montagem no chão – fixar o carregador vertical

1. Fixar o carregador vertical nas hastes roscadas com as porcas fornecidas.
Torque de aperto: 40 Nm.
2. Tubo vazio: saliência de pelo menos 250 mm acima da base.

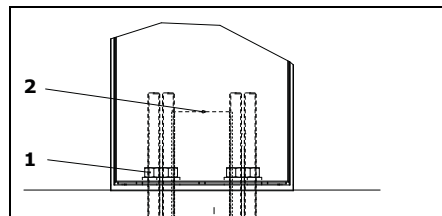


Fig. 7: Montagem no chão

Conexão elétrica



PERIGO

Componentes elétricos instalados incorretamente

Os componentes elétricos instalados incorretamente podem causar choque elétrico, curto-circuito, explosão e incêndio.

- ▶ A montagem e a colocação em funcionamento dos componentes elétricos somente podem ser realizadas por um **eletricista qualificado**.
- ▶ Observar as normas, regulamentos de instalação elétrica, medidas de proteção contra incêndio e regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis. Isso inclui, por ex., a configuração correta das seções transversais do cabo e a conexão da tomada por meio de um circuito elétrico protegido separadamente.
- ▶ Operar o Porsche Mobile Charger somente em redes elétricas devidamente aterradas. A operação em redes não aterradas (por ex., redes de TI) não é permitida.
- ▶ Proteger as tomadas e conexões contra umidade, água e outros líquidos.
- ▶ Não utilizar componentes danificados. Desligá-los através do fusível de reserva e protegê-los contra religação acidental.
- ▶ Observar também o manual de instruções do equipamento do veículo Porsche e de carregamento.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT



ATENÇÃO

Vapores inflamáveis ou explosivos

Componentes do equipamento de carregamento da Porsche podem provocar faíscas e, assim, detonar vapores inflamáveis ou explosivos.

- ▶ Para reduzir o risco de explosão, principalmente em garagens, assegurar-se de que a tomada do carregador vertical esteja montada a pelo menos 50 cm do chão.

Indicações sobre a conexão elétrica

Ao carregar a bateria de alta tensão através da tomada industrial/conexão fixa, a instalação elétrica pode ser carregada em sua capacidade máxima. Para garantir um carregamento ininterrupto, considerar as seguintes recomendações:

- Instalar somente tomadas industriais de acordo com a IEC 60309 que sejam adequadas para a potência elétrica máxima possível da instalação doméstica.
- Dimensionar a instalação elétrica de forma que a corrente nominal máxima de 32 A da tomada/ ligação fixa utilizada seja permanentemente disponibilizada para carregar o veículo.
- Verificar se a potência adicional necessária para carregar um veículo pode ser permanentemente disponibilizada com a instalação doméstica existente.

Fixar a tomada de carregamento

1. Girar a tomada de carregamento na abertura fornecida.
2. Fixar a tomada de carregamento com 2 parafusos PT WN1452 4 x 20.

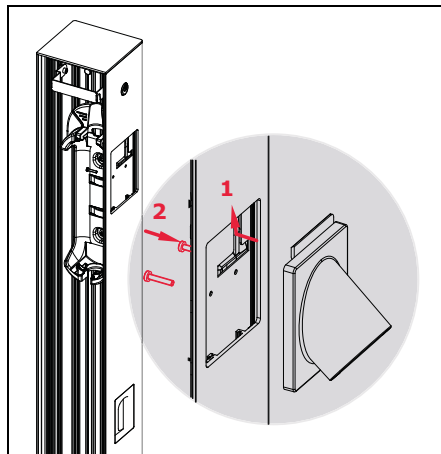


Fig. 8: Fixar a tomada de carregamento



Informação

A tomada de carregamento está pré-montada para conectores de carregamento do tipo 2. Ao desmontar ambos os parafusos PT, é possível converter a tomada de carregamento em um conector de carregamento específico do país.

Conectar a tomada de alta tensão



PERIGO

Choque elétrico

Se o cabo de alimentação instalado estiver sob tensão, tocá-lo causará choque elétrico, o que resultará em ferimentos graves ou mesmo a morte.

- ▶ Desligar o fusível de reserva e assegurar contra religação acidental.
- ▶ Colocar os cabos somente quando não estejam sob tensão.
- ▶ Montar a tomada de alta tensão específica do país (com pelo menos uma classe de proteção IP54) e conectar a tomada.

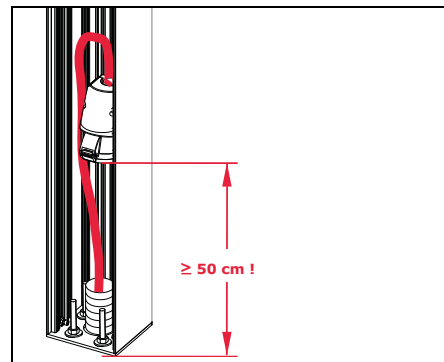


Fig. 9: Conectar a tomada de alta tensão

Montar o Porsche Mobile Charger

1. Colocar o cabo de alimentação opcional na ranhura larga à esquerda e conduzir através do roteamento do cabo.
2. Conectar o cabo de alimentação à unidade de controle.
3. Passar o conector do cabo do veículo através da vedação da escova pelo lado externo.
4. Conectar o cabo de carga à unidade de controle na lateral do veículo.
5. Pressionar a unidade de controle no suporte fornecido.
6. Conectar o cabo de alimentação opcional na tomada de alta tensão ou conectar o cabo de conexão fixa.

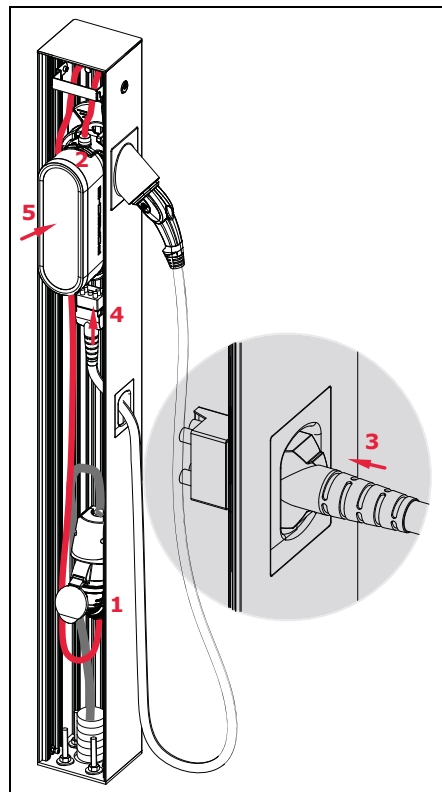


Fig. 10: Montar o Porsche Mobile Charger

Fechar o carregador vertical

1. Ajustar o painel nos dois parafusos de suspensão na área inferior da armação.
2. Encaixar o painel.
3. Travar o painel frontal com a chave.

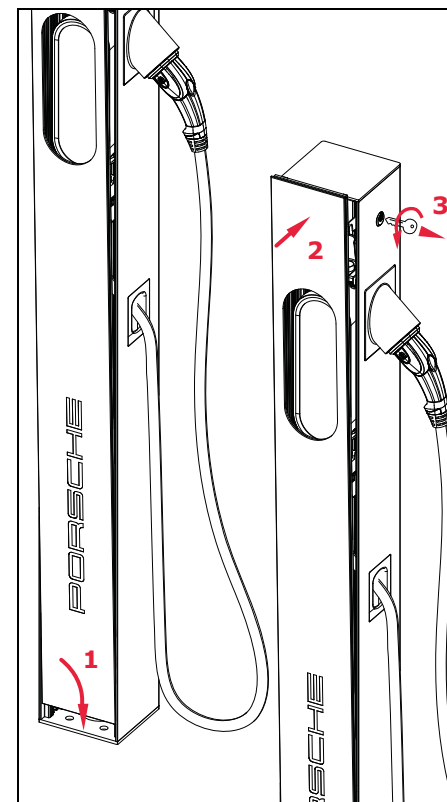


Fig. 11: Fechar o carregador vertical

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Colocação em funcionamento/ operação

i Informação

As instalações elétricas utilizadas para o carregamento devem ser verificadas regularmente por um electricista qualificado.

Limpeza

INDICAÇÃO

Não utilizar materiais de limpeza altamente abrasivos e que arranham, objetos duros ou palha de aço.

Plexiglas:

- ▶ Limpar o plexiglas com água e detergente líquido e um pano.

Carcaça de alumínio:

- ▶ Limpar a carcaça de alumínio com água morna (~25 °C) e um pano macio. Somente pode ser utilizado um sabão de pH neutro para remover as sujeiras mais difíceis. Deixar a sujeira de molho por um breve período e, em seguida, limpar com o pano.

Peças de reposição

Suporte de tomada, incluindo um conjunto de adaptadores	971.044.031
Kit de fixação para bases	971.044.032
Chave de reposição	971.044.034

i Informação

O número de fechamento é necessário para solicitar novamente a chave. Ele está gravado no cilindro de fechamento ou na chave.

Dados técnicos

Dados mecânicos	
Dimensões do carregador vertical (largura x altura x profundidade)	190 (263) x 1670 x 150 mm
Peso do carregador vertical	aprox. 20,1 kg

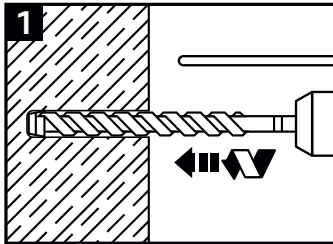
Condições ambientais	
Temperatura operacional	-25 a +35 °C
Umidade do ar	5 – 95% sem condensação
Altitude	máx. 4.000 m acima do nível do mar

Apêndice: Kit de fixação para bases Hilti

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

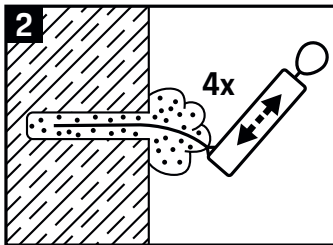
Instruções de montagem

- Fazer um orifício com uma furadeira de impacto:
 - Diâmetro: 14 mm
 - Profundidade de perfuração: 110 mm



DICA: utilizar a broca oca Hilti TE-CD ou TE-YD com conexão para aspirador de pó Hilti.

- Limpar orifício: soprar a poeira grossa até que o ar de retorno esteja sem poeira.



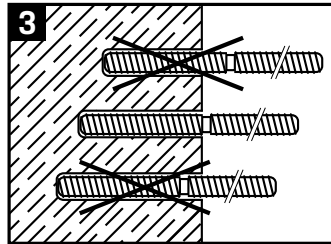
- Com bomba manual: soprar o orifício pelo menos 4 vezes a partir da parte inferior do orifício com a bomba de sopro Hilti.
- Limpeza com ar comprimido (CAC): soprar o orifício duas vezes a partir da parte inferior do orifício em todo o comprimento com ar comprimido isento de óleo (mín. 6 bar a $6\text{ m}^3/\text{h}$; utilizar uma extensão, se necessário).

i Informação

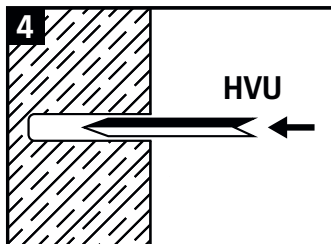
Antes de colocar a bucha, o orifício deve estar sem poeira de perfuração e sujeira.

Má limpeza do orifício = baixas cargas úteis

- Verificar a correta **profundidade do furo de 110 mm** usando a marcação na barra de fixação:
 - O orifício não pode ser mais profundo do que a profundidade de ajuste.
 - Se a profundidade de ajuste for muito pequena, fazer um orifício mais profundo.

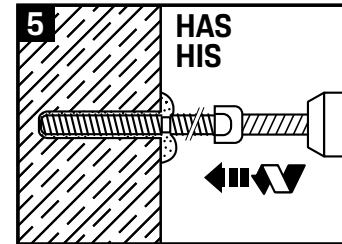


- Empurrar o cartucho de argamassa HVU Hilti (incl. saco plástico) até a parte inferior do orifício.

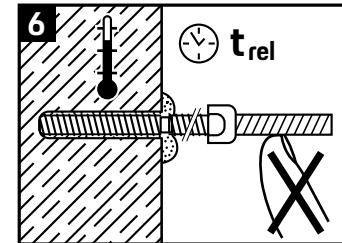


- Aparafusar a barra de fixação no cartucho de argamassa com uma ferramenta de ajuste sob pressão moderada com o mecanismo de impacto conectado (250 – 1.000 rpm).

Quando a profundidade de ajuste marcada for atingida, desligar a furadeira de impacto.



- Não mover a barra de fixação durante o tempo de cura t_{rel} .



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

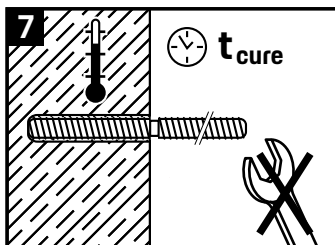
PTB

RU

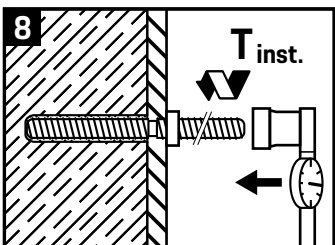
ZH

ZHT

7. Não carregar a barra de fixação durante o tempo de cura t_{rel} .



8. Quando o tempo de cura t_{cure} for atingido, a estela poderá ser montada: aparafusar com um torque máx. 40 Nm.



Tempo de cura t_{rel} e t_{cure}

Os tempos de cura aplicam-se apenas à base de fixação seca. Os tempos de cura devem ser duplicados em uma base de fixação úmida.

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °C	60 min	5 h
0 ... 9 °C	30 min	1 h
10 ... 19 °C	20 min	30 min
20 ... 40 °C	8 min	20 min

1) Temperatura na base de fixação

2) Tempo de cura: afrouxamento das ferramentas de ajuste aparafusadas

3) Tempo de cura: carga total

i Informação

A ficha de dados de segurança do cartucho de argamassa HVU Hilti pode ser consultada na Internet em www.hilti.com.

Alternativas de limpeza

Limpeza manual (MC)

Bomba manual Hilti para soprar orifícios.



Limpeza com ar comprimido (CAC)

Bocal de sopro com um diâmetro de pelo menos 3,5 mm.



Automatic Cleaning (AC)

A limpeza é realizada durante a perfuração com o sistema de perfuração TE-CD e TE-YD Hilti, incluindo um aspirador de pó. Este sistema de perfuração remove a poeira de perfuração durante o processo de perfuração.



РУССКИЙ

Porsche, герб Porsche, Tequipment и другие обозначения являются зарегистрированными торговыми марками Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG.

Перепечатка, в том числе частичная, а также копирование любого вида допускается только по письменному разрешению Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Германия

Оглавление

Оглавление	93
Сведения о продукте	93
Сведения о руководстве	93
Общие указания по безопасности	93
Комплект поставки	94
Монтаж	94
Электрическое подключение	97
Ввод в эксплуатацию и эксплуатация	100
Очистка	100
Запасные части	100
Технические характеристики	100
Приложение. Комплект Hilti для крепления на фундаменте	101

Сведения о продукте

Приобретенная колонка может использоваться в том случае, если настенное крепление Porsche Mobile Charger невозможно или нежела-

тельно. Porsche Mobile Charger не входит в состав данного компонента и приобретается отдельно.

Сведения о руководстве

- ▶ Всегда хранить это руководство в доступном месте. При продаже колонки передать его новому владельцу.

Перепечатка, в том числе частичная, а также копирование любого вида допускается только по письменному разрешению.

Представление предупреждающих указаний

В настоящем руководстве по эксплуатации используются разные виды указаний.

ОПАСНО Серьезные травмы или смерть
Несоблюдение указаний категории «Опасно» ведет к серьезным травмам или смертельному исходу.

ОСТОРОЖНО Возможны серьезные травмы или смерть
Несоблюдение указаний категории «Осторожно» может привести к серьезным травмам или смертельному исходу.

ВНИМАНИЕ Возможен материальный ущерб
Несоблюдение указаний категории «Внимание» может привести к материальному ущербу.

Представление информации

Информация

Дополнительная информация, советы и указания отмечены словом «Информация». Такие места следует прочитать и соблюдать особенно внимательно.

Общие указания по безопасности

- ▶ Полностью прочитать данное руководство и соблюдать все содержащиеся в нем указания.
- ▶ Сохранить это руководство и при необходимости передать его третьим лицам вместе с изделием.

Использование по назначению

- Колонка предназначена для размещения внутри и вне помещений.
- Зарядное оборудование Porsche подходит для использования только с автомобилями Dr. Ing. h. c. F. Porsche AG или марок Volkswagen AG. Применение этого устройства для автомобилей других производителей не разрешено.

Использование не по назначению

Запрещается размещать колонку во взрывоопасных зонах.

Монтаж

- ▶ Монтаж колонки в комбинации с Porsche Mobile Charger должен выполняться только квалифицированным электриком.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

- ▶ Необходимо соблюдать действующие стандарты, правила монтажа электрооборудования, меры противопожарной защиты и правила техники безопасности, а также обеспечить наличие путей эвакуации.
- ▶ В обязательном порядке следует обеспечить заземление, если это требуется согласно местным правилам или условиям, которые должны быть проверены электриком.

Комплект поставки

- Компактная колонка Porsche E-Performance с комплектом для крепления на фундаменте
- 2 ключа для передней панели
- Переходник для гнезда зарядной вилки согласно требованиям конкретной страны (см. рис. 1, поз. 7)
- Инструкция по установке

Перечень компонентов

1. Запор передней панели
2. Модуль управления (Porsche Mobile Charger)
3. Промышленная розетка
4. Крепление на фундаменте
5. Передняя панель
6. Замок
7. Гнездо зарядной вилки
8. Зарядный кабель (Porsche Mobile Charger)
9. Кабель питания (принадлежность для конкретной страны)

Информация

Кабель питания для конкретной страны приобретается отдельно. Обратитесь за консультацией к дилеру Porsche.

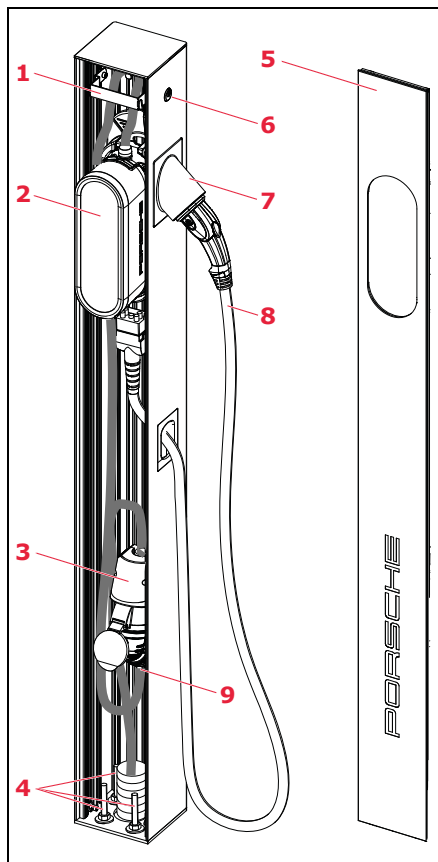


Рис. 1. Перечень компонентов

Монтаж

Необходимые принадлежности

Перечисленные ниже компоненты не входят в комплект поставки. Они приобретаются на месте с учетом требований в конкретной стране (см. подключение к инфраструктуре универсального зарядного устройства Porsche (перем. ток)):

- **Модуль управления:** Porsche Mobile Charger Connect
- **Зарядный кабель**
- **Кабель питания:** определение длины кабеля и соблюдение требований для конкретной страны выполняются электриком
- **Промышленная розетка** для настенного монтажа вне помещений (с учетом модуля управления):
 - розетка PCE (EC) согл. IEC 60309;
 - номинальная сила тока 32 А;
 - степень защиты не менее IP 54.
- **Защитная труба** \varnothing 63 мм (пластиковая гофрированная труба DIN EN 61386-22, мин. прочность на сжатие 750 Н)
- **Фундамент** (устанавливается заказчиком согласно описанию ниже)

Необходимый инструмент

- Торцовый шестигранный ключ, разм. 4 мм
- Торцовый шестигранный ключ, разм. 5 мм
- Торцовый ключ Torx, разм. TX20
- Накладной гаечный ключ, разм. 19 мм, или динамометрический ключ
- Отвертки для прямого и крестового шлица

Выбор места установки

- ▶ Необходимо соблюдать национальные стандарты и предписания.
- ▶ При необходимости для защиты колонки следует установить отбойник. Это может потребоваться при размещении в месте, где возможен случайный наезд, например, на улице без имеющихся препятствий.
- ▶ Колонка должна быть установлена в защищенном от дождя месте и на твердой поверхности. Избегать мест, где возможно воздействие прямого солнечного света.
- ▶ В случае использования зарядного кабеля длиной 2,5 м колонку следует установить как можно ближе к автомобилю. При этом необходимо учитывать предпочтительное парковочное положение и ориентацию автомобиля.
- ▶ **Запрещается** устанавливать колонку:
 - во взрывоопасных зонах;
 - в зоне путей эвакуации (кабель не должен пересекать пути эвакуации);
 - в местах, где возможно попадание прямой водяной струи (например, от очистителя высокого давления или поливной системы);
 - под висящими объектами;
 - в конюшнях, местах нахождения животных и иных местах, где присутствует газообразный аммиак.

Рекомендуемая последовательность установки

1. Подготовить фундамент (с защитной трубой и анкерными шпильками).
2. Проложить кабели от сетевого разъединителя к фундаменту.
3. Установить колонку.
4. Поручить квалифицированному электрику подключение электропитания.

Подготовка фундамента

- ▶ Проверить состояние фундамента перед установкой, чтобы обеспечить надежное крепление!

Устройство отдельного фундамента не требуется, если уже имеется основание с достаточной несущей способностью в соответствии со статическим расчетом и с возможностью подвода кабелей. В таком случае колонку можно установить непосредственно на имеющемся основании.

Установка на имеющемся основании

1. Разметить места для сверления с учетом готовых отверстий в днище для подвода кабелей.
2. Просверлить крепежные отверстия $\varnothing 14$ мм и использовать комплект для крепления на фундаменте согласно руководству к изделию.

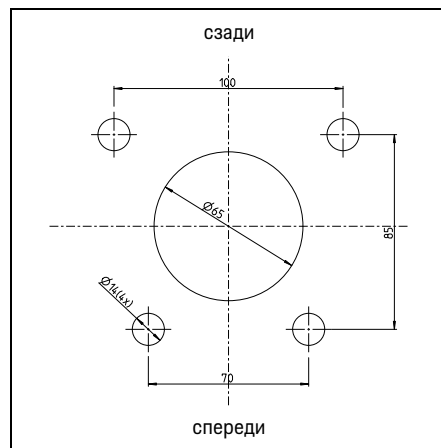


Рис. 2. Разметка отверстий

Установка колонки

- ▶ Подготовить необходимый фундамент. Выполнить крепление, например, используя анкеры HILTI HVA (см. Приложение. Комплект Hilti для крепления на фундаменте на стр. 101) или подобные.

i Информация

Как правило, колонка устанавливается непосредственно (без зазора) на готовом железобетонном основании с покрытием (например, в виде брусчатки, асфальта и т. д.) (см. рис. 7).

Если покрытие будет устроено позже, возможна установка с зазором, чтобы заранее установить колонку над запланированным покрытием (см. рис. 3).

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Подготовка к установке с зазором

1. Закрепить анкерные шпильки на фундаменте с помощью четырех шайб А13 и четырех шестигранных гаек М12. Макс. момент затяжки: 40 Нм.
2. Используя четыре шестигранных гайки М12 и четыре шайбы А13, установить колонку на требуемой высоте от 30 до 150 мм.
3. Защитная труба должна выступать из фундамента на расстояние не менее 250 мм.

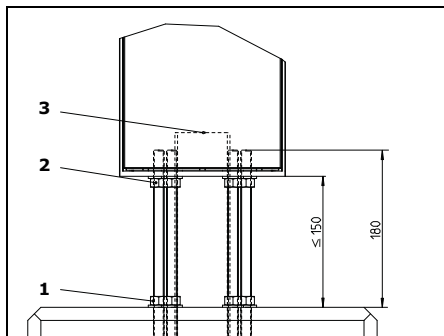


Рис. 3. Установка с зазором

Установка на основании/ фундаменте, устраиваемом заказчиком

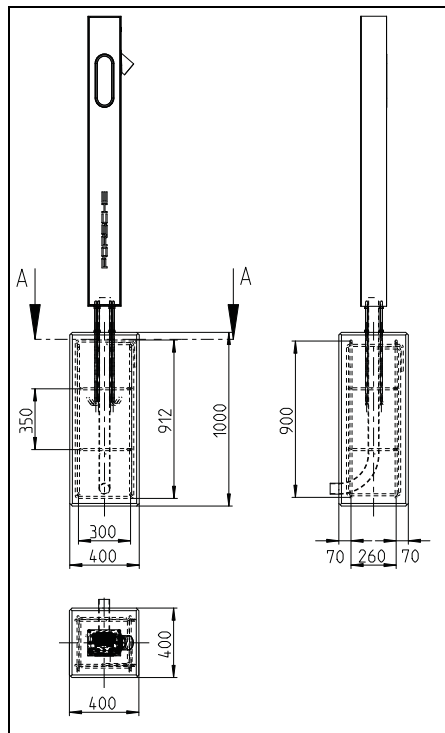


Рис. 4. Размеры фундамента

- Размеры анкерных шпилек — см. рис. 2.

Схема армирования фундамента

Ниже показана установка с зазором. Также возможна установка без зазора.

i Информация

Для устройства фундамента в соответствии с его схемой армирования требуются профессиональные знания в строительной области.

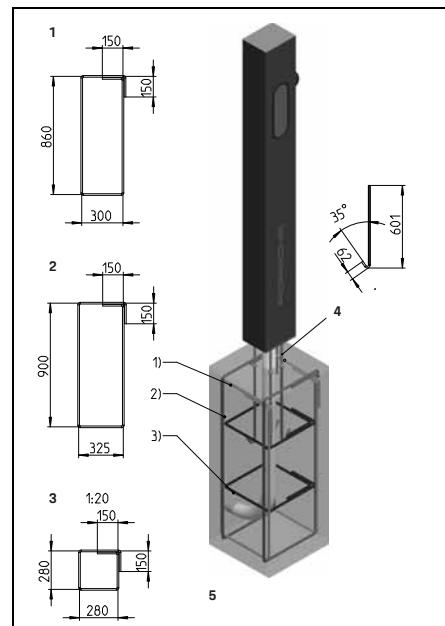


Рис. 5. Схема армирования фундамента

- 1 Скоба 1 (2 шт.)
- 2 Скоба 2 (3 шт.)
- 3 Скоба 3 (2 шт.)
- 4 Анкерная шпилька (4 шт.), резьба М12, класс прочности 8,8–10,9
- 5 Бетон: С 25/30 XF1 XC2
Арматура: BST 500 S, пруток Ø 10 мм

Электрическое подключение

Отпирание колонки

1. Отпереть переднюю панель с помощью ключа.
2. Осторожно отклонить переднюю панель вперед и поднять из каркаса.

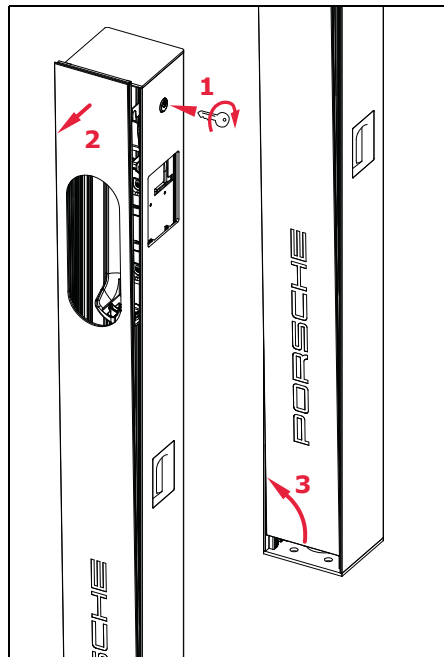


Рис. 6. Открытие колонки

Установка на основании — крепление колонки

1. Закрепить колонку на резьбовых шпильках с помощью прилагаемых гаек. Момент затяжки: 40 Нм.
2. Защитная труба должна выступать из фундамента на расстояние не менее 250 мм.

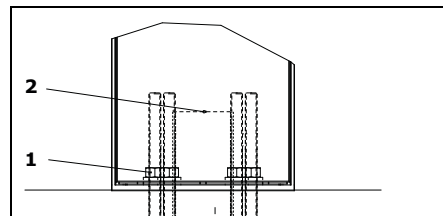


Рис. 7. Установка на основании

⚠ ОПАСНО

Неправильно подключенные электрические компоненты

Неправильное подключение электрических компонентов может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию, взрыву и пожару.

- ▶ Монтаж и ввод в эксплуатацию электрических компонентов должны выполняться только **квалифицированным электриком**.
- ▶ Необходимо соблюдать действующие стандарты, правила монтажа электрооборудования, меры противопожарной защиты и правила техники безопасности. К этому также относится, например, правильный расчет поперечных сечений кабелей, а также подключение розетки через отдельную цепь с защитой плавким предохранителем.
- ▶ Porsche Mobile Charger разрешается эксплуатировать только в надлежащим образом заземленных электрических сетях. Эксплуатация в незаземленных сетях (например, компьютерных) не допускается.
- ▶ Розетки и штекерные соединения должны быть защищены от попадания влаги, воды и других жидкостей.
- ▶ Запрещается использовать поврежденные компоненты. Их следует отключить посредством входного предохранителя и заблокировать от случайного повторного включения.
- ▶ Также необходимо соблюдать указания, изложенные в руководствах по эксплуатации автомобиля и зарядного оборудования Porsche.

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

⚠ ОСТОРОЖНО

Горючие или взрывоопасные пары

Компоненты зарядного оборудования Porsche могут вызывать искры, что может привести к воспламенению горючих или взрывоопасных паров.

- ▶ Для уменьшения опасности взрыва, особенно в гаражах, розетка колонки должна быть размещена на расстоянии не менее 50 см над основанием.

Указания по электрическому подключению

При зарядке высоковольтной аккумуляторной батареи от промышленной розетки/стационарного соединения возможна максимальная нагрузка на электрическую установку.

Для обеспечения бесперебойной зарядки необходимо учитывать следующие указания:

- использовать только промышленную розетку согласно стандарту IEC 60309, которая рассчитана на максимально возможную электрическую мощность домовой электрической установки;
- параметры электрической установки должны быть подобраны таким образом, чтобы обеспечить непрерывный максимальный номинальный ток силой 32 А на используемой розетке/стационарном соединении для зарядки автомобиля;
- убедиться в том, что имеющаяся домовая электрическая установка в состоянии длительно обеспечить дополнительно требуемую мощность для зарядки автомобиля.

Крепление гнезда зарядной вилки

1. Установить гнездо зарядной вилки в соответствующее отверстие.
2. Закрепить гнездо зарядной вилки 2 винтами PT WN1452 4 x 20.

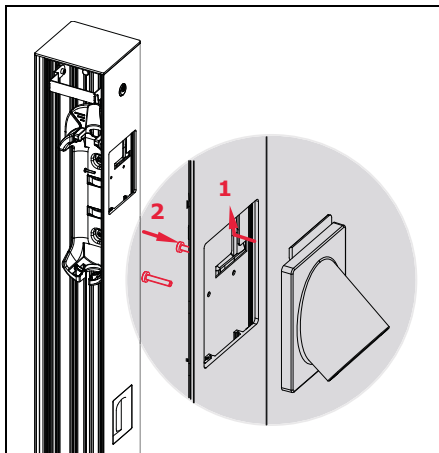


Рис. 8. Крепление гнезда зарядной вилки

i Информация

На колонке предварительно установлено гнездо для зарядной вилки типа 2. Отвинтив два винта PT, можно установить гнездо для зарядной вилки, соответствующей требованиям конкретной страны.

Подсоединение высоковольтной розетки

⚠ ОПАСНО

Поражение электрическим током

Если проложенный кабель питания находится под напряжением, прикосновение к его проводам ведет к поражению электрическим током с последующими серьезными травмами или смертельным исходом.

- ▶ Отключить входной предохранитель и заблокировать от случайного повторного включения.
- ▶ Прокладывать кабели только при отключенном напряжении.
- ▶ Установить и подсоединить высоковольтную розетку для конкретной страны (со степенью защиты не менее IP 54).

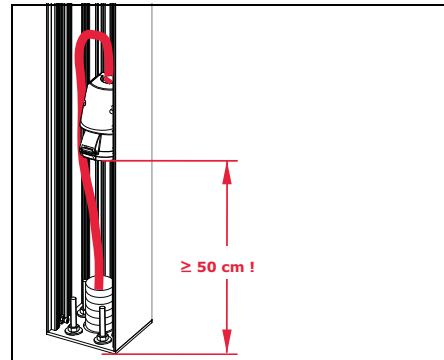


Рис. 9. Подсоединение высоковольтной розетки

Размещение Porsche Mobile Charger

1. Уложить предлагаемый в качестве опции кабель питания в широком пазу с левой стороны и вывести вверх через кабельный ввод.
2. Подсоединить кабель питания к модулю управления.
3. Провести соединительный разъем кабеля для автомобиля снаружи через щеточное уплотнение.
4. Подсоединить зарядный кабель со стороны автомобиля к модулю управления.
5. Установить модуль управления, надавив на него, в предназначенный для него держатель.
6. Вставить вилку предлагаемого в качестве опции кабеля питания в высоковольтную розетку или подсоединить кабель для автомобиля.

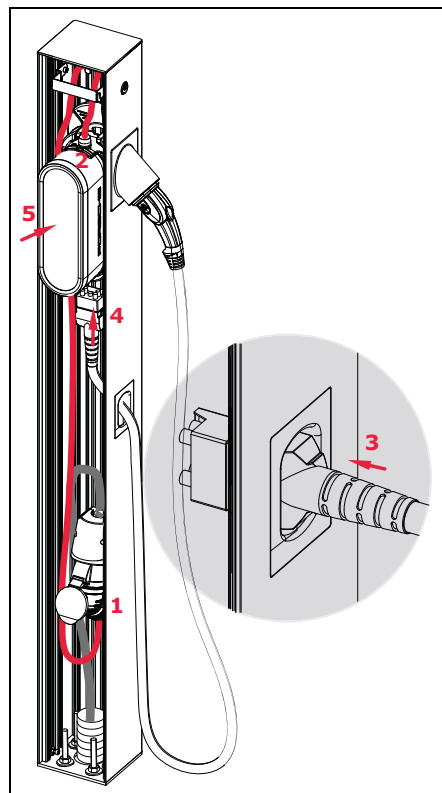


Рис. 10. Размещение Porsche Mobile Charger

Закрытие колонки

1. Разместить панель на двух подвесных пальцах в нижней части каркаса колонки.
2. Закрыть панель.
3. Запереть переднюю панель с помощью ключа.

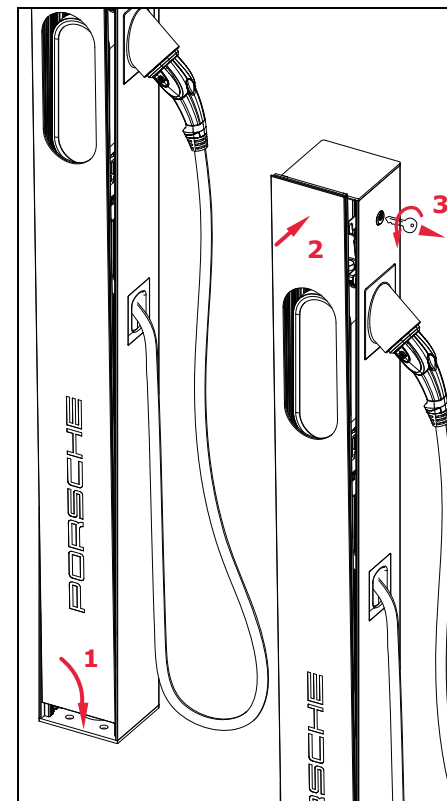


Рис. 11. Закрытие колонки

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

Ввод в эксплуатацию и эксплуатация

i Информация

Электрические установки, используемые для зарядки, должны регулярно проверяться квалифицированным электриком.

Очистка

ВНИМАНИЕ

Не использовать абразивные, царапающие чистящие средства, твердые предметы или стальную вату.

Плексиглас:

- ▶ Для очистки плексигласа использовать воду, жидкое чистящее средство и тканевую салфетку.

Алюминиевый корпус:

- ▶ Для очистки алюминиевого корпуса использовать теплую воду (прибл. 25 °C) и мягкую тканевую салфетку. Для удаления сильных загрязнений можно использовать pH-нейтральное мыло. При этом намочить загрязнение, дать ему размягчиться, после чего удалить тканевой салфеткой.

Запасные части

Держатель вилки с переходниками	971 044 031
Комплект для крепления на фундаменте	971 044 032
Запасной ключ	971 044 034

i Информация

Для заказа дополнительного ключа требуется номер замка. Он выбит на цилиндре замка и на ключе.

Технические характеристики

Технические характеристики	
Размеры колонки (ширина x высота x глубина)	190 (263) x 1670 x 150 мм
Масса колонки	прибл. 20,1 кг

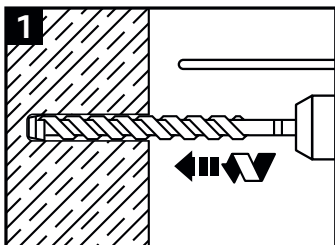
Условия окружающей среды	
Рабочая температура	-25...+35 °C
Влажность воздуха	5...95 % без образования конденсата
Высота над уровнем моря	макс. 4000 м над уровнем моря

Приложение. Комплект Hilti для крепления на фундаменте

Hilti HVA: HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

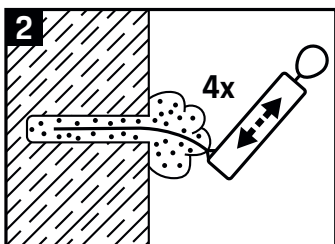
Инструкция по монтажу

1. Просверлить отверстие перфоратором:
 - Диаметр: 14 мм
 - Глубина отверстия: 110 мм



СОВЕТ. Использовать пустотелый бур Hilti TE-CD или TE-YD с соединением для пылесоса Hilti.

2. Очистить отверстие: выдуть крупную пыль, пока выходящий воздух не будет содержать пыли.



- С помощью ручного насоса: продуть отверстие не менее 4 раз продувочным насосом Hilti, опустив шланг к дну отверстия.

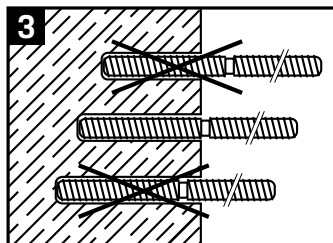
- Очистка сжатым воздухом (САС): 2 раза продуть отверстие от его дна по всей длине сжатым воздухом, не содержащим масла (мин. 6 бар при 6 м³/ч; при необходимости с удлинителем).

i Информация

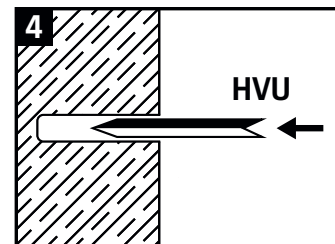
Перед установкой дюбеля следует очистить отверстие от пыли и загрязнений.

Плохая очистка отверстия = малая несущая способность

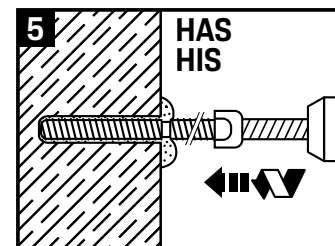
3. Проверить правильность **глубины отверстия 110 мм** с помощью отметки на анкерной шпильке:
 - **Отверстие не должно быть глубже, чем установочная глубина шпильки.**
 - При слишком малой глубине просверлить отверстие глубже.



4. Полностью вставить клеевую капсулу Hilti HVU (вместе с пленочным пакетом) в отверстие.



5. Винтить анкерную шпильку с помощью установочного инструмента с умеренным давлением и включенным ударным механизмом в клеевую капсулу (250–1000 об/мин). Выключить перфоратор при достижении отмененной глубины установки.



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

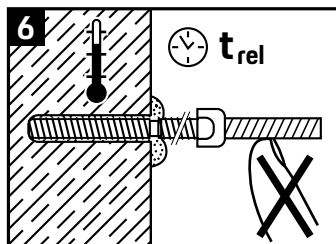
PTB

RU

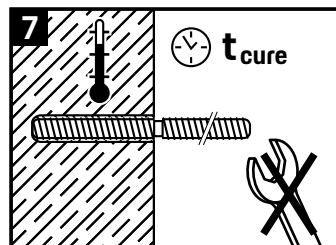
ZH

ZHT

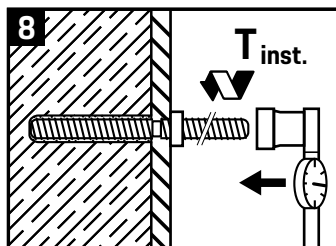
6. Не двигать анкерную шпильку в течение времени отверждения t_{rel} .



7. Не нагружать анкерную шпильку в течение времени отверждения t_{cure} .



8. После истечения времени отверждения t_{cure} анкер можно использовать для монтажа. Крутящий момент для завинчивания: макс. 40 Нм.



Время отверждения t_{rel} и t_{cure}

Значения времени отверждения относятся только к сухому основанию для анкеров. В случае влажного основания эти значения следует увеличить в два раза.

Темп. ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5...-1 °C	60 мин	5 ч
0...9 °C	30 мин	1 ч
10...19 °C	20 мин	30 мин
20...40 °C	8 мин	20 мин

1) Температура в основании для анкеров

2) Время отверждения: отсоединение привинченных установочных инструментов

3) Время отверждения: полная нагрузка

i Информация

Паспорт безопасности клеевой капсулы Hilti HVU доступен по адресу www.hilti.com.

Возможные способы очистки

Ручная очистка (MC)

Ручной насос Hilti для продувки просверленных отверстий.



Очистка сжатым воздухом (CAC)

Продувочное сопло с отверстием диаметром не менее 3,5 мм.



Автоматическая очистка (AC)

Очистка производится при сверлении отверстия буром Hilti TE-CD и TE-YD с подсоединенным пылесосом. Данная система удаляет буровую пыль во время сверления.



简体中文

Porsche、Porsche 盾徽、Tequipment 和其他商标是 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 的注册商标。未经 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 书面许可，不得全部或部分转载以及进行任何形式的复制。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Germany

目录

目录	103
关于本产品	103
关于本手册	103
一般安全注意事项	103
交付范围	104
安装	104
电气连接	107
投入运行 / 操作	109
清洁	109
配件	109
技术数据	109
附录：Hilti 基底紧固套件	110

关于本产品

如果您无法或不想将您的 Porsche 移动充电器固定到墙上，则可以使用充电座。Porsche 移动充电器不包含在本产品中，须另行购买。

关于本手册

- ▶ 请始终保留本手册，如果您要出售充电座，请将本手册移交给新主人。

未经书面许可，不得全部或部分转载以及进行任何形式的复制。

警告注释的说明

本安装手册中使用了各种注意事项和说明。



危险

严重人身伤害或死亡

如果不遵守“危险”类别中的安全说明，将会发生严重人身伤害或死亡。



警告

可能造成严重人身伤害或死亡

如果不遵守“警告”类别中的安全说明，则可能会发生严重人身伤害或死亡。



注释

可能造成材料损坏

如果不遵守“注释”类别中的安全说明，则可能会造成材料损坏。

信息说明



信息

附加信息、提示和注释由“信息”一词标识，请仔细阅读并遵循。

一般安全注意事项

- ▶ 请仔细阅读本手册，并遵循给出的所有说明。
- ▶ 请保留本手册，必要时可随产品一起移交给第三方。

正确使用

- 该充电座设计用于室内和室外安装。
- Porsche 充电设备仅可用于 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 或 Volkswagen AG 品牌的车辆。该设备尚未批准用于其他制造商的车辆。

使用不当

请勿将充电座安装在可能发生爆炸的环境中。

安装

- ▶ 只能由有资质的电工安装充电座和 Porsche 移动充电器组合。
- ▶ 请遵守适用的标准、电气安装相关规定、消防安全措施和事故预防规定。
- ▶ 如果当地法规要求或电工在检查现场条件后提出建议，请确保设备接地。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

交付范围

- 带基底紧固套件的 Porsche E-Performance 紧凑型充电座
- 前面板有 2 个钥匙
- 用于充电插头座（请参见图 1，第 7 项）的国家/地区专用插头适配器
- 安装手册

部件概览

1. 前面板锁
2. 控制单元（Porsche 移动充电器）
3. 工业插座
4. 基底紧固套件
5. 前面板
6. 锁
7. 充电插头座
8. 充电电缆（Porsche 移动充电器）
9. 电源电缆（国家/地区专用附件）

i 信息

国家/地区专用的电源电缆须另行购买。您的 Porsche 经销商乐于为您提供建议。

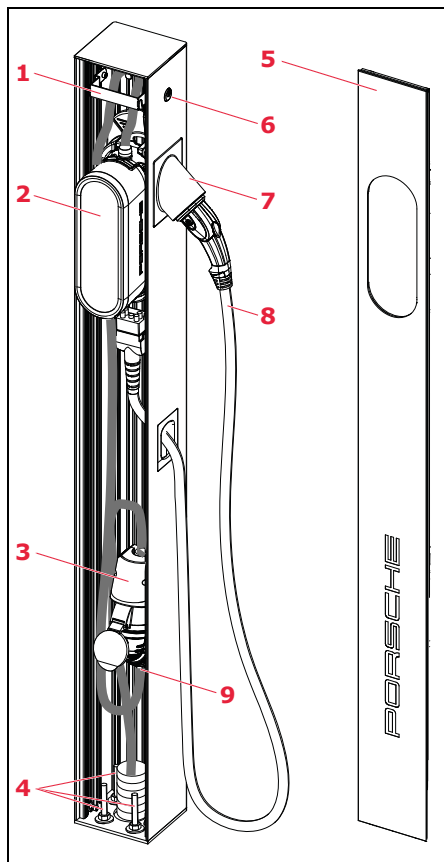


图 1：部件概览

安装

所需附件

交货时不包含以下部件，须根据使用的国家/地区的法规在当地购买（请参见 Porsche 通用充电器 (AC) 的基础结构连接）：

- **控制单元：** Porsche 移动充电器连接
- **充电电缆**
- **电源电缆：** 电缆长度必须由有资质的电工根据使用的国家/地区的法规来确定
- **空导管** $\varnothing 63 \text{ mm}$ （符合 DIN EN 61386-22 标准的波纹塑料管，最小抗压强度 750 N）
- **基底**（现场提供或如下所述）

所需工具

- 4 号内六角扳手
- 5 号内六角扳手
- TX20 Torx 套筒扳手
- 19 号组合扳手或扭矩扳手
- 平头/十字螺丝刀

选择安装位置

- ▶ 请注意您所在国家/地区的标准和法规。
- ▶ 必要时可安装碰撞保护装置来保护充电座，比如将充电座安装在有碰撞风险的地方（例如，在无现有保护措施的街道上）。
- ▶ 将充电座安装在防淋雨地方的牢固表面上。避免安装在阳光直射的地方。
- ▶ 使用 2.5 m 长的车载电缆时，应尽量靠近车辆安装充电座。请考虑到您的首选停车位置和车辆方向。

- ▶ 请勿将充电座安装在：
 - 可能发生爆炸的环境中
 - 应急道路或抢修道路或人行道上（同时要确保电缆未穿过这些路线）
 - 暴露于软管水（例如高压清洗机或花园灌溉）的地方
 - 悬挂物下方
 - 马厩、畜棚和其他会产生氨气的地方

建议的安装顺序

1. 准备基底（使用空导管和锚杆）。
2. 从断路器到基底敷设电缆。
3. 安装充电座。
4. 请有资质的电工安装电源。

准备基底

▶ 对于安全紧固：安装前请检查基底状况！
如果提供根据静态计算具有足够承载能力的牢固表面，且能正确地进行电缆布线，则无需建立单独的基底。在这种情况下，您可以直接将充电座安装在现有表面上。

安装在现有表面上

1. 在电缆入口处的地面上标记钻孔。
2. 按照产品手册中所述，钻 $\varnothing 14$ mm 的孔并插入基底紧固套件。

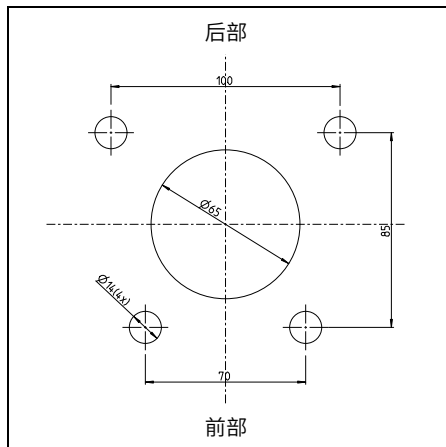


图 2: 钻孔尺寸

安装充电座

▶ 按正确的方式在现场建立基底。
例如，使用 HILTI HVA 固定（请参见第 110 页的附录：Hilti 基底紧固套件），或使用类似方法。

i 信息

充电座一般直接（无间隙）安装在表面铺有灰泥、沥青等的预制钢筋混凝土上（请参见图 7）。

如果要后期完成基底表面，则安装时可以有离地间隙，这样，充电座便可提前安装在规划的表面上方（请参见图 3）。

有间隙安装的准备工作的

1. 用四个 A13 垫圈和四个 M12 螺母支撑基底中的锚杆，最大拧紧力矩为 40 Nm。
2. 借助四个 M12 螺母及 A13 垫圈，调节所需高度在 30 mm 与 150 mm 之间。
3. 空导管：至少要高出基底 250 mm。

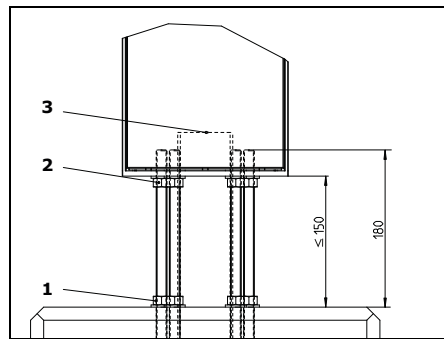


图 3: 有间隙安装

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

在要现场建立的底层/基底上的安装

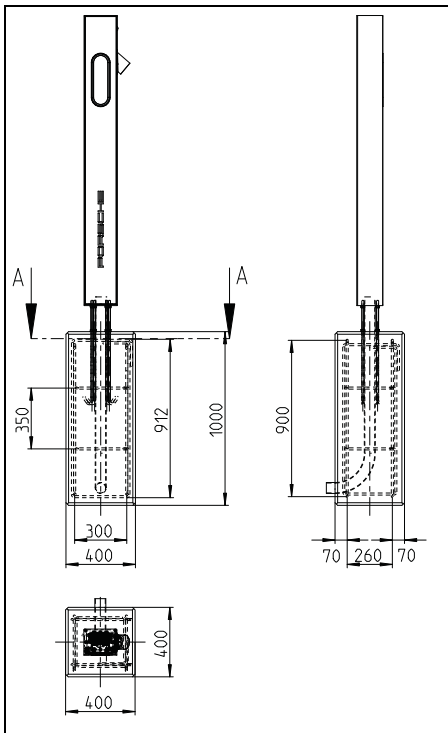


图 4: 基底尺寸

► 锚杆尺寸, 请参见图 2。

基底加固图

下图显示了有间隙安装。但也可以与地面平齐进行安装。

i 信息

按照基底加固图建立基底, 需要结构工程专业知识。

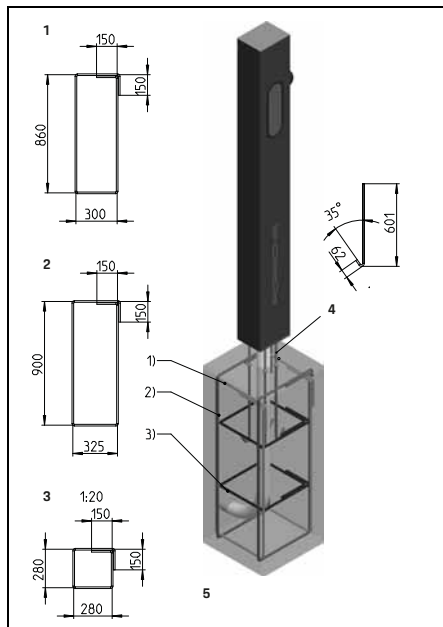


图 5: 基底加固图

- 1 支架 1 (2 个) 2 支架 2 (3 个) 3 支架 3 (2 个)
- 4 锚杆 (4 根), M12 螺纹, 等级 8.8-10.9
- 5 混凝土: C 25/30 XF1 XC2
钢筋混凝土: BST 500 S, 线材 \varnothing : 10 mm

解锁充电座

1. 用钥匙打开前面板。
2. 小心地将前面板向前倾斜, 抬起并取出底座。

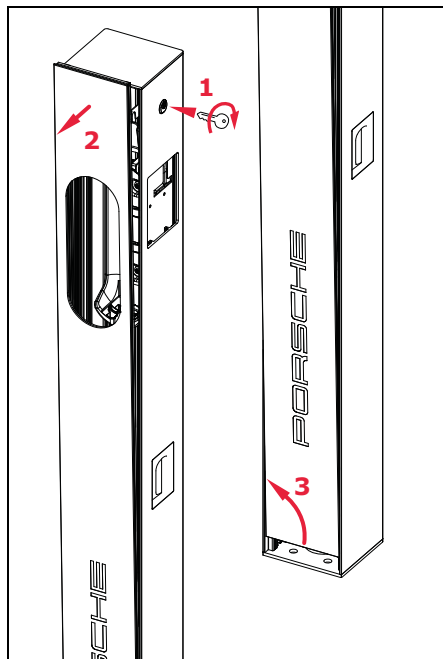


图 6: 打开充电座

地面安装 – 固定充电座

1. 使用提供的螺母将充电座固定在螺纹杆上。
拧紧力矩：40 Nm。
2. 空导管：至少要高出基底 250 mm。

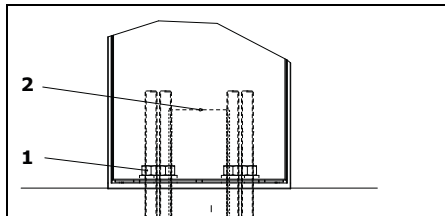


图 7：地面安装

电气连接



危险

电气部件安装不正确

电气部件安装不正确，可能会导致电击、短路、爆炸和火灾。

- ▶ 电气部件只能由**有资质的电工**进行安装和操作。
- ▶ 请遵守适用的标准、电气安装相关规定、消防安全措施和事故预防规定。包括确保电线横截面正确，并通过单独熔断的电源电路连接插座。
- ▶ 只能在正确接地的电源系统中操作 Porsche 移动充电器。不允许在未接地系统（例如 IT 系统）中进行操作。
- ▶ 保护插座和插头连接不受潮气、水和其他液体的影响。
- ▶ 请勿使用损坏的部件。可通过前级保险丝使其绝缘并固定好，这样就不会无意中将其重新接通。
- ▶ 另外，还请注意 Porsche 车辆及充电设备手册内容。



警告

易燃或易爆烟尘

Porsche 充电设备的部件可能会产生火花，从而点燃易燃或易爆烟尘。

- ▶ 为降低爆炸风险，特别是在车库里，请确保充电座上的插座距离地面至少 50 cm。

电气连接说明

当高压蓄电池通过工业插座/电源插座充电时，电气装置可加载到其最大容量。

请遵循以下建议，确保不间断充电：

- 仅可安装符合 IEC 60309 标准的工业插座，其适用于家用电源的最高可能电力输出。
- 规划电气装置的尺寸，使插座/电源插座能够持续提供 32 A 的最大额定电流为车辆充电。
- 检查现有家用电源能否持续为车辆充电提供所需的额外输出。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

固定充电插头座

1. 将充电插头座推入用于固定的开口中。
2. 用两个 PT 螺钉 WN1452 4 x 20 固定充电插头座。

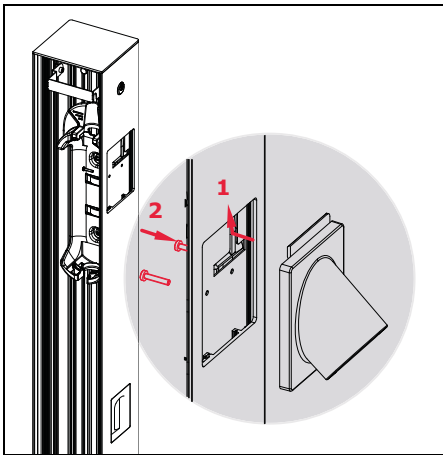


图 8: 固定充电插头座

i 信息

充电插头座是针对 2 型充电插头预组装的。拆除两个 PT 螺钉，便可针对您所在国家/地区使用的不同充电插头调整充电插头座。

连接高压插座

⚠ 危险 电击风险

如果敷设的电源电缆带电，则触碰电缆会引起电击，可能导致严重的人身伤害或死亡。

- ▶ 可通过前级保险丝使其绝缘并固定好，这样就不会无意中将其重新接通。
 - ▶ 仅可敷设不带电的电缆。
-
- ▶ 安装国家/地区专用的高压插座（最低 IP 等级 IP54），并连接插座端子。

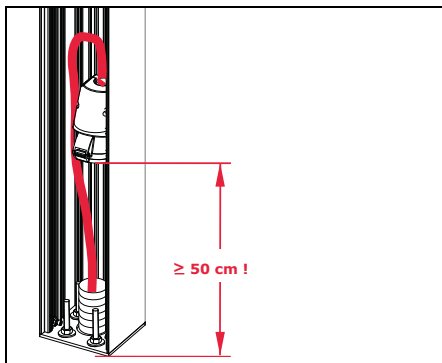


图 9: 连接高压插座

连接 Porsche 移动充电器

1. 将选配电源电缆敷设在左侧宽槽内，通过电缆入口向上布线。
2. 将电源电缆连接到控制单元。
3. 将车载电缆的插头从外部穿过刷条。
4. 将车辆侧面的充电电缆连接到控制单元。
5. 将控制单元推入用于连接的支架中。

6. 将选配电源电缆插入高压插座中或连接电源电缆。

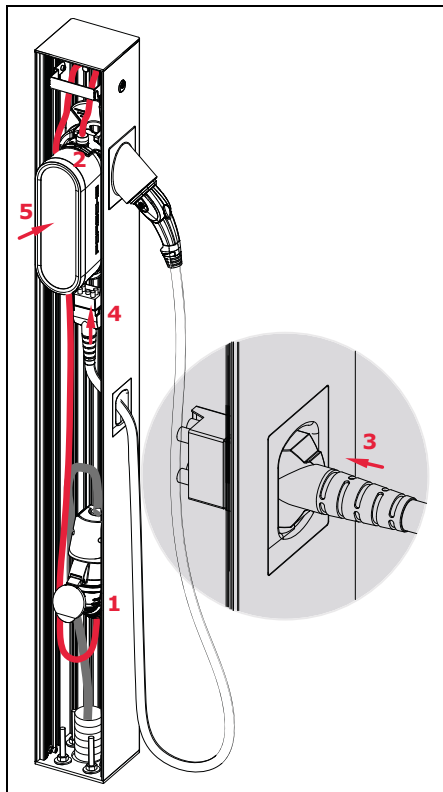


图 10: 连接 Porsche 移动充电器

关闭充电座

1. 将面板安装在底座下部的两个双头螺栓上。
2. 关闭面板。
3. 用钥匙锁住前面板。

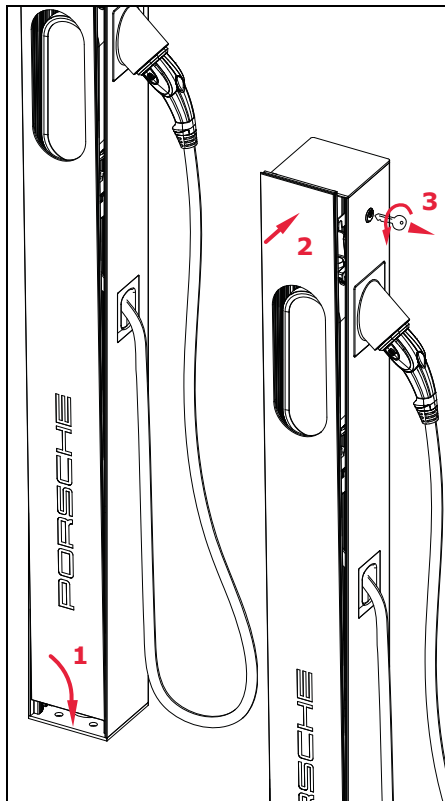


图 11: 关闭充电座

投入运行 / 操作

i 信息

请有资质的电工定期检查用于充电的电器装置。

清洁

注释

请勿使用高摩擦性粗糙的清洁材料、坚硬的物体或钢丝棉。

有机玻璃:

- ▶ 用水、洗涤剂 and 软布清洁有机玻璃。

铝制外壳:

- ▶ 用温水 (~25 °C) 和软布清洁铝制外壳。要清除粗大的污垢，只能使用 pH 中性的肥皂。使其在短时间内软化污垢，然后用布擦除。

配件

带适配器组的插头座	971.044.031	DE
基底紧固套件	971.044.032	EN
备用钥匙	971.044.034	ES

i 信息

要订购另一把钥匙，需要锁芯编号。锁芯编号印在锁芯或钥匙上。

技术数据

机械数据

充电座尺寸 (宽 x 高 x 深)	190 (263) x 1670 x 150 mm	IT
充电座重量	约 20.1 kg	JP

环境条件

工作温度	-25 - +35 °C	KO
湿度	5 - 95% 无冷凝	NL
海拔高度	最高海拔 4,000 m	PTB

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

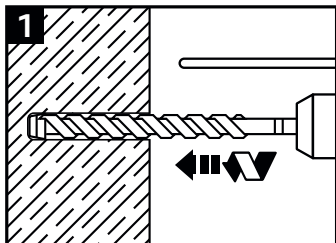
ZHT

附录：Hilti 基底紧固套件

Hilti HVA: HVU M12x110 +
HAS-R M12x110/168

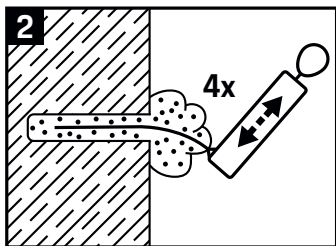
安装指南

- 用冲击钻打一个孔：
 - 直径：14 mm
 - 钻孔深度：110 mm



提示：使用带 Hilti 真空连接的 TE-CD 或 TE-YD 型 Hilti 空心钻头。

- 清洁钻孔：将粗粉尘吹出，直至出风无尘。



- 使用手动泵：用 Hilti 鼓风机从钻孔底部吹钻孔至少 4 次
- 压缩空气清洁 (CAC)：用无油压缩空气吹钻孔两次，从钻孔底部吹遍整个孔长（在 $6 \text{ m}^3/\text{h}$ 时至少为 6 bar，必要时可使用延长件）。

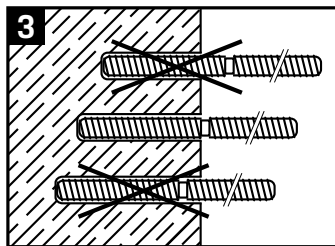
i 信息

插入销钉前，请确保孔内无钻孔粉尘和其他杂质。

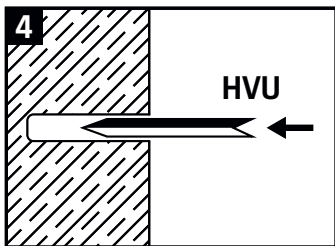
钻孔清洁不良 = 承载能力低

- 借助锚杆上的标记，检查是否为正确的孔深 110 mm：

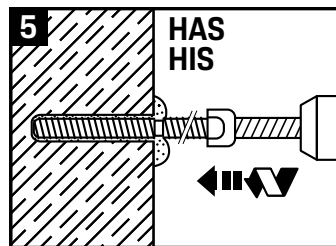
- 钻孔深度不能超过埋置深度。
- 如果埋置深度不够，可将钻孔打深一些。



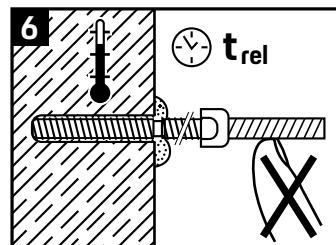
- 将 Hilti HVU 锚舱（带塑料袋）完全插入钻孔中。



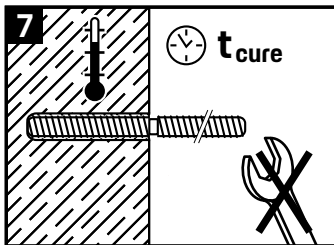
- 使用埋置工具在中等压力下将锚杆旋入锚舱中，同时打开钻头锤击功能 (250 - 1000 rpm)。达到标记的埋置深度时，关闭冲击钻。



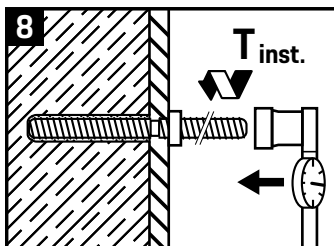
- 在固化时间 t_{rel} 内不得移动锚杆。



7. 在固化时间 t_{cure} 内，锚杆不能承受载荷。



8. 达到固化时间 t_{cure} 时，可以安装轴：以最大 40 Nm 的力矩将其拧上。



固化时间 t_{rel} 和 t_{cure}

此固化时间仅适用于干燥的锚固基底。如果锚固基底受潮，则固化时间必须加倍。

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °C	60 min	5 h
0 ... 9 °C	30 min	1 h
10 ... 19 °C	20 min	30 min
20 ... 40 °C	8 min	20 min

1) 锚固基底的温度

2) 固化时间：取出已旋入的埋置工具

3) 固化时间：满载

i 信息

Hilti HVU 锚舱的安全数据表可在 www.hilti.com 上在线查看。

清洁备选方案

手动清洁 (MC)

Hilti 手动鼓风机，可用于吹钻孔。



压缩空气清洁 (CAC)

吹扫喷嘴最小直径为 3.5 mm。



自动清洁 (AC)

在钻孔过程中，由带一体化真空系统的 Hilti TE-CD 和 TE-YD 钻孔系统进行清洁工作。钻孔系统会在钻孔过程中去除钻孔粉尘。



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

繁體中文

Porsche、Porsche 品牌名稱、Tequipment 及其他標誌是 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 的註冊商標。

未經 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 書面許可，不得以任何形式全部或部分重印或重製。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG
Porscheplatz 1, 70435 Stuttgart
Germany

目錄

目錄.....	113
關於本產品.....	113
關於本手冊.....	113
一般安全注意事項.....	113
交貨範圍.....	114
安裝.....	114
電氣連接.....	117
操作.....	119
清潔.....	119
備用零件.....	119
技術資料.....	119
附錄：Hilti 基座緊固套件.....	120

關於本產品

如果您無法或不想要將 Porsche 行動充電器固定在牆上，可以使用充電樁。Porsche 行動充電器不屬於本產品的一部分，必須單獨購買。

關於本手冊

- ▶ 請務必將本手冊存放在方便取用之處，如果您將充電樁轉售給他人，請將本手冊一併轉交。

未經書面許可，不得以任何形式全部或部分重印或重製。

警告注意事項的表示

本安裝手冊使用各種通知與指示。



危險

嚴重傷害或死亡

如果未遵守「危險」類別中的安全指示，將會發生嚴重傷害或死亡。



警告

可能造成嚴重傷害或死亡

如果未遵守「警告」類別中的安全指示，可能會發生嚴重傷害或死亡。

注意

可能發生材料損壞

如果未遵守「注意」類別中的安全指示，可能會發生材料損壞。

資訊的表示



資訊

其他資訊、提示與注意事項皆以「資訊」一詞表示。請仔細閱讀並遵循這些指示。

一般安全注意事項

- ▶ 請完整閱讀本手冊，並遵循其中的所有指示。
- ▶ 請保存好本手冊，並在必要時將其與產品一併轉交給第三方。

正確使用

- 充電樁專為室內與室外安裝所設計。
- Porsche 充電設備只能與 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 或 Volkswagen AG 品牌的車輛搭配使用。不得將本設備用於其他製造商的車輛。

錯誤使用

請勿將充電樁安裝在可能會發生爆炸的環境中。

安裝

- ▶ 充電樁與 Porsche 行動充電器組合只能由合格的電氣技師安裝。
- ▶ 請遵守適用標準、電氣安裝管理法規、消防安全措施及事故預防法規。
- ▶ 如果您當地法規要求設備接地，或電氣技師在檢查現場情況之後如此建議，請確保設備接地。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

交貨範圍

- 含基座緊固套件的 Porsche 電子性能精簡型充電樁
- 2 把前面板鑰匙
- 適用於充電插頭固定器的國家/地區專用插頭轉接器 (請參閱圖 1，項目 7)
- 安裝手冊

零件概觀

1. 前面板鎖
2. 控制單元 (Porsche 行動充電器)
3. 工業插座
4. 基座緊固套件
5. 前面板
6. 鎖
7. 充電插頭固定器
8. 充電纜線 (Porsche 行動充電器)
9. 電源線 (國家/地區專用配件)

i 資訊

國家/地區專用電源線必須單獨購買。您的 Porsche 經銷商將很樂意為您提供建議。

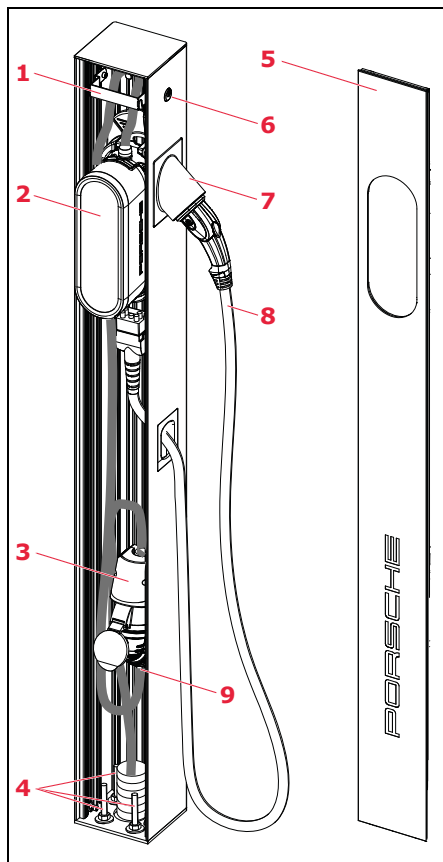


圖1：零件概觀

安裝

所需配件

交貨時不會提供下列零部件，必須遵守使用所在國家/地區的法規在當地購買 (請參閱 Porsche 通用充電器 (AC) 的基礎設施連接)：

- **控制單元**：Porsche 行動充電器連接
- **充電纜線**
- **電源線**：纜線長度必須由合格的電氣技師根據使用國家/地區的法規做出決定
- **工業插座**，用於室外牆上安裝 (以與控制面板相符)：
 - 符合 IEC 60309 的 PCE 插座 (EU)
 - 標稱電流 32 A
 - 最低防護等級 IP54
- **空導管**， \varnothing 63 mm (符合 DIN EN 61386-22 的波紋塑膠管，最低抗壓強度 750 N)
- **基座** (現場提供或如下所述)

所需工具

- 4 號六角扳手
- 5 號六角扳手
- TX20 梅花套筒扳手
- 19 號梅開扳手或扭矩扳手
- 一字/十字螺絲起子

選擇安裝位置

- ▶ 請注意您所在國家/地區的標準與法規。
- ▶ 如有必要，例如，如果安裝在有碰撞危險的場所 (比如目前沒有任何防護的街道)，請安裝防撞保護設施以保護充電樁。
- ▶ 請將充電樁安裝在位於防雨位置的堅固表面。請避免安裝在陽光直射的位置。
- ▶ 使用 2.5 m 長的車輛纜線時，請將充電樁安裝在盡可能靠近車輛的位置。請記住您偏好的停車位置與車輛方向。

- ▶ 請勿將充電樁安裝在：
 - 可能發生爆炸的環境中
 - 緊急服務或復原服務道路或人行道上 (同時請確保不要使纜線穿過這些路線)
 - 暴露於軟管水 (例如高壓清洗機或花園灌溉) 的位置
 - 懸掛物體下
 - 畜舍、穀倉及其他會產生氨氣的地方

建議安裝順序

1. 準備基座 (含空導管及錨桿)。
2. 將斷路器的纜線置於基座中。
3. 安裝充電樁。
4. 由合格的電氣技師安裝電源。

準備基座

▶ 為了安全緊固：安裝前請檢查基座狀況！如果根據靜態計算而定承載能力足夠的堅固表面可供使用，且纜線可以正確佈線，則您不需要建造單獨的基座。在此情況下，您可以直接將充電樁安裝在現有表面上。

安裝在現有表面

1. 在地面標記作為纜線入口的鑽孔。
2. 鑽出 $\varnothing 14$ mm 的孔，並根據產品手冊所述插入基座緊固套件。

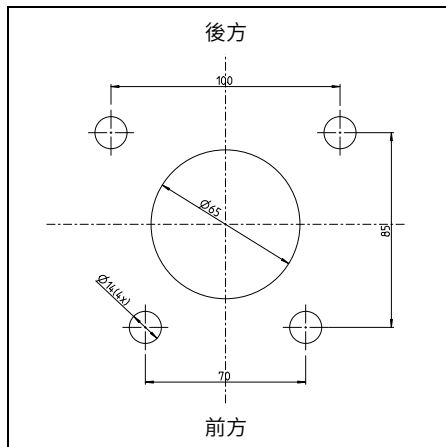


圖2：鑽孔尺寸

安裝充電樁

- ▶ 以正確方式在現場建造基座。使用例如 HILTI HVA (請參閱第 120 頁的附錄：Hilti 基座緊固套件) 或類似的配件進行固定。

i 資訊

充電樁通常直接 (沒有空隙) 安裝在準備好的表面塗有例如灰泥、柏油等的鋼筋混凝土上 (請參閱圖 7)。

如果之後要對基座表面進行拋光，安裝時可以留有地面空隙，以便能夠將充電樁安裝在事先規劃好的表面上方 (請參閱圖 3)。

準備有空隙安裝

1. 使用四個 A13 墊圈和四顆 M12 螺帽將錨桿固定在基座中。最大鎖緊扭矩：40 Nm。
2. 利用四顆 M12 螺帽和 A13 墊圈在 30 mm 到 150 mm 之間調整出所出高度。
3. 空導管：基座上方最少凸出 250 mm。

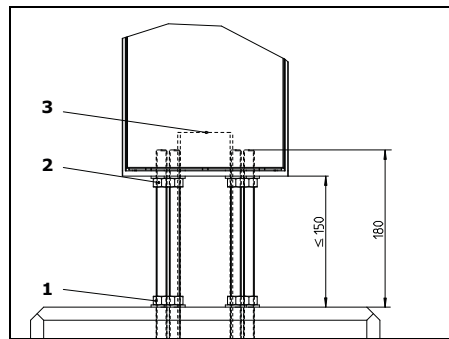


圖3：有空隙安裝

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

安裝在要現場建造的基體/ 基座上

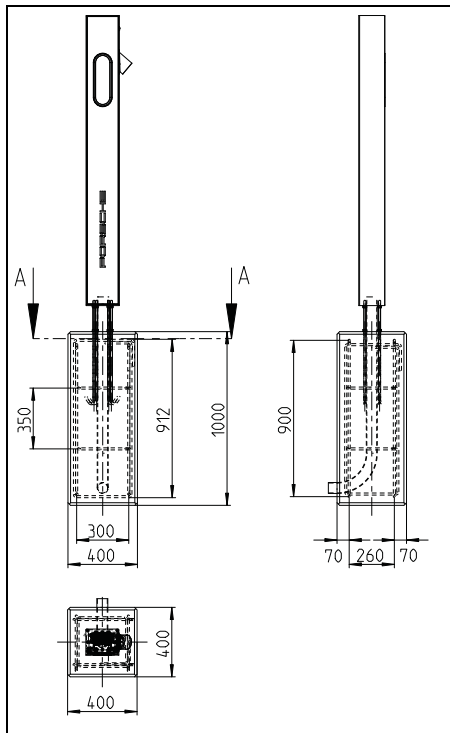


圖4：基座尺寸

▶ 如需錨桿尺寸，請參閱圖 2。

基座加固圖

下圖顯示了有空隙安裝。不過，安裝也可以與地面齊平。

i 資訊

必須由建築工程專業人員根據基座加固圖來建造基座。

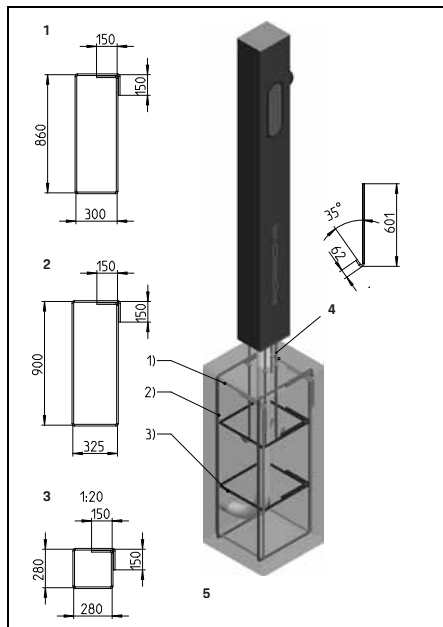


圖5：基座加固圖

- 1 托架 1 (2 個) 2 托架 2 (3 個) 3 托架 3 (2 個)
- 4 錨桿 (4 個)，M12 螺紋，等級 8.8–10.9
- 5 混凝土：C 25/30 XF1 XC2
鋼筋混凝土：BST 500 S，鋼筋 \varnothing : 10 mm

打開充電樁鎖

1. 用鑰匙打開前面板鎖。
2. 小心將前面板向前傾斜，並向上提起，將其從基架中取出來。

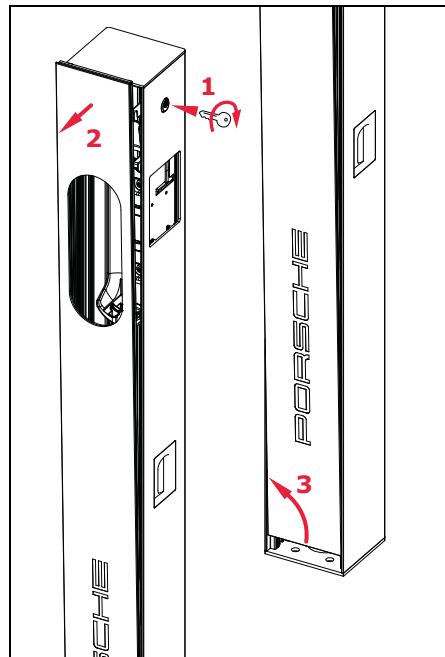


圖6：打開充電樁

接地安裝 – 緊固充電樁

1. 使用隨附的螺帽將充電樁固定在螺紋桿上。
鎖緊扭矩：40 Nm。
2. 空導管：基座上方最少凸出 250 mm。

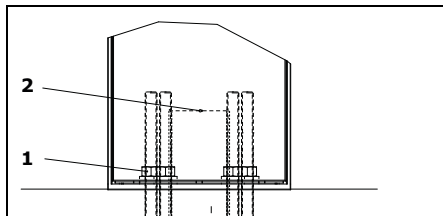


圖7：接地安裝

電氣連接



危險

錯誤安裝的電氣組件

錯誤安裝的電氣組件可能會導致發生觸電、短路、爆炸及火災。

- ▶ 電氣組件只能由**合格的電氣技師**安裝及操作。
- ▶ 請遵守適用標準、電氣安裝管理法規、消防安全措施及事故預防法規。這包括確保正確的電線橫截面，以及透過具有單獨保險絲的電源電路連接插座。
- ▶ 請僅在正確接地的電源供應系統中操作 Porsche 行動充電器。不允許在未接地系統（例如 IT 系統）中操作。
- ▶ 保護插座與插頭連接免受濕氣、水及其他液體接觸。
- ▶ 請勿使用損壞的組件。請透過預先連接保險絲並保證安全的方式予以絕緣，使其無法意外切回開啟狀態。
- ▶ 此外，請注意 Porsche 車輛與充電設備手冊。



警告

易燃或爆炸性煙霧

Porsche 充電設備的組件可能會導致產生火花，進而引燃易燃或爆炸性煙霧。

- ▶ 為了減少發生爆炸的危險，尤其是在車庫內，請確保充電樁的插座至少高於地面 50 cm。

電氣連接的指示

當透過工業插座/主電源插座為高壓電池充電時，電氣安裝可能會載入到其最大容量。請遵循以下建議，以確保充電不會中斷：

- 請僅安裝符合 IEC 60309 標準的工業插座，其適合家用電源供應的最高可能電氣輸出。
- 規劃電氣安裝尺寸，以便能夠持續向插座/主電源插座供應 32 A 的最大額定電流，來為車輛充電。
- 請檢查為車輛充電所需的其他輸出是否能夠持續在現有家用電源供應之下提供。

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

緊固充電插頭固定器

1. 將充電插頭固定器推入針對此目的所設計的開口。
2. 使用兩顆 PT 螺絲 WN1452 4 x 20 固定充電插頭固定器。

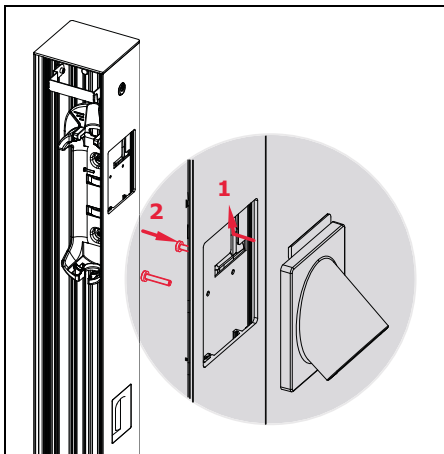


圖8：緊固充電插頭固定器

i 資訊

類型 2 充電插頭已預先裝配充電插頭固定器。您可取下兩顆 PT 螺絲，使充電插頭固定器適用於使用所在國家/地區的不同充電插頭。

連接高壓插座

⚠ 危險 觸電危險

如果鋪設的電源線處於通電狀態，觸碰就會導致觸電，進而造成嚴重傷害或死亡。

- ▶ 請透過預先連接保險絲並保證安全的方式予以絕緣，使其無法意外切回開啟狀態。
 - ▶ 請僅鋪設未通電的纜線。
-
- ▶ 請安裝國家/地區專用高壓插座 (最低 IP 等級 IP54)，並連接插座終端。

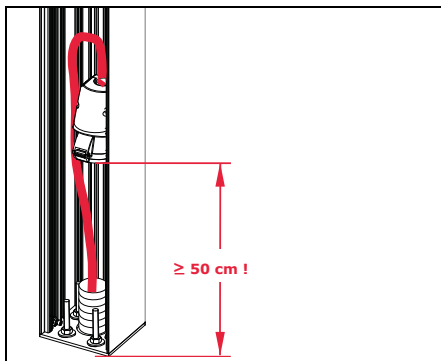


圖9：連接高壓插座

連接 Porsche 行動充電器

1. 將選用的電源線放在左側的寬槽中，並穿過纜線入口向上佈線。
2. 將電源線連接至控制單元。
3. 引導車輛纜線插頭從外側穿過刷條。
4. 將車輛側面的充電纜線連接至控制單元。
5. 將控制單元推入針對此目的所設計的托架。

6. 將選用的電源線插入到高壓插座中或連接主電源纜線。

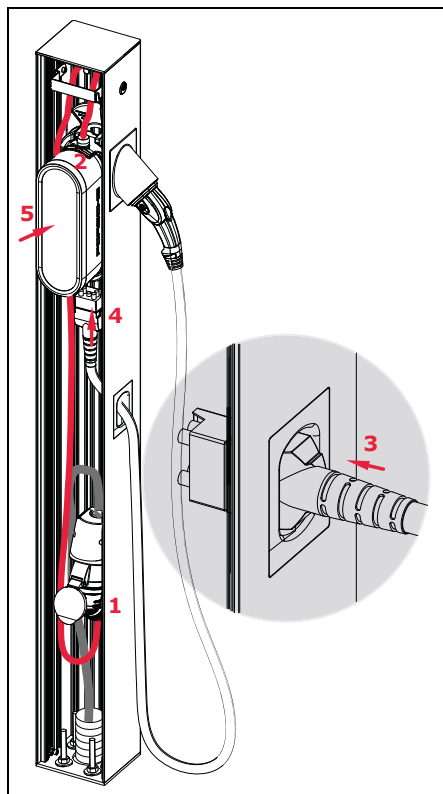


圖10：連接 Porsche 行動充電器

關閉充電樁

1. 將面板安裝到基座下方的兩個螺栓上。
2. 關閉面板。
3. 用鑰匙鎖上前面板。

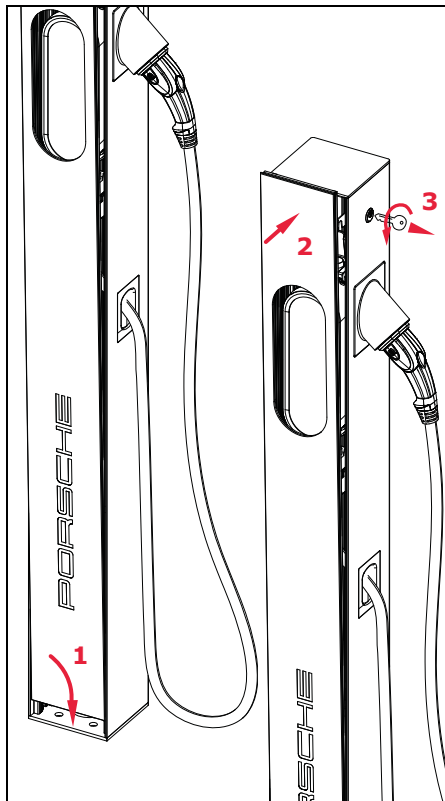


圖11：關閉充電樁

操作

i 資訊

請讓合格的電氣技師定期檢查用於充電的電氣安裝。

清潔

注意

請勿使用高研磨性、易刮擦的清潔材料、硬物或鋼絲球。

有機玻璃：

- ▶ 請用水、液體洗滌劑和棉布清潔有機玻璃。

鋁製外殼：

- ▶ 請用微溫的水 (~25 °C) 和軟布清潔鋁製外殼。請僅使用 pH 值為中性的肥皂清除粗灰塵。用此方法將灰塵軟化一會，然後用棉布清除。

備用零件

具有轉接器組的插頭固定器	971.044.031
基座緊固套件	971.044.032
備用鑰匙	971.044.034

i 資訊

若要不訂購一把鑰匙，您需要鎖芯編號。該編號印在鎖芯或鑰匙上。

技術資料

機械資料

充電樁尺寸(寬 x 高 x 深)	190 (263) x 1670 x 150 mm
充電樁重量	約 20.1 kg

環境條件

操作溫度	-25 到 +35 °C
濕度	5 - 95% 非凝結
海拔	最大為高於海平面 4,000 m

DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

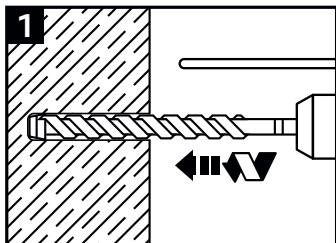
ZHT

附錄：Hilti 基座緊固套件

Hilti HVA：HVU M12x110 + HAS-R M12x110/168

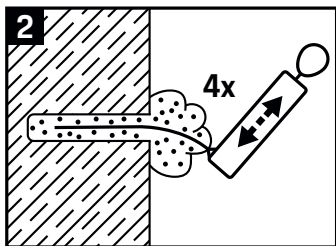
安裝指南

1. 使用銼鑽鑽孔：
 - 直徑：14 mm
 - 鑽孔深度：110 mm



提示：請使用具有 Hilti 吸塵器連接頭的 Hilti 空心鑽頭類型 TE-CD 或 TE-YD。

2. 清潔鑽孔：吹走粗灰塵，直到出口空氣沒有灰塵為止。



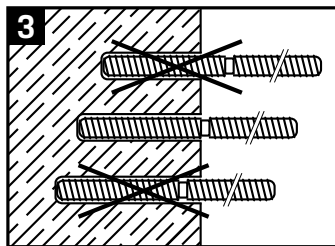
- 使用手搖泵：使用 Hilti 吹風泵，從孔底吹鑽孔至少 4 次
- 壓縮空氣清潔 (CAC)：使用無油壓縮空氣吹兩次鑽孔，從孔底到其完整長度 (在 $6 \text{ m}^3/\text{h}$ 之下最小為 6 bar；如有必要請使用延長線)。

i 資訊

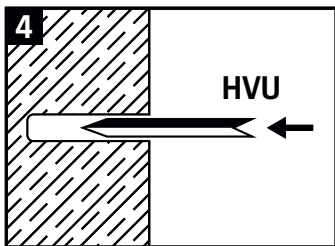
插入插銷之前，請確保孔內沒有鑽孔留下的灰塵及其他雜物。

清潔不良的鑽孔 = 低承載能力

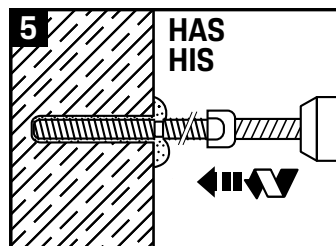
3. 在錨桿上標記的輔助下，檢查正確的孔深度是否為 110 mm：
 - 鑽孔深度不得大於嵌入深度。
 - 如果嵌入深度不足，請將鑽孔鑽深一點。



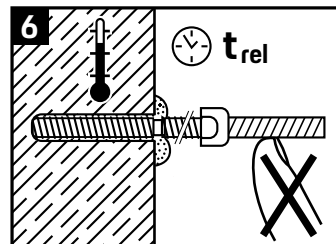
4. 將 Hilti HVU 安卡錨栓 (含塑膠袋) 完全插入到鑽孔中。



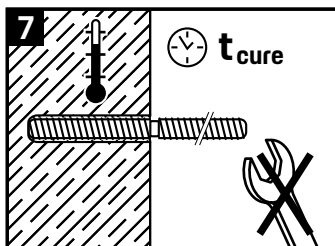
5. 使用內嵌工具，在適度的壓力下將錨桿擰入安卡錨栓，並開啟鑽頭的銼子功能 (250 - 1000 rpm)。達到標記的內嵌深度時，關閉銼鑽。



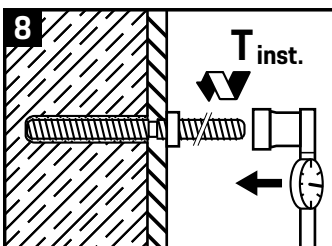
6. 在硬化時間 t_{rel} 期間，請勿移動錨桿。



7. 在硬化時間 t_{cure} 期間，請勿使錨桿負重。



8. 達到硬化時間 t_{cure} 時，您可以安裝軸：以最大 40 Nm 的扭矩擰上。



硬化時間 t_{rel} 與 t_{cure}

硬化時間僅適用於乾燥錨碇基體。如果錨碇基體潮濕，固化時間必須加倍。

Temp ¹⁾	t_{rel} ²⁾	t_{cure} ³⁾
-5 ... -1 °C	60 分鐘	5 小時
0 ... 9 °C	30 分鐘	1 小時
10 ... 19 °C	20 分鐘	30 分鐘
20 ... 40 °C	8 分鐘	20 分鐘

1) 錨碇基體中的溫度

2) 固化時間：去除擰入的內嵌工具

3) 固化時間：完全負載

i 資訊

Hilti HVU 安卡錨栓的安全資料表可於 www.hilti.com 線上檢視。

清潔替代方案

手動清潔 (MC)

用於吹鑽孔的 Hilti 手動吹風泵。



壓縮空氣清潔 (CAC)

最小直徑為 3.5 mm 的吹風噴嘴。



自動清潔 (AC)

鑽孔進行中時，清潔由 Hilti TE-CD 與 TE-YD 鑽孔系統及內建吸塵器系統執行。此鑽孔系統可於鑽孔過程中去除鑽孔灰塵。



DE

EN

ES

FR

IT

JP

KO

NL

PTB

RU

ZH

ZHT

